

B 1.201,565

The Philippine Progressive
Music Series

FOR THE PRIMARY GRADES

GRAD
MT
925
.P38
1914
BUHR



The
PHILIPPINE PROGRESSIVE
MUSIC SERIES

FOR THE PRIMARY GRADES

Compiled by

HON. NORBERTO ROMUALDEZ, *Late Member of the Philippine Legislature
Formerly Associate Justice of the Supreme
Court of the Philippine Islands*

PETRONA RAMOS, *Supervisor of Music, Bureau of Education*

FLORENCIO BUADO, *Formerly Instructor of Music, Philippine Normal School,
Manila*

CHARLES E. GRIFFITH, *Executive Editor*

and

HORATIO PARKER, *Late Dean of the Department of Music, Yale University*

OSBOURNE McCONATHY, *Formerly Director of the Department of School Music,
Northwestern University*

EDWARD BAILEY BIRGE, *Formerly Professor of Public School Music, Indiana
University*

W. OTTO MIESSNER, *Formerly Chairman, Department of Public School Music,
School of Fine Arts, University of Kansas*

ILLUSTRATED BY MANUEL ISIP

Silver Burdett Company

NEW YORK

CHICAGO

SAN FRANCISCO

B. ACKNOWLEDGMENT FOR PHILIPPINE SOURCE MATERIALS

The editors and the publishers wish to express their profound gratitude to the many teachers, administrators, poets, composers, and friends, who by their advice and source material contributions have helped to make possible this collection: in the original edition, to the late Dr. Alejandro Albert, Under-Secretary of Public Instruction, for suggestions concerning the scope and content of the course; Mr. Manuel Artigas, late head of the Filipiniana Division of the Philippine Library and Museum, for access to source material; Professor Otto Scheerer and Dr. H. Otley Beyer for source material from their own collections; the late Abbie F. Hawes and Dr. Francisco Santiago for the use of "Mother's Day Song"; to Mrs. Francisca Tolentino Aquino for indicated songs and folk dances; Mrs. Petrona Ramos for the use of indicated folk songs, for the compilation of the glossary, and the general assignment of material in the teaching program.

In the 1941 Philippine edition, to Dr. Cecilio Lopez, then Secretary and Executive Officer, Miss Virginia Gamboa-Mendoza, Technical Assistant, Mr. Leopoldo Y. Yabes, Chief Clerk, of the Institute of National Language, and Mr. Ildefonso S. Santos, Supervisor of the National Language, Bureau of Education, for their assistance in verifying the National Language texts of the songs.

In the 1947 Philippine edition, deep appreciation is expressed to Miss Berta Metzger and Miss Julia W. Bingham for their English verses; Mr. Rufino Alejandro and Mr. José Catindig for their poems in Tagalog; to Dr. José Villa Panganiban and assistants in the Institute of National Language for verification of the Tagalog, and to the many teachers and townspeople who sang the newly added folk songs for inclusion in the text. To this group Mrs. Ramos offers her thanks for their generous cooperation: to Hugo M. Abrazado, Pedro Ardenia, Irinca Arrieta, A. A. Arroyo, P. Balmaceda, Juan Benasa, B. Caringal, Emiliano Cruz, Aniceta Dilap-dilap, Andres Galarse, Mariano N. Galicia, Rosario Gallego, Paz de Guzman, Raymundo Lizeronda, Maxima Losico, Apolonio Magora, Pedro Makilo, Mario S. Meneses, Juan C. Ocampo, Juana Olivar, Luciana Pagcaliwagan, Edilberto I. Perez, Dominica Quesada, Paula Rodriguez, Ahadia Jama Salik, E. Salvosa, Luisa Sanchez, Ester Santayana, S. Sarmiento, Feliciano Simon, Aurora Sulit, Timoteo Tabo, José Tuason, Maria Zubia, Rosalia Male, M. D. Nuñez, A. Patingdang, Limbayan Guabang, L. Bello, L. Maravilla.

The courtesy of the following authors and publishers in allowing the use of copyrighted poems in the original Progressive Music Series is gratefully acknowledged: Alice Carrick Skinner for "The Clock." George Reiter Brill for "Benediction" from *Rhymes of the Golden Age*. Henry R. Patten-gill, publisher, and the author for "The Pink Pig" from *Farmerkin's Farm Rhymes*, by Dora H. Stockman. The publishers for "Old Chang, the Crab," and "The Firefly," from *Chinese Mother Goose Rhymes*, by Isaac Taylor Headland, copyright, 1900, by Fleming H. Revell Company. "The Eskimo Hunter," from *Airs of All Lands*, by John Philip Sousa, published by Carl Fischer.

This volume contains much original matter which is protected by the copyright of the book and must not be used or copied by any process whatsoever nor reproduced for phonograph and radio purposes without special permission

COPYRIGHT, 1914, 1920, 1924, 1929, 1932, 1941, 1948, BY SILVER BURDETT COMPANY
COPYRIGHT, 1948, IN THE REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

GL 8011
1950
1-12-50

TABLE OF CONTENTS

PRIMARY GRADES

	PAGE
I. SONGS OF HOME LIFE	1-32
II. SONGS OF OUR COUNTRY	33-46
III. MAKING OUR VOICES SOUND BEAUTIFUL	47-57
IV. FRIENDS AND NEIGHBORS	58-69
V. MUSIC FOR FUN AND PLAY	70-110
VI. HOLIDAYS AND FESTIVALS	111-127
VII. THE CHRISTMAS SEASON	128-135
VIII. OUR ANIMAL FRIENDS	136-155
IX. THE BEAUTIFUL WORLD AROUND US	156-174
X. WHAT THE NOTES TELL US	175-189

Using This Book in the Classroom	190-191
Glossary	192-194
Additional Verses	195
Index of Songs by Areas of Interest	196-199
Index of Songs by Grades	200-202
Alphabetical Index	203-204

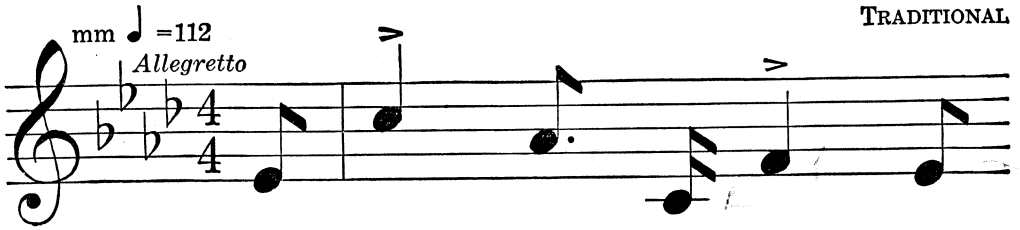


Good Morning

TRADITIONAL

mm $\text{♩} = 112$

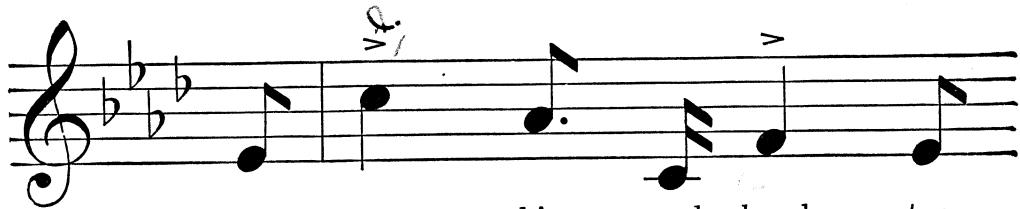
Allegretto



Good morn - ing, dear teach - er,
Good morn - ing, dear class - mates,



We hope you have a hap - py day,
To - geth - er we will work and play.



With sun - shine and laugh - ter
With les - sons and sing - ing



Our school is bright and gay.
The time will pass a - way.

Good Afternoon

JULIA W. BINGHAM

TRADITIONAL

♯ mm ♩ = 96

1. Good aft - er - noon to teach - er dear!
2. Good aft - er - noon to Moth - er mine!
3. Good aft - er - noon to Fa - ther, too!

Each day we chil - dren gath - er here.
 How good you are, how sweet and fine!
 The fin - est man I ev - er knew.

With books to guide us, And you be - side us,
 Your smile is read - y, Your eyes are stead - y,
 When night is fall - ing, I hear you call - ing

Our work is fun while we are here.
 And lov - ing thoughts with - in them shine.
 And glad - ly run to wel - come you.

Clean Hands

ADAPTED

M. D. NUÑEZ

Allegro ♩ = 132

Raise your hands if they are clean, By the teach-er

to be seen Hands and fac - es clear and bright

How they do our hearts de-light, Raise them high-er,

high - er so, Low - er, low - er down they go.

Farewell

Ang Mángingisdâ

Adapted by
ABBIE FARWELL BROWN
 Moderato

TAGBANUA FOLKSONG
 NORBERTO ROMUALDEZ
 Puerto Princesa, 1914



1. Fare - well, fare-well, my moth - er dear!
 2. Fare - well, fare-well, my moth - er dear!
 1. Pa - a - lam na, i - náng ma - hál,
 2. Hap - lit, hap - lit ka - sa - ma - han,
 3. Hap - lit, hap - lit nang pag - sag - wán,



See, the lit - tle moon is dip - ping
 Soon, my lit - tle boat is drift - ing
 Lu - mu - lu - bóg na ang bu - wán
 At nag - bu - bu - kang li - way - way
 Is - dang hu - li'y hí - nt - hin - táy



Be - low the hills, the lone - ly hills.
 Be - yond the hills, the lone - ly hills.
 Ya - ya - on nang ma - ma - man - dáw.
 Nag - hí - hin - tay ang may - ba - kay.
 Ng tu - nay na mi - ná - ma - hál.

Little Sister's Lullaby

(T. M. p. 206)

Kate Forman

Folk Song



Ti - ny ba - by broth - er,



Play that I am Moth - er;



Sleep - y songs are in the air,



Sleep - y dreams are ev - 'ry - where;



Sleep, my ba - by broth - er.



Sleep, Little Treasure

(T. M. p. 213)

Lithuanian Folk Song



Sleep, my bon-ny blue-eyed lit - tle treas - ure,



Sleep till the ro - sy dawn-ing of the day —



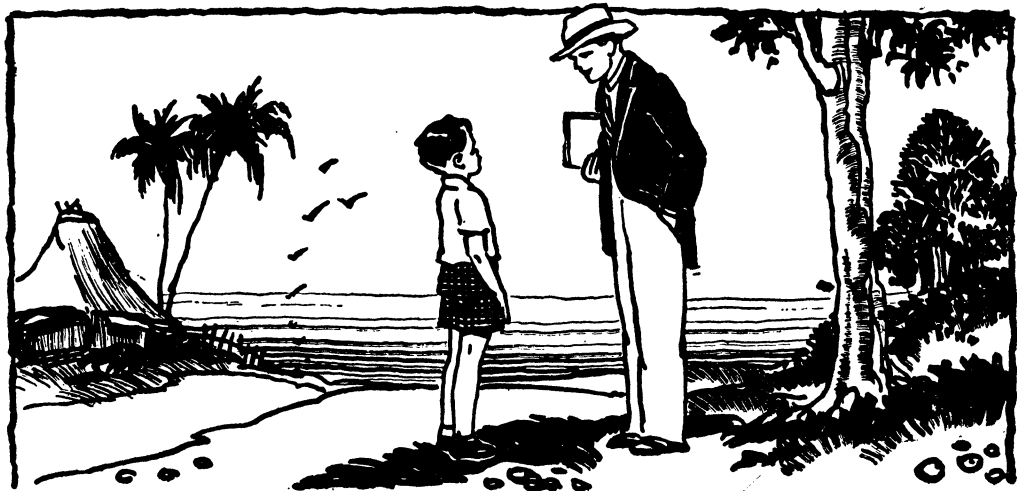
Brings the hap - py hours of pleas - ure;



Dream the star - ry night a - way. —



Sleep, — lit - tle treas - ure.



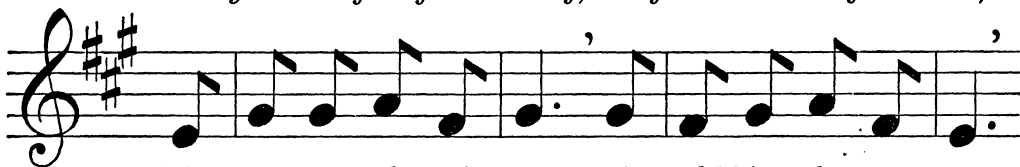
(5) A Helpful Boy

Mabat Na Batà

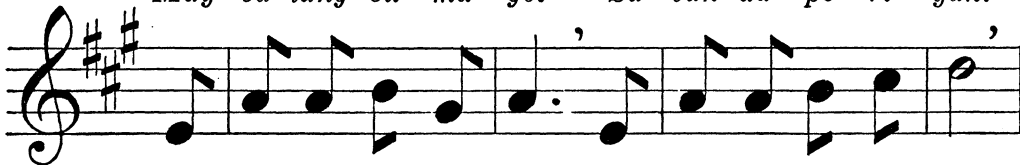
TAGALOG



A stran-ger came to town, The road he did not know.
May ta - ong nag - ta - nòng, Ang da - án kung sa - án,



He met a help-ful boy Who told him where to go.
May ba-tang su - ma - gót "Sa ban-dá pô ri - yán."



The stran-ger thanked the boy. "You're wel-come," said the lad.
"Sa - la - mat sa i - yó." "Wa - lâ pong a - nu - mán,



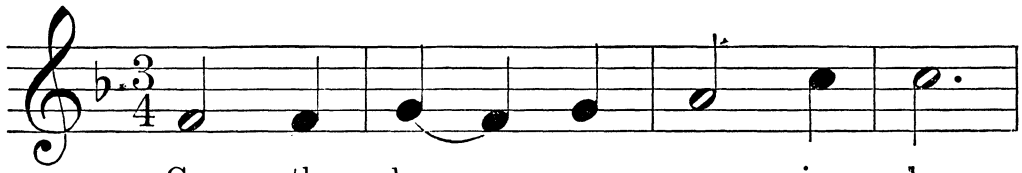
“I have done a use - ful turn, And I’m ver - y glad.”
Na - tú-tuwâ a - kóng ka-yó’y ma-tu - lu - ngan.”

Cleaning Rice

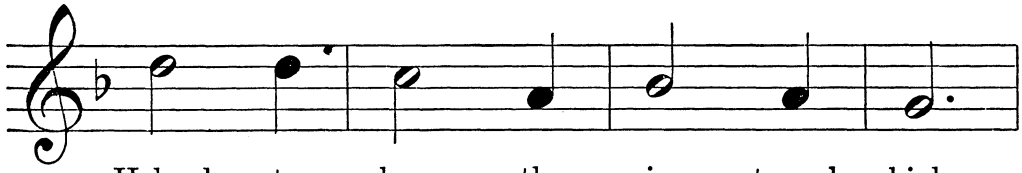
(Baby Life, T. M. p. 221)

MAUDE S. KINNEY

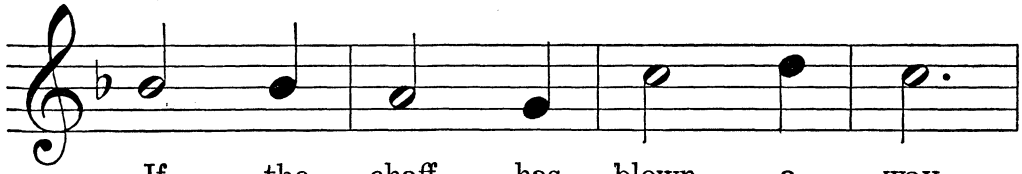
ADOLF WEIDIG



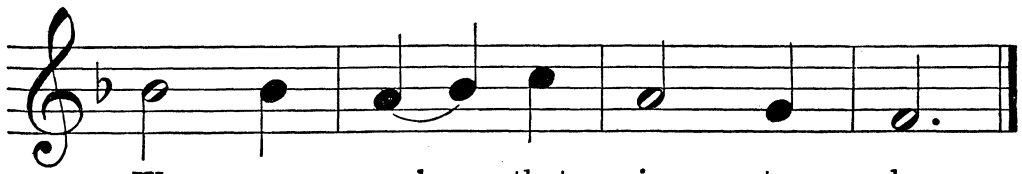
Gen - tle breez - es pass - ing by,



Helped to clean the rice tossed high;



If the chaff has blown a - way,



We can cook ___ that rice to - day.

My Little Hero

TAGALOG

LAGUNA

Adagio p

Close your eyes, my ba - by dear, — Slum-ber on with-

out a fear, — So safe on moth - er's breast, —

— Close your eyes in peace-ful rest. — If you sleep, my

dar - ling one, As I sing to you. —

You will grow to be a man, My dar-ling he - ro true.

Safety First

(A Little Lady, T. M. p. 194)

Maude S. Kinney

Edward B. Birge



1. On ev-'ry crowd-ed cor-ner, A - long the bus - y street,
2. Some-where with-in our bar-rio, There stands a ka-pok tree,



A traffic cop with outstretched arms, We dai-ly love to meet;
He al-so holds his arms out straight, For all the trees to see;



When we should pass he mo-tions, That's why we watch his arms,
At "traf-fic cop" he's play-ing With tree-friends of his own,



We move just when he tells us, And so we're safe from harm.
Just as we lit - tle chil-dren Play "traf-fic cop" near home.



Labandera Dance

Awit ng Labandera

CAGAYAN VALLEY

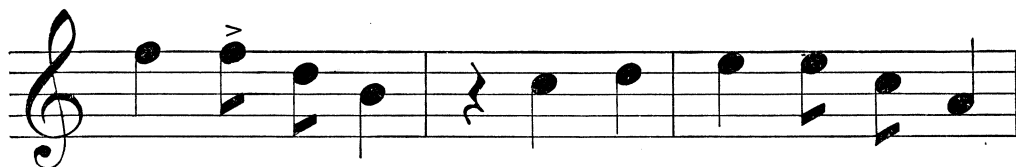
IBANAG

Allegretto

We are vil - lage la - ban - de - ras so gay.
Kay - sa - yá ng mag - la - ban - de - ra!

We earn our liv - ing wash - ing clothes
Lu - mú - lu - sóg ang ka - ta - wán,

for ___ neigh-bors ev - 'ry day. Our work
sa pag - ha - nap ng pe - ra. Ta - yo



is done with care.
na't mag - sa - yá,

Our arms health - y and bare.
Í - in - dák ang pa - á,



And the price we charge is low and fair.
Mag - pa - kin - ding - kin-ding, kay - sa - yá!

Beware of Fire

Mag-ingat Sa Apóy

MANOBO

SURIGAO



Of fire, be - ware! Use it with care.



With fire don't play, and keep harm a - way.



Nipa Homes

(The Flowers' Friends, T. M. p. 223)

Maude S. Kinney

Old English Song



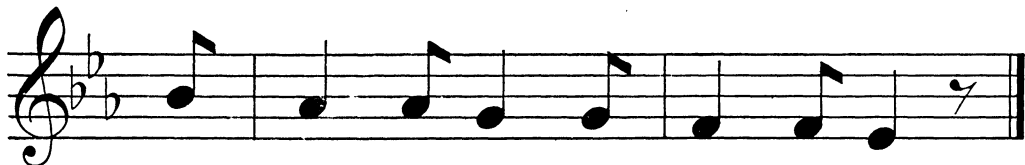
1. Ni - pa homes a - mong the trees,
2. Fold - ed leaves will soon be dry,



All are roofed with long - fringed leaves;
Un - der - neath a trop - ic sky;



When fresh these leaves of bright - est green,
When bound up - on a bam - boo frame,



In shal - low pools can all be seen.
They shel - ter folks from sun and rain.

Go to Dreamland

Sa Lupà Ng Pangarap

ILONGOT

NUEVA VIZCAYA

Lento

Close your sweet eyes, dar - ling one,
 Tu - log na i-káw, O, ma - há!,

rit. *pp*

Hm, _____ while your moth - er sings.
 Hm, _____ A - a - wi - tan ka

p *dim.*

Sleep and go to hap - py dream - land,
 Ha - bang i - káw'y ná - hi - him - láy

Borne_ by an - gel wings to dream-land,
 Ha - yo na sa lu - pà ng pa-

pp tr.

dream - land, Pret - ty one.
 nga - rap, O, ma - há!

Jolo Farewell

Mutyâ Ko, Paalam

Reported by TARHATA KIRAM
 FILIPINO text by JOSÉ KANTINDIG
 and JOSÉ VILLA PANGANIBAN

Notation by
 PETRONA RAMOS

Lento

Good - bye, my dear, good - bye,
Mut - yâ ko, pa - a - lam,
Mut - yâ ko, ma - ki - nâg,
Pa - a - lam na, ma - hâl

For I must now de - part.
Ki - tá ay í - l - wan
Sa - a - king pag - a - lís,
Yá - ya - on na a - kó

If I should chance to die,
Lu - hà mo'y pi - gi - lin,
Kung má - sa - wî a - kó
Hang - gáng sa ma - ma - táy

It must not break your heart!
A - kó'y bá - ba - lík din.
Ay í - pág - da - sál mo.
Ma - hâl kí - táng tu - nay.



Harvest Time

Translation by
JULIA BINGHAM

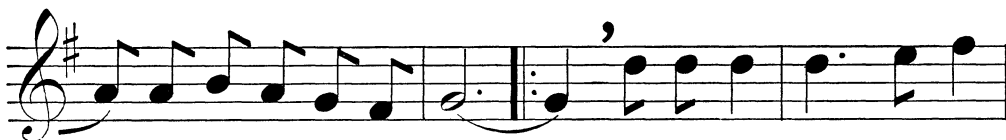
LA UNION FOLKSONG
Reported by APOLINARIA MILA



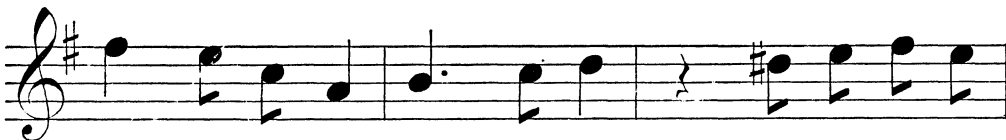
Has-ten one and all to the fields— Where the



tall yel-low grain Nods its heav-y heads to show



— 'tis har-vest time a - gain.— One and all, young and old,



Come where the fields gleam with gold. There is work for



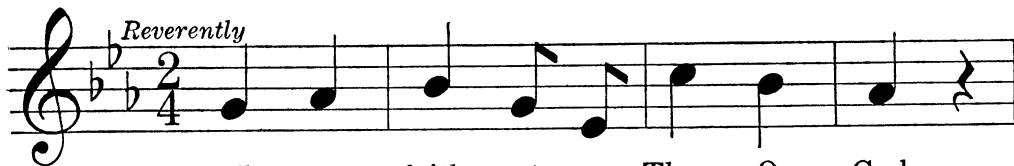
all to do— at har - vest time. time.—

Children's Hymn

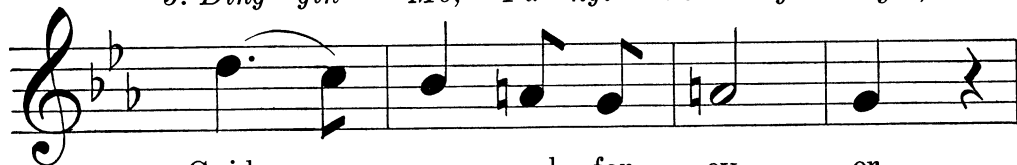
Pananalig

English version by
ELEANOR ALLETTA CHAFFEE

Traditional in LEYTE



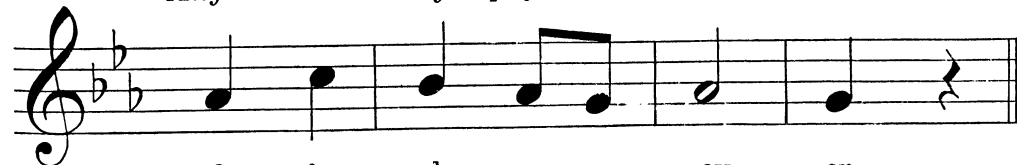
All our faith rests on Thee, O God;
 1. *Sa pag - a - sa't pa - na - na - lig,*
 2. *Ang pa - na - na - lig ko'y ang Diyós*
 3. *Ding - gin Mo, Pa - ngi - no - òng Diyós,*



Guide us now and for - ev - er.
Ang Di - yós ay ma - la - pit.
Hin - di na - tú - tu - log.
Ang ta - ós na da - la - ngin.



Keep us from all — harm and ill;
Na - sa lu - pa't — la - ngit
Sa a - ti'y mag-dú - du - lot,
Ang a - ming pag - ka - ká - sa - la'y



O, for - sake us — nev - er.
Ta - yo'y ti - ná - tang - ki - lik.
Ng li - ga - yang — lu - bós.
I - yó nang pa - ta - wa - rin.



Rice Planting Song

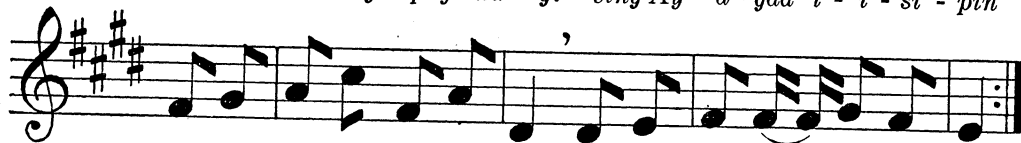
Magtanim

VISAYAN AND TAGALOG
Adapted by
ABBIE FARWELL BROWN

Notation by
PETRONA RAMOS



1. Plant-ing rice is nev - er fun! Bent from morn till the set of sun,
 2. When the ear-ly sun-beams break, You will won-der as you a - wake,
1. *Mag-ta - ním ay dî bi - rò, Mag-ha-pon kang na-ka-yu - kô,*
2. *Sa u - ma - ga pag - ká - gi - síng Ay a - gád í - i - si - pin*



- Can-not stand and can-not sit, Can-not rest for a lit - tle bit!
In what mud - dy neigh - bor - hood There is work and the pleas - ant food?
Dî na - mán ma - ka - u - pô, Dî na - mán ma - ka - ta - yô.
Kung sa - án may pa - ta - ním May ma - sa - ráp na pag - ka - in.



3. 5. 7. Plant-ing rice is no fun! Bent from morn till set of sun;
3. 5. 7. *Mag-ta - ním dî bi - rò, Mag-ha - pong na - ka - yu - kô;*



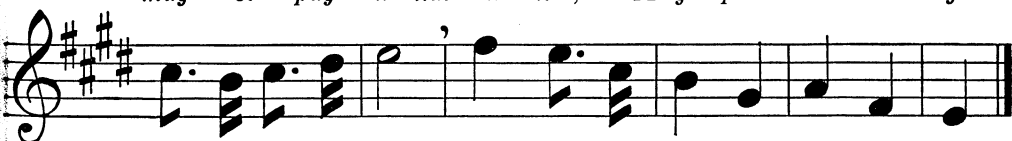
Can-not stand, Can-not sit, Can-not rest a lit-tle bit!
Dî na - mán ma-kau - pó, Dî na - mán ma-ka - ta - yô.



Finale
 Oh, come, friends, and let us home-ward take our way, Now we
Ha - li - na, ha - li - na, ma-ngá ka - li - yág, Ta - yo'y



rest un - til the dawn is gray, Sleep, wel-come sleep, we
mag - si - pág - u - nát - u - nát, Mag - pa - ni - ba - go



need to keep us strong. Morn brings an - oth - er work-day long.
ta - yo ng la - kás Pa - ra sa a - raw ng bu - kas.

4. Oh, my back is like to break,
 Oh, my bones with the damp still ache,
 And my legs are numb and set,
 From their long soaking in the wet.

4. *Bisig ko'y namámanhíd
 Baywáng ko'y nangángawit,
 Binti ko'y namímitig
 Sa pagkábad sa tubig.*

6. It is hard to be so poor
 And such sorrow and pain endure,
 You must move your arms about,
 Or you'll find you must go without!

6. *Kay-pagkásawing-palad
 Ng inianák sa hirap,
 Ang bisig kung di' unat,
 Di' kumita ng pilak.*

Gloria Patri

Glo - ry be to the Fa - ther Who is in Heav'n, Mak - er of
 Heav'n and earth. As it was in the be - gin - ning, is now, and
 ev - er shall be, World with - out end, A - men, A - men.

Benediction

(T. M. p. 272)

GEORGE REITER BRILL

MARY TURNER SALTEF

Quietly
p

Composed for this Series

1. Good night, Sleep tight, Dream a - way__ thy trou-bles. ____
2. Good night, Star-bright, Rest ye from__ thy sor - row. ____

Good night, Dream light, Un - con - cerned as bub - bles. ____
 Good night, Wee mite, Wake__ ye on the mor - row. ____

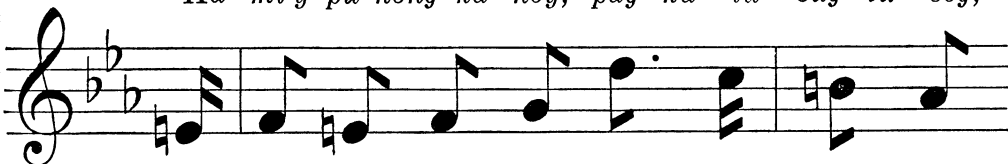
The Family Tree

ALBAY AND
SORSOGON

BICOL



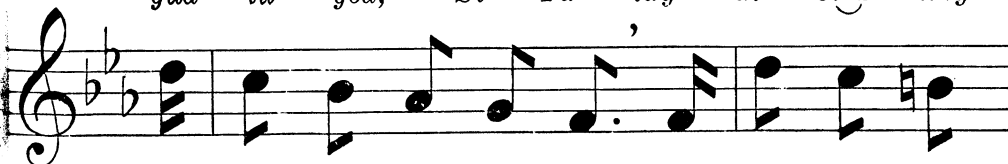
Our fam - i - ly is like a stur - dy grow - ing tree,
Ka - mi'y pu - nong - ka - hoy, pag - ka - lu - sug - lu - sóg,



That bears fine use - ful fruit that peo - ple
Sa - ga - nà sa bu - nga, na ka - lu -



love to see. The trunk, the par - ents true;
gud - lu - gód, Si Ta - tay at si I - náy



the twigs, their chil - dren dear; The love - ly fruit,
ang pu - nong ma - ti - bay; Ka - míng ma - ngá



the deeds that fill the home with cheer.
a - nák, si - yáng sa - ngá na - mán.



A SCHOOL MUSIC PROGRAM

I Plant Some Rice

ILOCOS SUR FOLK SONG

Notation by

FLORENCIO BUADO

Action Song

This action folk song is very popular among the Ilocano peoples.

In the first verse on the first beats of measures 2, 3, 7 and 8 with the word "plant," the action of planting rice should be shown. In verse No. 2 on the same beats, the action of harvesting rice with a little cutting instrument in hand (not the scythe) should be shown. Similar actions should be dramatized on the words *pound*, *cook*, and *eat* in succeeding verses.



1. I plant some rice, I plant some rice,
2. I har-vest rice, I har-vest rice,



Tra la la la la la.
Tra la la la la la.



I plant some rice, I plant some rice,
I har-vest rice, I har-vest rice,



And that's a job well done.
And that's a job well done.



Third verse: I pound some rice

Fourth verse: I cook some rice

Fifth verse: I eat some rice



Be Watchful on the Way (6)

Neneng

ILOCOS SUR,
I. NORTE - LA UNION

ILOCANO

Allegretto

Care - ful, care - ful ev - er be on your way.

Watch - ful, watch - ful, this to you I say.

Look be - fore you cross On a bus - y street.

Look to right and left, This good rule re - peat:

Al - ways be a - wake! Nev - er, chanc - es, take.

Drink Pure Water

(Mistress Mary, T. M. p. 229)

Maude S. Kinney

Arthur Whiting



When we chil - dren get too thirst - y,



Of what then should we think? _____



Of wa - ter that is fresh - ly boiled



Be - fore it's safe _____ to drink. _____



Our par - ents want a health - y child,



Take care to drink boiled wa - ter!



Planting Rice

Pagtatanim Ng Palay

Traditional
Translation, F. CARBALLO

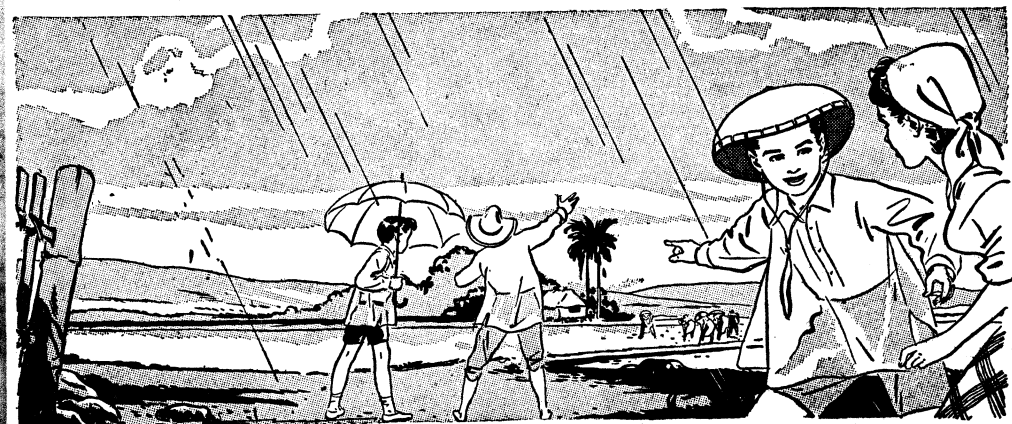
RIZAL PROVINCE

To the har - rowed mud - dy pad - dies

p Glad - ly let us go, oh, com - rades dear;

mf All the seed - lings green are read - y,

dim. Hap - py plant - ing time is here.





Daddy

ADAPTED

FOLK TUNE

Animato
mf

When Dad - dy walks a - long the street

And hur - ries home to me,

mf

He takes the quick - est, long - est steps,



That ev - er I did see. _____



But when I go to walk with him



He steps quite dif - f'rent - ly, _____



And takes the slow - est, short - est ones



To keep in step with me.

A Nipa-Thatched House

Maude S. Kinney

Folk Song



1. A ni - pa-thatched house is a house that is cool,
2. A stout bam - boo lad - der leads up to the door,
3. A ni - pa-thatched house that is closed for the night,



All cov - er'd with leaves that grew tall in a pool;
 One takes quite long steps e'er he stands on the floor;
 Should nev - er, oh nev - er, be shut up too tight!



Leaves fold - ed and sewed and then dried in the sun
 A wel - come a - waits both the stran - ger and friend
 Let win - dows stay o - pen but shut ev - 'ry door,



Will keep the rain out when the rain - y days come!
 In cool ni - pa house down the road at the end!
 Through win - dows and cracks health - ful breez - es can pour!

I Am a Filipino

Akó Ay Pilipino

Ad lib.

I am a Fi - lí - pi - no,
A - kó ay Pi - li - pi - no

I love my coun - try - men.
Ka - ba - ba - ya'y ma - hál,

I'll live to serve my coun - try.
Buóng bu - hay at la - kás ko

I'll do the best I can.
Sa ba - yan ay la - dn.

glo-rious lib - er - ty. Thy ban - ner, dear to all our

hearts, Its sun and stars a-light, O — nev - er shall

its shin - ing field Be dimmed by ty-rant's might! Beau-ti-ful

land of love, O land — of — light, In thine em-

brace 'tis rap-ture to lie. But it is glo-ry ev - er, when

thou art wronged, For us, thy sons to suf - fer and die.



Our Flag

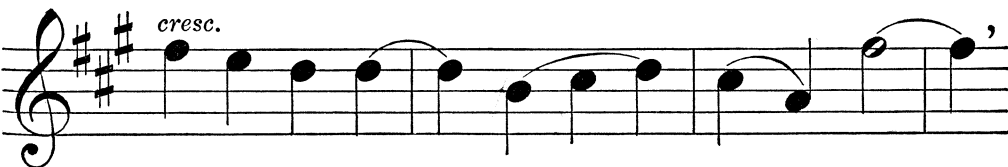
Watawat Kong Mahál



Flag of our Mother Land,
Wa - ta - wat kong ma hál,



May you float o'er the sea and the strand!
Ka - mí ay i - yóng pat - nu - ba - yan,



May you ev - er glo - ri - ous be,
Wa - ta - wat kang ma - lu - wal - ha - ti



The bright ban - ner of Lib - er - ty.
Ng Ka - la - ya - an, Ka - la - ya - an.

On Christmas Day in the Morning

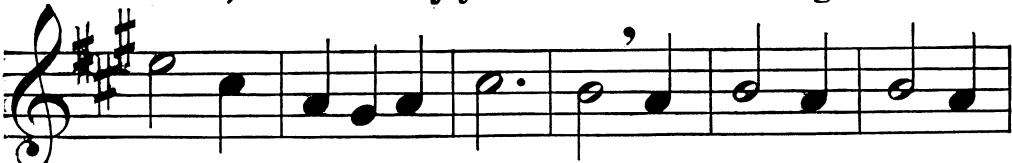
(T. M. p. 241)

Alice C. D. Riley

Edward B. Birge



1. Oh, joy - ful car - ols let — us sing On
 2. Oh, tell the joy - ful news— a - gain On



Christmas day in the morn - ing! Let Christmas bells glad
 Christmas day in the morn - ing! Of peace on earth, good



ti - dings ring On Christmas day in the morn - ing!
 will — to men, On Christmas day in the morn - ing!

Little Brook

(T. M. p. 193)

Kate Forman

Folk Song



1. Lit - tle brook, how you race; How you scamper and chase;
 2. Lit - tle brook, clear and bright, I can hear you at night



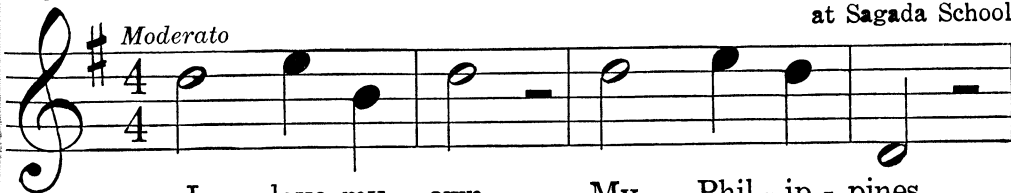
Throwing spark-lets of spray, And laugh-ing all day.
Sing-ing songs, sweet and low, As on-ward you flow.

My Philippines

O Bayan Ko

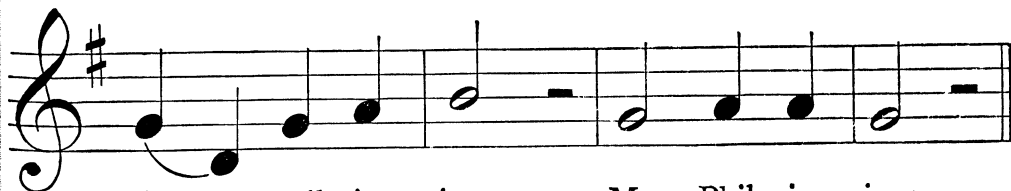
KALINGA FOLK SONG
MOUNTAIN PROVINCE

Reported by
ANDREW BELIT, as sung
at Sagada School



I love my own,
To Thee I give
Mut - yáng ba - yang
O ba - yan kong

My Phil - ip - pines,
My heart and hand,
Pi - li - pi - nas,
ni - li - li - yág,



O — Phil - ip - pines,
O — Phil - ip - pines,
Sa — i - yó ko
Pu - so't bu - hay nang

My Phil - ip - pines.
My Phil - ip - pines.
i - gá - ga - wad
bu - óng ga - lúk.

A Surprise

(T. M. p. 200)

Harriet Fairchild Blodgett

Friedrich Hegar



1. A lit - tle drop - of rain fell down
 2. And when he wak - ened up a - gain,



From cloud - land, far - - and steep, - -
 Now what was his - - sur - prise - -



Up - on the mea - dow's gras - sy nest,
 To find he was - - a vi - o - let



And there he fell - - a - sleep.
 With dew - drops in - - his eyes!

We Love the Heroes

Pag-ibig Sa Mga Bayani

Reported by
CESARIO ABRAHAM

Moderato

We love the he - roes Of Fi - li - pi - nas, Brave men and
A - ting i - ga - lang, a - ting i - bi - gin Ang ma - ngá

wom - en Who suf - fered for us. They fought for free - dom
pi - ling ba - ya - ni na - tin, Si - lá'y nag - hi - rap

With all their might; Held high our ban - ner,
at lu - ma - ban, Nang ang pag - la - ya'y

Sym - bol of right. He - roes and mar - tyrs, Spir - its un -
a - ting kam - tán. Ba - ya - ni't mar - tir ng a - ting

dy - ing, Ev - er your prais - es Proud - ly we sing.
ba - yan, A - ting i - bi - gin at i - ga - lang.

Observation song: (a) phrasing, (b) sequential progressions, (c) melodic analysis for creative work, (d) melodic and rhythmic patterns.

Philippines, My Philippines

P. F. JERNEGAN

FRANCISCO SANTIAGO

1. I love my own, my na - tive land, Phil - ip-pines, my Phil - ip-pines,
 2. Ye is - lands of the Eas - tern sea, Phil - ip-pines, my Phil - ip-pines,
 3. Yet still be - neath thy ar - dent sky, Phil - ip-pines, my Phil - ip-pines,
 4. Thy past has lit - tle known of peace, Phil - ip-pines, my Phil - ip-pines,

To thee I give my heart and hand, Phil - ip-pines, my Phil - ip-pines,
 Thy peo - ple we shall ev - er be. Phil - ip-pines, my Phil - ip-pines,
 More num - rous sons shall live and die, Phil - ip-pines, my Phil - ip-pines,
 From want and war with - out re - lease, Phil - ip-pines, my Phil - ip-pines,

The trees that crown thy mountains grand, The seas that beat up - on thy strand,
 Our fa - thers lived and died in thee, And soon shall come the day when we
 In them shall breathe the pur - pose high, The glo - rious day to bring more nigh,
 Then speed the day when ev - ils cease And hap - pi - ness for thee in - crease,

A - wake thy heart to thy com-mand, Phil-ip-pines, my Phil-ip-pines.
 Lie down with them at God's de-cree, Phil-ip-pines, my Phil-ip-pines.
 When all maysing with-out a sigh, Phil-ip-pines, my Phil-ip-pines.
 The day of pen-ty and of peace, Phil-ip-pines, my Phil-ip-pines.

Pounding Rice

Maabaw

TAGALOG FOLKSONG
 Reported by
 FLORENCIO A. BUADO

Translation of
 TRADITIONAL TEXT

Let's pound our pa-lay, pa-lay of our land
 Pa-ri-to ka-yó, ta-ná nang-ba-yó;

Pound it 'til it's al-most white;
 Ma-li-ga-ya ang la-gay

Pack it up in bags quite tight;
 Kung bi-gás na ang pa-lay.

Let's pound our pa-lay, pa-lay of our land!
 Ba-yó nang ba-yó, ha-li-na ka-yó.

Filipino Brothers Three.

Iisáng Bansá Tayo

DAVAO

COTABATO



This boy is a Visayan;
 I, you see, am a Moro;
 Your home island is Luzon—
 Filipino brothers three.
 We must work and show that we'
 Understand Democracy.

Fair Bukidnon

Ikáw, Oh, Bukidnón

BAGOBOS

BUKIDNON

Andante Grazioso

Up - on the grass - y plains Of fair — Bu - kid - non
I - káw, oh, Bu - kid - nón, Sa pu - so'y a - líw.

Con - tent - ed cat - tle graze With herds - men gaz - ing on.
Ma - ngá bu - ki - rín mo'y Tu - wâ ng pa - nim - díw.

Fair streams of wa - ter clear That flow from ver - dant hills Give
Ang a - wit ng i - yóng Ba - ti - sa'y ma - lam - bíng, Ma -

life to homes and farms And feed the bus - y mills. Up - mills.
ngá bi - tu - in mo'y Wa - láng ka - síng - níng - níng. I - níng.

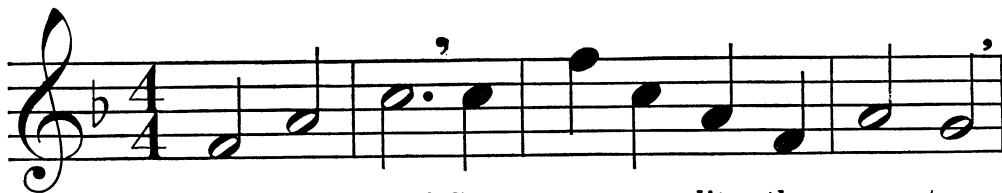
Ask the children to finish the sequence.

Fido and His Master

(T. M. p. 188)

Anna G. Whitmore

Edward B. Birge



Bow, wow, wow! Come on, my lit - tle mas - ter;



Come, let's race To see who runs the fas - ter.

Polly's Bonnet

(T. M. p. 189)

From the French

French Folk Song



1. Have you seen Pol-ly's bon-net, Pol-ly's bon - net?
 2. It is gay with a bit of feather on it;



Have you seen Pol-ly's bon-net? It is new.
 It is gay with a bow of rib-bon blue.

The Alphabet

Ang Abakada

(Each letter sounds as in Spanish.)

A B K D A B K D E
A Ba Ka Da A Ba Ka Da E

G H I L M N Ng O
Ga Ha I La Ma Na Nga O

P R S T U
Pa Ra Sa Ta U

W Y.
Wa at Ya.

O Fortune!

O Kapalaran

FOLKSONG from ROMBLON

ISLAND OF TABLAS

Adapted by ABBIE FARWELL BROWN

The herd-boy sings this song as he tends his carabaos.

Reported by
CASIANO MAYOR



For-tune good, For-tune kind, Hard to seek, hard to find!
Pa-lad ko, pa-lad ko, ma-ri-ki't, ma-gan-da



For-tune sweet, For-tune fair, Hard to catch, hard to snare!
Pa-lad kong ma-ta-mis, ma-hi-rap má-ki-ta



For-tune seen, For-tune found, Rose at morn big and round
Pa-lad kong ná-gis-nán sa da-pit - u - ma - ga,



For-tune sinks, For-tune bright, Fades and sets with the night!
Pa-lad kong sa ga-bi'y na-tu-yó't na-lan-tá.

Street Music

(T. M. p. 226)

Nellie Poorman

Folk Song



1. The or - gan grind - er plays a tune,
2. A mer - ry waltz or two - step gay



No mu - sic so en - tranc - ing;
Will set the chil - dren danc - ing;



Tra, la, la, la, la, Tra, la, la, la, la,



Tra, la, la, la, la, la!

Fireflies

Alitaptáp

DR. GILBERT PEREZ

Adapted by

BERTA METZGER

MANILA

Leggiero, Moderato



- | | | | | | | | | | | |
|------------|----------|--------------|--------------|-----------|-------------|---------------|-----------|---------------|--------|--------|
| 1. Fire | - | flies, | _____ | bright | _____ | fire | - | flies, | | |
| 2. Spar | - | kle, | _____ | spar | - | kle, | fire | - | flies, | |
| 3. Twin | - | kle, | _____ | twin | - | kle, | in | the | tree | |
| 4. Glow | _____ | and | _____ | glit | - | ter, | lit | - | tle | lamps, |
| <i>Ang</i> | <i>i</i> | <i>- law</i> | <i>mong</i> | <i>la</i> | <i>- án</i> | <i>sa</i> | <i>di</i> | <i>- lím,</i> | | |
| <i>Sa</i> | _____ | <i>har</i> | <i>- dín</i> | <i>ng</i> | <i>luk</i> | <i>- sáng</i> | <i>ga</i> | <i>- bí,</i> | | |



- | | | | | | | | | | |
|-----------|---------------|--------------|--------------|---------------|-----------|-------------|-------------|----------------|-------|
| Gleam | - | ing | in | the | night, | Crown | _____ | the | _____ |
| I | am | watch | - | ing | you, | As | _____ | you | flit |
| Like | a | laugh | - | ing | star, | That | _____ | has | _____ |
| Dance | on | through | the | hours. | Flit | _____ | and | _____ | |
| <i>Ki</i> | <i>- kis</i> | <i>- láp</i> | <i>- kis</i> | <i>- láp;</i> | <i>Da</i> | <i>- íg</i> | <i>mo</i> | <i>pa</i> | |
| <i>Pa</i> | <i>- rang</i> | <i>bu</i> | <i>- lak</i> | <i>- lák;</i> | <i>Sa</i> | <i>pa</i> | <i>- ni</i> | <i>- ngí'y</i> | |



- | | | | | | | | | | | | | | | |
|------------|-------------|-------------|-------------|--------------|-----------|--------------|---------------|-----------|-------------|--------------|---------------|-------|------|--------|
| leaf | - | y | du | - | hat | tree | With | _____ | your | _____ | twink | - | ling | light. |
| from | _____ | leaf | to | leaf, | In | _____ | In | _____ | the | _____ | eve | - | ning | dew. |
| come | down | from | the | sky | And | _____ | has | _____ | wan | - | dered | far. | | |
| flut | - | ter | through | the | night, | Lit | - | tle | _____ | spar | - | kling | flow | 'rs. |
| <i>ngá</i> | <i>ang</i> | <i>bi</i> | <i>- tu</i> | <i>- in,</i> | <i>Ma</i> | <i>- gan</i> | <i>- dǎng</i> | <i>a</i> | <i>- li</i> | <i>- tap</i> | <i>- táp.</i> | | | |
| <i>na</i> | <i>- ka</i> | <i>- wi</i> | <i>- wi</i> | <i>- lí,</i> | <i>Wa</i> | <i>- lá</i> | <i>mang</i> | <i>ha</i> | <i>- li</i> | <i>- mu</i> | <i>- yak.</i> | | | |

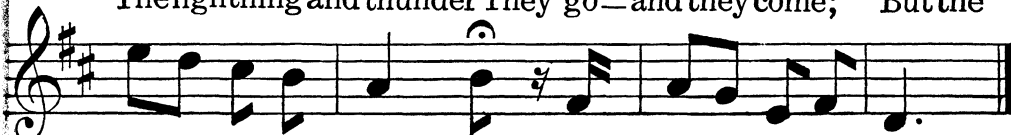
A Baby Sermon

(T. M. p. 254)

George Macdonald

 Florence Newell Barbour
Composed for this Series


The lightning and thunder They go — and they come; But the



stars and the still - ness Are al - ways at home.

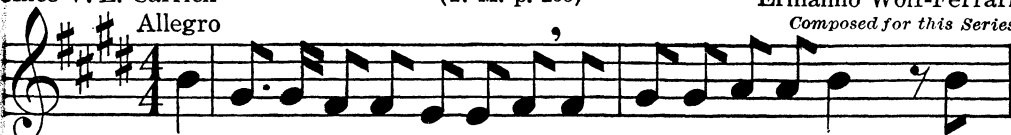
The Clock

Alice V. L. Carrick

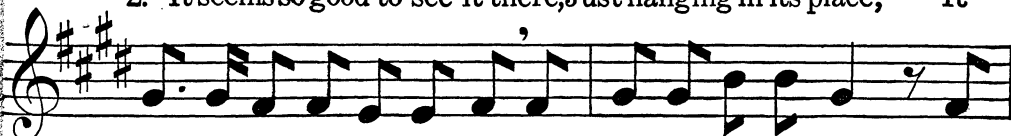
(T. M. p. 255)

 Ermanno Wolf-Ferrari
Composed for this Series

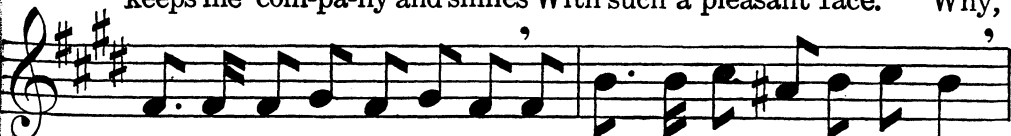
Allegro



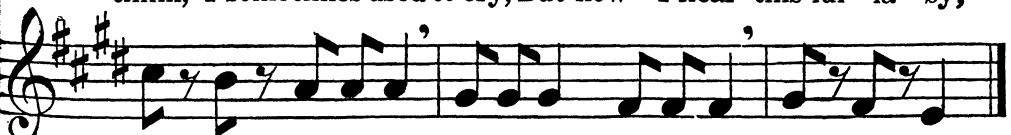
1. I used to be afraid at night, I nev-er slept a wink; But
 2. It seems so good to see it there, Just hanging in its place; It



now I'm brave as a - ny-thing, Because, what do you think? Last
 keeps me com-pa-ny and smiles With such a pleasant face. Why,



Christmas brought a clock to me; It ticks as loud as loud can be.
 think, I sometimes used to cry, But now I hear this lul - la - by;



“Tick-tock,” says my clock; “Go to sleep; watch I’ll keep, Tick, Tick, Tock!”

The Green Parrot

(The Squirrel in the Snow, T. M. p. 269)

Jessie L. Gaynor
Composed for this Series



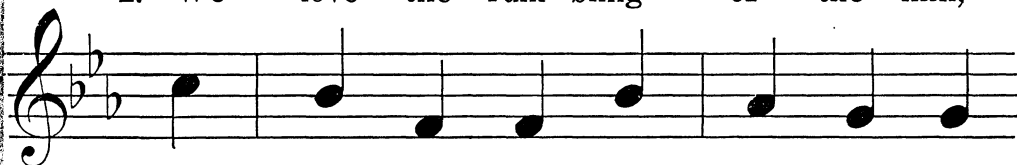
Sugar Land

Maude S. Kinney

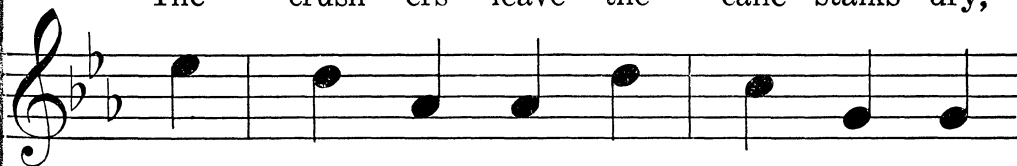
W. Otto Miessner



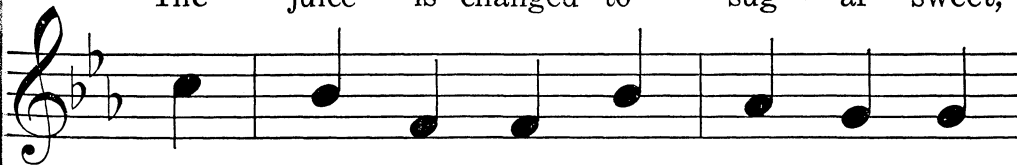
1. We're glad to live in Sug - ar Land,
2. We love the rum - bling of the mill,



Where we can watch the green cane grow;
The crush - ers leave the cane stalks dry,



Our fa - thers cut and load the stalks,
The juice is changed to sug - ar sweet,



E'er to the nois - y mill they go,
We'll buy "raw sug - ar" bye and bye,



E'er to the nois - y mill _____ they go!
We'll buy "raw sug - ar" bye _____ and bye!

The Rooster's Good Morning

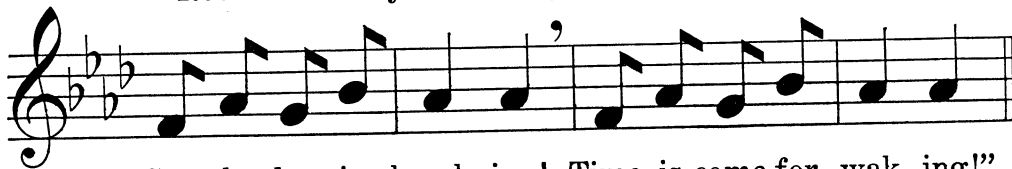
(T. M. p. 228)

Russian Folk Song

M. Louise Baum
From the Russian



Roos-ter ev-'ry morn-ing Sounds an ear-ly warn-ing;



"See the day is break-ing! Time is come for wak-ing!"

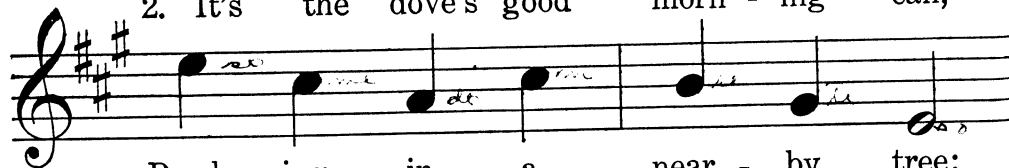
The Dove's Good Morning

Maude S. Kinney

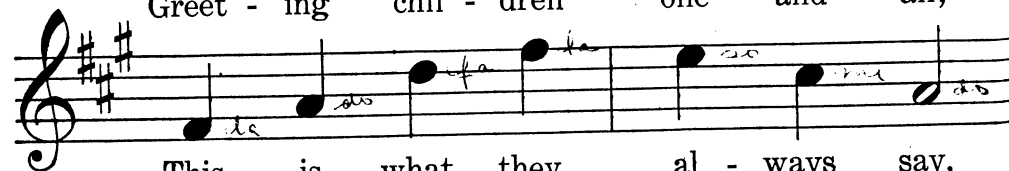
W. Otto Miessner



1. Pret - ty doves we oft - en see
2. It's the dove's "good morn - ing" call,



Perch - ing in a near - by tree;
Greet - ing chil - dren one and all;



This is what they al - ways say,
Though each morn they croon this tune,

“Coo - coo - coo - and - who - are - you - two?”
 “Coo - coo - coo - and - who - are - you - two?”

At the peep of day.
 They keep still at noon.

Chinelas

Maude S. Kinney

(Dancing Raindrops, T. M. p. 228)

G. A. Grant-Schaefer

1. With charm - ing na - tive cos - tume
 2. Chi - ne - las beat a click - clack,

A Fi - li - pi - na wears
 As folks go walk - ing round;

An eas - y heel - less slip - per,
 We buy them at the mar - ket,

Of course they come in pairs!
 For there they can be found!

Canaries

Kanaryo

TAGALOG

CAVITI



Like a lit - tle bird that sings up in the tree, That
 Pa - ra kang ka - na - ryo Sa 'yóng pag - kan - tá, Sa



pret - ty lit - tle girl is sing - ing a song to me.
 pu - song — may ha - pis Na - ka - á - a - liw — ka.



Thank you, pret - ty girl, You sing just like a bird;
 Ang ná - ka - ka - tu - lad Ng — ti - nig mo,



Gai - ly sing the sweet - est song I ev - er heard.
 A - wit ng ba - ti - sang Ná - pa - nga - rap ko.



Meme, My Baby

Paghehele

Larghetto
mf



Me - me! Me - me! Slum - ber lit - tle ___ babe, ___
Me - me! Ma - tu - log ka na bun - sô, ___



Moth - er is far a - way ___ Hm ___
Ang i - ná mo'y ___ ma - la - yò.



And how can I go for her? Hm ___
Hin - dî ko na - mán ma - sun - dô ___



Mud is knee - deep in swamp and street, Me - me!
May pu - tik at may ba - la - hò, Me - me!

The Postman

(T. M. p. 190)

Abbie Farwell Brown

Folk Song



1. Post-man! Post-man! Why is he late a-gain?
 2. Post-man! Post-man! Have I a let-ter, Sir?



Post - man! Post - man! Where can he be?
 Post - man! Post - man! Hur - ry and see!



Here he comes hur-ry-ing, Here he comes scur-ry-ing.
 Why are you lin-ger-ing? What are you fin-ger-ing?



Lis - ten! Lis - ten! Yes, it is he!
 Yes, Sir! Yes, Sir! That is for me!

Keys of the Heart

Susì Ng Pusò

TRADITIONAL

CENTRAL LUZON

Sostenuto ♩ = 76

Hearts, like doors, will ope with ease — To
Pu - so'y pa - rang pin - tu - an Nà

ver - y, ver - y lit - tle keys, — And
dî ma - hi - rap buk - sán, — Kung

don't for - get that two of these — Are
ang — su - sing gá - ga - mi - ti'y "Pa-

"I thank you" and "If you please."
kl - su - yò," "Sa - la - mat - pò."

Beautiful Nena

Si Ali kong Nena

TAGALOG FOLKSONG

Adapted by

ABBIE FARWELL BROWN

Reported by

ROSARIO PAGKALINAWAN

Sprightly

1. A - las! in - to a well The love - ly
 now I wish to know Who loved the
 2. Fare - well my friends, I say, I'm go - ing
 may be like the cheat That has a
 3. Fare - well, fare - well! you see I'm off to be
 ver - y far from home It will be

Ne - na fell, And she be - came that
 maid - en so? 'Twas Mis - ter Pe - pe,
 far a - way, To see my sug - ar
 root of sweet, But noth - ing at the
 La - gun - di! So let me shake your
 hard to come, But fare you well, my

hour A gu - ma - me - la flow'r. And
 far, Pe - pe, The morn - ing star!
 cane, If it be sweet a - gain. It
 top, Of su - gar not a drop.
 hand Be - fore I leave this land. So
 friend, fare - well, Till jour - neys end.

Negritos of the Mountains

Ita, Ita, Sa Bundok

FOLKSONG OF
ORIENTAL NEGROS

Reported by
PERFECTO P. GANHINHIN

This melody was used in plays in the town of Siquijor. The Christian lowlanders ask the Negritos of the mountains what food and meat they eat.

Briskly

1. "Ne - gri - tos of the moun - tains,
2. "We peo - ple of the moun - tains,

What kind of food do you eat?
Are eat - ing rice for our food,

What kind of meat do you eat,
We eat some pork for vi - and,

Ne - gri - tos of the moun - tains?"
We peo - ple of the moun - tains."

The Farmer

Utang sa Kalabán

TAGALOG AND
VISAYAN

TRADITIONAL

Moderato

See the farm - er at work With his good ca - ra - bao,
Kay - ra - mi na - ting u - tang sa ka - la - baw

Plow - ing fields for pa - lay With his trust - y old plow.
At sa hi - la - hi - lang a - ra - rong pam - bung - kál.

Let us all thank - ful be To the man and his pet,
A - ngaw - a - ngaw ta - yong bi - ni - big - yáng bu - hay

Help - ing you, help - ing me, Our dai - ly rice to get.
Sa a - ni ng kan - yáng lu - pang ni - lí - li - náng.

$\frac{3}{4}$, three beats in a measure — quarter note equals one beat. Study of , , and ; and .

The Good Datu

Ang Mabuting Datu

FRANCISCO CARBALLO
JULIA BINGHAM

SULU FOLKSONG



In days gone by there lived a da - tu
Ma - ta - pang na - ming mo - rong da - tu



Who was good to ev - 'ry one. His sub - jects
Ma - á - wa - ñng to - to - ó, Sa kan - yáng



loved him dear - ly, Know - ing that he ruled sin - cere - ly.
ma - ngá sa - kóp Ay ma - bu - ñng mag - pa - su - nód.



Then his death grief brought them. Loud they wept, ev - 'ry one.
Nang si - yá'y u - ma - lís Ma - ngá tao'y tu - ma - ngís.

The Eskimo Hunter

(T. M. p. 220)

Clinton Scollard

Eskimo Folk Song

Fun-ny, fur-ry fel - low; Who's that a - go - ing
 Through sleet and snow - ing, Pack o - ver - flow - ing?
 Just a lit - tle fur - ry yel - low Es - ki - mo!

The Golden Coach

Folk Song

1. We will make a jour - ney Like lit - tle Cin - der - el - la,
 2. We will go to Chi - na And to the far Mo - sel - la,
 Tra - la - lay, In a gol - den coach.
 Tra - la - lay, In a gol - den coach.

Song of the Orphan

Awit Ng Ulila

Reported by
MISSES BASAY AND LIA
Tune from TAGBANUA

TAGBANUA FOLKSONG

Moderato

Gen - tle flow'r, so sweet and so gay,
Bu - lak - lák, hí - yás ng pa - rang

Do you love me, oh, please to say?
A - kó ba ay í - yóng ma - hál?

For I'm lone - ly, ver - y, ver - y lone - ly
A - kó'y la - gí nang na - lú - lum - báy,

Since my Moth - er so
Sa tu - wíng má - a - la - a

rit.

dear went a - way!
la st I - ndáy!

Off to Market

(Babyland, T. M. p. 252)

Maude S. Kinney

Gabriel Pierné
Composed for this Series



1. If it is far to mar- ket place, On a horse I'll ride,
2. Rope I will take to mar- ket place, Rope that I have made,
3. Food I will buy at mar- ket place, Food I ought to eat,



- Bas- ket filled, noth- ing spilled, Sit - ting snug a - stride.
Hemp that's long, fi - bers strong, Pe - sos I'll be paid.
Bag of rice, fruit that's nice, Fish, of course, and meat.

The Elves and the Shoemaker

(T. M. p. 252)

Florence C. Fox

W. Otto Miessner



1. Ti- ny tap- ping in the night- time, Ti- ny tap- ping, ti- ny rap- ping
2. Ti- ny stitch- ing in the fire- light, Ti- ny stitching, hours bewitching



- While the cobbler's gently napping Ti- ny elves his shoes are tap - ping.
Ev- 'ry night his store enriching, Ti- ny elves his shoes are stitch- ing.



Rap-a-tap-tap, Rap-a-tap-tap!

Rap-a-tap-tap, Rap-a-tap-tap!

Hospitality

IGOROT

APAYAO, MOUNTAIN PROVINCE



Dear friend, with _____ us pro -
Ma - hál na _____ kal - bí



long your stay. _____ We pray that _____
gan, A - nó't _____ á - a -



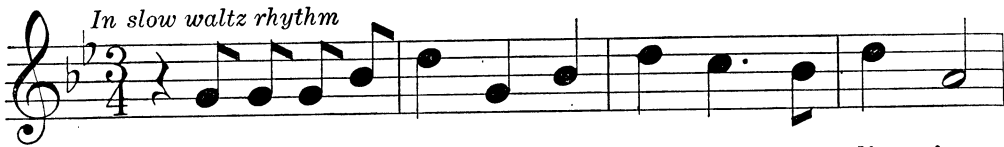
you will not go soon a - way. _____
lis? Hin - táy mu - na. _____

Little Thread of Gold

Hilo de Oro

English translation by
ANN UNDERHILL

ILOILO FOLKSONG



In your home a dear lit - tle maid - en is liv - ing;
Flit - ting to and fro at her tasks or her play - ing,



Modest, shy and sweet, full of dim - ples and grac - es;
Dil - i - gent and gay, with the sweet - est of fac - es;



Like a smile from Heav - en, deep hap - pi - ness giv - ing,
Ev - 'ry - bod - y's hap - py wher - ev - er she's stay - ing;



"Lit - tle Thread of Gold", a bright pat - tern she trac - es.
"Lit - tle Thread of Gold", a bright pat - tern she trac - es.



And there is an - oth - er girl liv - ing in the house across the way
wil - ful and la - zy, she nev - er thinks of an - y but her self



No - bo - dy loves her she is so cross, she is al - ways
She nev - er stops her cry - ing for some - thing or oth - er,



pout - ing and scold - ing, She is
nev - er con - tent - ed.

Slumber Song

Matulog Na Bunsô Ko

English version by
NANCY BYRD TURNER

TINGUIAN FOLKSONG
FROM ABRA



Sleep, my own, sleep and be still, Dreams pichon with her soft wing,
Lit-tle one, rest your tired head, Sam-pa - gui - ta her buds fold,

Ma - tu - log bun-sô sa a-king kan-du-ngan,

Bun - sô i - pa - la - gáy na ang t - yóng du - yan

Ma - tu - log, ma - tu - log nang bu - óng him - bíng

Huwág ma - ta - kot bun-sô ko, a - kó'y ná - ri - ri - tó



Sleep, my ba - by, and be still.
On the dark night her breath shed.
Na sut s'yá mong hí - hí - gán.
Ay sut - lá ang ka - ba - gay.
At bu - kas na gu - mising
At ka - pl - ling mo.

A Singing Game

Ambo Hato

Translation by
NORBERTO ROMUALDEZ

Singing game of
SPANISH ORIGIN

Ambo means a combination of two numbers in a lottery; *hato*, a circle or group of people. This singing game offers rhythmic experience in stepping, or marching, one step to each beat of the music.

To commence the game one girl is chosen queen and is indicated as group 1. Group 2 is composed of four or more players. The queen commences singing, and group 2 answers. When all the verses have been sung, one of group 2 goes to the side of the queen. The series of questions and answers is repeated until all of group 2 has gone over to the side of the queen, or group 1, with the exception of one girl who now becomes queen and leader of group 1. The game continues as before with the queens exchanged. This singing game is played in the following manner: The queen stands opposite and facing group 2 which is drawn up in line. During the first two measures both sides advance and bow to each other, and retire while singing measures 3 and 4. During measures 5 and 6 they advance again, bow, and retire during measures 7 and 8. This is repeated throughout the play.



Group 1	Am - bo	Ha - to,	ma - ta - ri - le - ri - le;
Group 2	What do	you want?	ma - ta - ri - le - ri - le;
Group 1	I want	a friend	ma - ta - ri - le - ri - le;
Group 2	You may	choose one,	ma - ta - ri - le - ri - le;
Group 1	I choose	Jua - na,	ma - ta - ri - le - ri - le;
Group 2	What will	she be?	ma - ta - ri - le - ri - le;
Group 1	Oh! a	prin - cess!	ma - ta - ri - le - ri - le;
Group 2	What will	you give?	ma - ta - ri - le - ri - le;
Group 1	Pair of	slip - pers,	ma - ta - ri - le - ri - le;
Group 2	Take them,	take them,	ma - ta - ri - le - ri - le;
Group 1	Thank you,	thank you,	ma - ta - ri - le - ri - le;
Group 2	You are	wel - come,	ma - ta - ri - le - ri - le;



Am - bo	Ha - to,	ma - ta - ri - le - ri - le - ron.
What do	you want?	ma - ta - ri - le - ri - le - ron.
I want	a friend	ma - ta - ri - le - ri - le - ron.
You may	choose one,	ma - ta - ri - le - ri - le - ron.
I choose	Jua - na,	ma - ta - ri - le - ri - le - ron.
What will	she be?	ma - ta - ri - le - ri - le - ron.
Oh! a	prin - cess!	ma - ta - ri - le - ri - le - ron.
What will	you give?	ma - ta - ri - le - ri - le - ron.
Pair of	slip - pers,	ma - ta - ri - le - ri - le - ron.
Take them,	take them,	ma - ta - ri - le - ri - le - ron.
Thank you,	thank you,	ma - ta - ri - le - ri - le - ron.
You are	wel - come,	ma - ta - ri - le - ri - le - ron.

The Mulberry Bush

(T. M. p. 199)

Old English Game



1. Here we go round the Mul - berry Bush,



The Mul - berry Bush, the Mul - berry Bush;



Here we go round the Mul - berry Bush,



So ear - ly in — the morn - ing.

2. This is the way we clap our hands, etc.
3. This is the way we wash our hands.
4. This is the way we brush our hair.
5. This is the way we tie our shoes.
6. This is the way we run away.

Betty and Billy

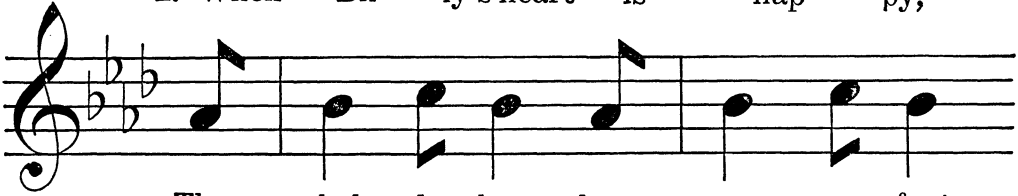
(T. M. p. 203)

May Morgan

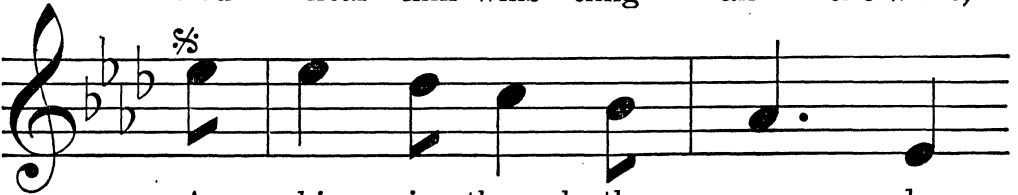
J. B. T. Weckerlin



1. When Bet - ty's heart is hap - py,
 2. When Bil - ly's heart is hap - py,



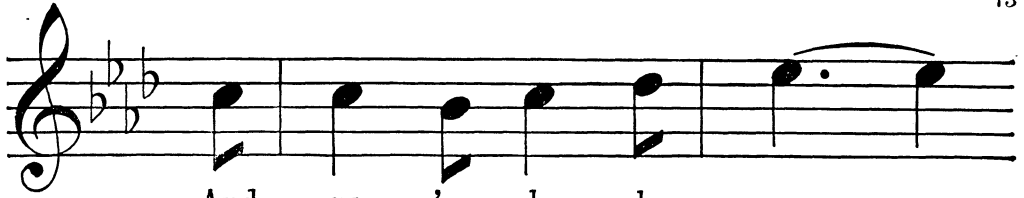
The whole day long her ea - ger feet
 You hear him whis - tling all the while,



{ Are skip - ping through the gar - den
 { When Bet - ty's heart is hap - py
 { And ev - 'ry time you meet him
 { When Bil - ly's heart is hap - py

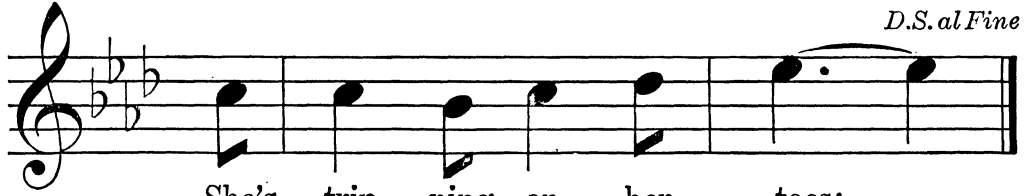


{ Or danc - ing down the street; _____
 { Then ev - 'ry - bo - dy knows. _____
 { He greets you with a smile. _____
 { He's whis - tling all the day. _____



And ev - 'ry - where she goes _____
 You know when he is gay, _____

D.S. al Fine



She's trip - ping on her toes; _____
 Be - cause, at work or play, _____

The Skipping Rope

(T. M. p. 204)

Florence C. Fox

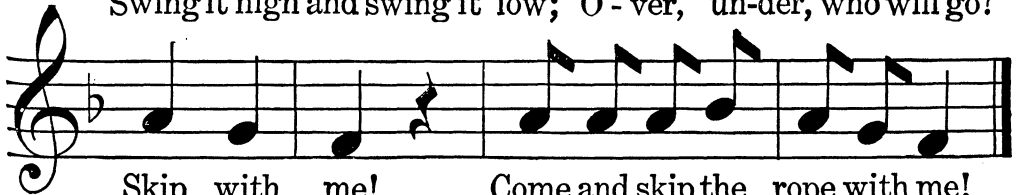
Folk Song



One, two, three! Who will skip the rope with me?



Swing it high and swing it low; O - ver, un - der, who will go?



Skip with me! Come and skip the rope with me!

A la Viva

Singing Game.

This singing game of Spanish or Cuban origin is very popular among the children of the Tagalog Provinces.

Two leaders face each other and clasp hands, which they swing back and forth during the singing of the verse. Then they raise their arms and allow all the other children to pass under single-file, with the exception of the last. Their arms are dropped over him, and he is taken to one side where they ask him in whispers to choose one of two fruits, as banana or orange, or two flowers, as sampaguita or gumamela. He then returns to group and stands behind one or the other of the leaders according to the side chosen. The process is repeated until all the children are ranged on two sides. Then each side lines up behind its leader. Arms are thrown about waists, leaders grasp right hands, and a pulling contest begins. Whichever side pulls away opposing leader, or his group, wins. (Additional Tagalog verses at back of this book.)

Quickly

For the sake, for the sake of your
 Ta - yo na, ta - yo na, ma - ngá

love to - day, bu - lak - lák Yes, you can pass a -
 Ma - ngá ka - máy ay

long this way. So to pass I have a
 i - ha - wak Lik - si - hán ang ma - ngá

mind, — And I'll leave one {boy girl} be -
 pa - á Nang hin - di na - i - i -

hind, wan Pass on, Mi - sing, Pass on, Mi -
 Mag - da - án na, mag - da - án



sang, Through the gate of the ca - nal!
na Sa pin - tu - áng ma - gan - dá.

The Wild Pigeon

Adapted by
 ABBIE FARWELL BROWN
 KALINGA FOLKSONG

Pato

Reported at
 TRINIDAD FARM SCHOOL



1. Fly, Pi-geon, fly! O - ver the Cor-dil - le - ras
 2. Stop, Pi-geon, stop! These bus - y folk the rice will
 3. See, Pi-geon, see! There in the fields the farm-ers



wing - ing. High, Pi-geon, high, Down where the
 gath - er. Hop, Pi-geon, hop! Count moth - er,
 till - ing. Flee, Pi-geon, flee! Soon will an



moun-tain folk are sing - ing. Fly, Pi - geon, fly!
 sis - ter, broth-er, fa - ther. Stop, Pi - geon, stop!
 ar - row speed for kill - ing. Flee, Pi - geon, flee!

My Dolly's Name

Virginia Baker

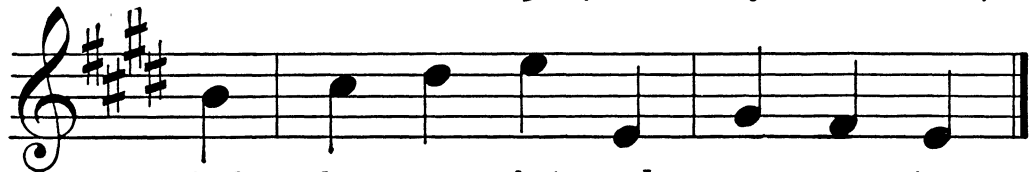
Edward B. Birge



My dol - ly's name is Ros - a - lie,
I'm sure she's ve - ry fond of me.



Her cheeks are pink, her eyes are blue,



And they can shut and o - pen too.

Mister Moon

Bagbagto

Ang Ngiti Mo O Bayan

Onomatopoeic song
of southern Benguet

Nonsense rhyme by

ABBIE FARWELL BROWN

MISSES CARIÑO,
PARUAN, AND BANGA

Reported at

Bua School, Baguio

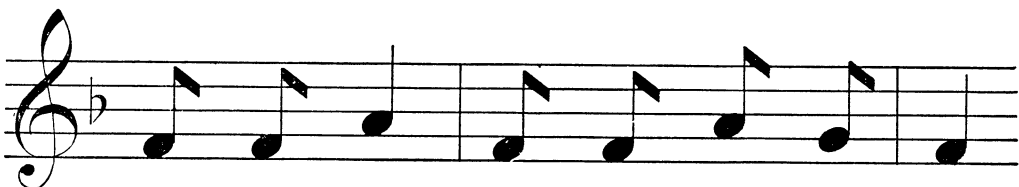
The words of this song are apparently nouns strung together, most of which are archaic with no known modern use or meaning. Professor Otto Scheerer provided the modernized version of the spelling. All Benguet children seem to know one version of this nonsense rhyme which they use when playing games.



Mis - ter Moon, Grin - ning out at me!
Bag - bag - to, bag - bag - to - lam - bik,
O bu - wán ang ngi - tî _____ mo'y



Ver - y soon Changed a - bout we'll be.
 To - lam - bik, to - lam - ba - wi - kan.
 Pam - pa - sig - lá sa pu - sò ko



For a - while You can grim - ace down,
 Ba - wi - kan, Ba - wi - ka - la - nay,
 Dá - ta - pwá't ang pag - lu - bóg mo'y



I shall smile When you come to drown!
 Ka - la - nay, ka - la - na - pu - nay.
 Pam - pa - lung - kót sa lo - ób ko.

*Napunay, Napunayagta
 Nayagta, nayagtakumpa
 Takumpa takumpayao,
 Payao, payaatimbao,*

*Atimbao, atimgawistan,
 Gawistan, gawistanabu,
 Tanabu, tanabugaay
 Bugaay, bugaaymadun.*

You'll be wet Fully by and bye!
 You will get Saltness in your eye.
 Then you'll weep As you sink below,
 I shall keep Laughing as you go!

You are mad As you watch me now.
 I am glad You can't catch me now!
 Mister Moon Very cross and red
 Very soon I'll be safe in bed!



Leron, Leron, Beloved

Leron, Leron, Sintá

Translation by
JULIA BINGHAM

TAGALOG FOLK DANCE
by FRANCISCA REYES-TOLENTINO

Le - ron, le - ron, be - loved, Up a
 Le - ron, le - ron, sin - tá, U-mak-

tall pa - pa - ya tree He climbed with bas - ket
 yát sa pa - pa - ya, Da - la - da - lá'y bus-

gay That held his love for me. The
 lô, Sí - sid - lán ng sin - tá. Pag-

tip - top branch he touched, It broke off with a
 da - tíng sa du - lo, Na - bak - lî ang sa-

"click." A - ba! What e - vil luck! Please
 ngá. Ka - pús - ka - pa - la - ran, Hu-

choose an - oth - er quick!
 ma - nap ng i - bá.

The Circus

(T. M. p. 208)

Alice C. D. Riley

Horatio Parker



1. The trum - pets blow, the bu - gles play,
2. The tall gi - raffe and ze - bra too,



The cir - cus is com - ing to town to - day!
'Tis hard to be - lieve they are real - ly true.



With el - e - phant big, and jol - ly old clown,
The an - i - mals roar and chat - ter and scream;



A real - ly live cir - cus has come to town.
It seems like a won - der - ful mag - ic dream.

The Little Huntsman

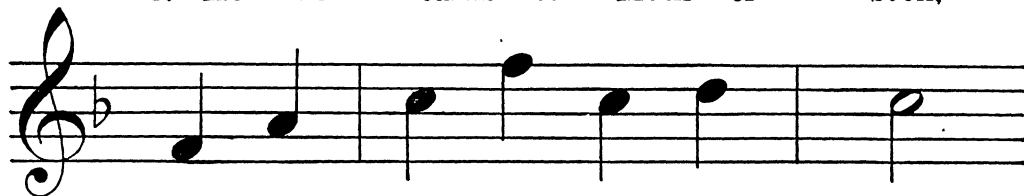
(T. M. p. 210)

From the French

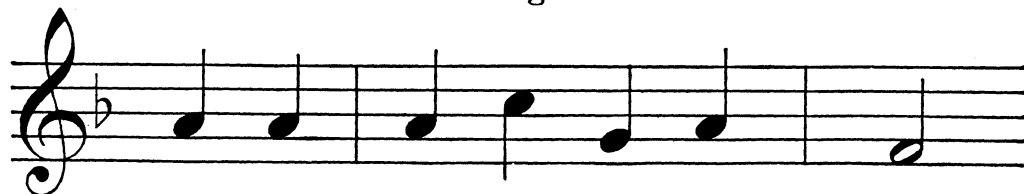
French Folk Song



1. See the hun - ter ri - ding by,
 2. On his arm he bears a gun,
 3. He re - turns to Moth - er soon,



On his dap - pled hob - by spry;
 Squir - rels scam - per, rab - bits run;
 Comes a - ri - ding home at noon.



He goes hun - ting ev - 'ry day
 Hid - den ev - 'ry feath - ered thing,
 Hun - ter brave and po - ny fleet



In the for - est far a - way.
 Not a note they dare to sing.
 Stop a - while to rest and eat.



Trot, trot, trot, trot my po - ny gay;



Trot, trot, trot, trot a - way, a - way.

Kittens

(T. M. p. 211)

Anna M. Pratt

Adolf Weidig



1. Six lit - tle kit - tens Are bu - sy at play,
2. Two have white no - ses, And one has white paws;
3. Now they are playthings, The dear lit - tle cats;



Three of them black ones And three of them gray.
 All have long whis - kers, And all have sharp claws.
 When they grow big - ger They'll frigh - ten the rats.

In Wooden Shoes

(T. M. p. 214)

M. Louise Baum

Swedish Folk Song



1. Come join our dance and swing to our rhyme;
 2. Bob, then, and bow and curt - sey with me,



Now all ad - vance and tap to the time;
 Stam - ping it now with one, two, and three;



Sing, swing, and glance, our voic - es a - chime,
 Yes, that is how we're foot - ing it free,



While wood - en shoes are tap - ping.
 While wood - en shoes are tap - ping.



Click, clack, clack, click, clack, clack! Hear ev - 'ry shoe tap loud and true;



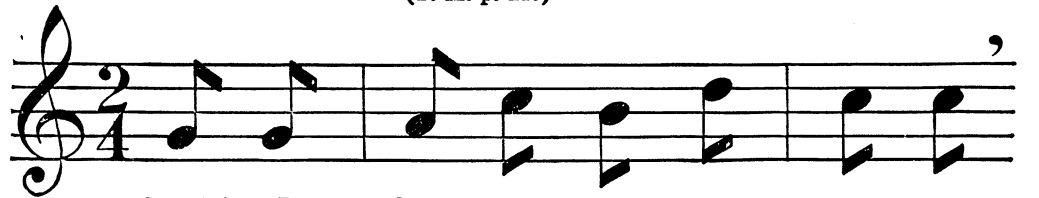
Click, clack, clack, click, clack, clack! Hear how the shoes are tap-ping.

Raindrops

Virginia Baker

(T. M. p. 215)

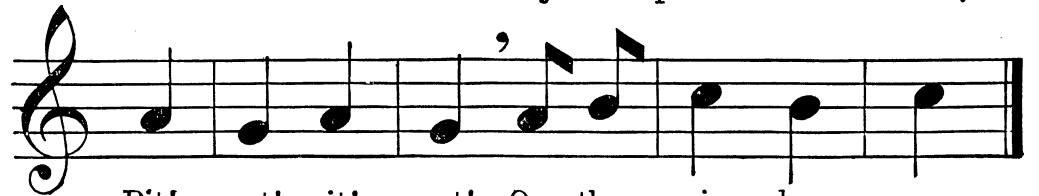
J. B. T. Weckerlin



Hark! I hear the ti - ny tap - ping



Of the mer - ry drops of rain;



Pit! pat! pit! pat! On the win - dow - pane.

Will You Come With Me

ACTION SONG *

(T. M. p. 217)

Alice C. D. Riley

Old English Song



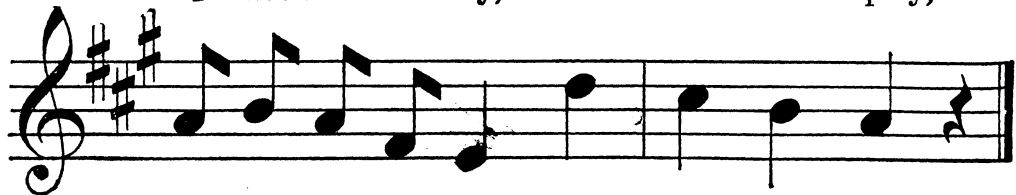
(Hosts) 1. If I build you a bow'r of ro - ses,
 (Guests) 2. Tho' you build me a bow'r of ro - ses,



Gar - den walks all set round with po - sies,
 Gar - den walks all set round with po - sies,



Will you come and play, Will you come to - day,
 I'll not come to - day, I'll not come and play,



Will you come to - day and play with me?
 I'll not come to - day and play with you.

* Directions and additional stanzas in the *Teacher's Manual*

Busy Folks

(T. M. p. 221)

Folk Song



1. Will you tell me, will you tell me,
2. Will you tell me, will you tell me,



Lit - tle maid, what you are do - ing?
Lit - tle lad, what you are do - ing?



Rock - ing dol - ly, rock - ing dol - ly
Play - ing sol - dier, play - ing sol - dier



With a sweet lul - la - by.
With a flag wav - ing high.

Hammock Song

Sumpiya Kasitsaw

Dialogue

Music reported by
GABINO VENTOSA, BACOLOD
OCCIDENTAL NEGROS

VISAYAN FOLKSONG

Two boys swinging a hammock sing this popular song from Iloilo, Panay. "Sumpiya Kasitsaw" is a nickname of Chinese type, used whenever swinging a hammock.

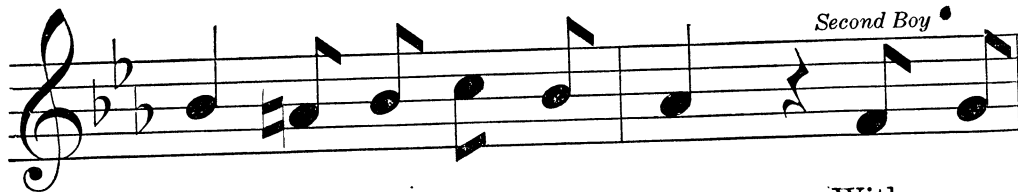
The words are quoted from a thesis by Miss Encarnación J. Gonzaga.

With swinging motion

First Boy

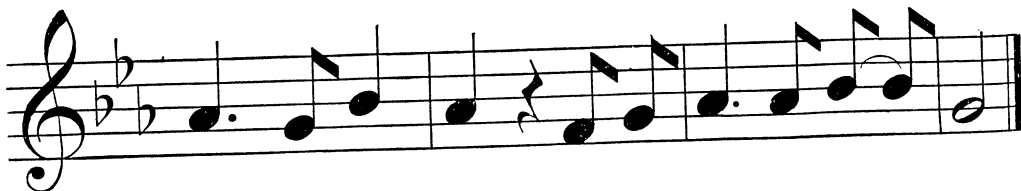


Sum - pi - ya Ka - sit - saw I want to
 2nd Why — bam - boo do you take? 1st Of it a
 2nd If the wa - ter you — took? 1st With good wet
 2nd What be - fell old Am - paw? I'll tell you,



Second Boy

bor - row of you a sword. With a
 pail deep and strong I'll make. 2nd But the
 rice I will quick - ly cook. 2nd Why the
 Sum - pi - ya Ka - sit - saw. 2nd Hur - ry,



sword what to do? 1st I will cut the bam - boo.
 pail is what for? 1st Wa - ter then I will — draw.
 rice do you need? 1st Then Am - paw⁽¹⁾ I will — feed.
 then, you are slow. 1st Well, he fell from Kar - a - baw.⁽²⁾
The hammock is tipped over.

(1) *Ampaw* is a Nickname.

(2) *Visayan* for Carabao.

Among the Visayans "linugao" is the wet rice of the Chinese. It is eaten only by those who are sick.

Two Soldiers

(Winter Roses, T. M. p. 274)

Mrs. Crosby Adams
Composed for this Series

Merrily

Pe - dro and Pa - blo are two lit - tle boys,

cresc.

Play - ing at sol - dier and mak - ing a noise.

mf

Rub a dub dub - i - ty, Rub a dub - dub: Small

Pe - dro is beat - ing the end of a tub, While

f

Pa - blo has made a whis - tle for blow - ing, So

on to the bat - tle two sol - diers are going.

Pi-pi-pi-yo-go

MANOBO

COTABATO



Pi - pi - pi - yo - go, A - hunt - ing we ___ will
 Pi - pi - pi - yo - go, ma - nga - so ta -



go; And la - bu - yò we'll find For
 yo, Hú - hu - li ng í - bon, Pa -



Moth - er dear, ___ so kind, so ___ kind.
 rá ngà kay ___ Na - nay, Na - nay.

Dance After Work

Pagkatapos Ng Gáwain

When work is o - ver at close of day,
 Ha - li - na, oh, ha - li - na, ka - yó,



Chil-dren who work the fields glad-ly sing and play.——
Ta - yo ay mag - sa - yá, ta-yo'y mag-sa - yáw,——



All laugh - ing, danc - ing with hearts so free,
Ha - lí - na, oh, ha - lí - na, ka - yó,



With whole-some glad-ness we fill the air with shouts of glee.
I - wan ang gá - wa - i't ta - yo ay mag-lí - lí - báng.



Gai-ly danc-ing with grace, Each with a smil-ing face,——
A-kó ay tú-tug-tóg,—— ka - yó ay su - ma - yáw,——



We will sing our song as we dance a - long.
Hí - rap sa mag - ha - po'y ka - lí - mu - tan.

Skipping Dance

Lipay Dance

CENTRAL LUZON

Allegro assai

mf



Oh, chil - dren, come and dance As we
Ha - li - na't mag - sa - yá, Ta - yo



sing a mer-ry song. Now all put your__
ay mag si kan - tá, Ha - yo't mag - ha - wak -



hands on your hips As we skip a - long.____ Then
ha - wak, Sa - báy - sa - báy ang in - dák.____ Hak -



skip and trip it light - ly, Glad - ly
báng nang da - han - da - han At pa -



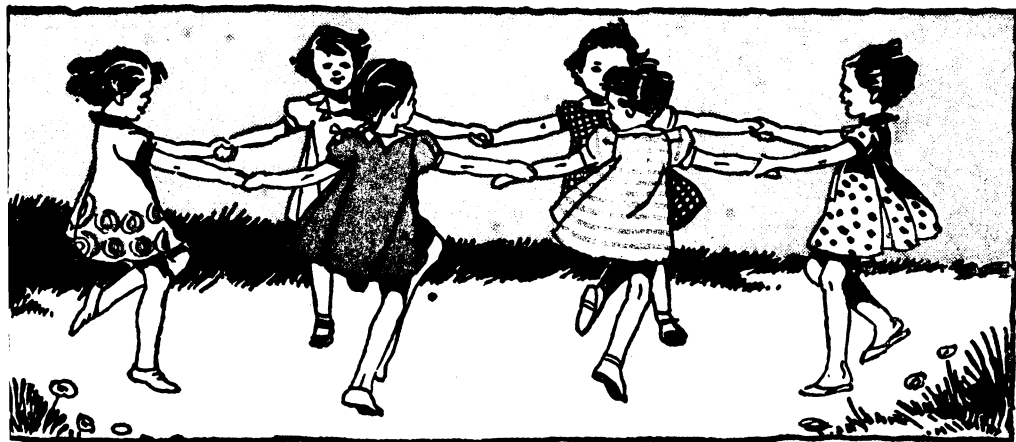
hold - ing hands of part - ners smil - ing, And
li - gid - li - gid ang_____ la - kad, Tak-



round and round more live - ly, Fas - ter,
bó nang ma - tu - lin, Ma -



fast - er we now go skip - ping.
tu - ling pa - rang_____ ha - ngin.





The Meadow Butterfly

Paruparóng-Bukid

Translations by
ABBIE FARWELL BROWN
 and **JULIA BINGHAM**

TAGALOG FOLK DANCE
 by **FRANCISCA REYES-TOLENTINO**

A

Flut-ter all the day - time, Lit - tle
 Pa-ru-pa-róng-bu - kid Na lí-

Pret - ty Wing, Flut-ter all the play - time Lit - tle
li - pad-li-pád, *Sa git-nâ ng da - án,* *Pá - pa-*

mer - ry thing: Flut-ter from the mead - ow Where the
gá - pa-gas-pás; *Sam-ba - ra ang ta - pis,* *San-dang-*

path - way lies, There's a bit of shad - ow For the gay but - ter-
kál ang mang-gás, Ang sa-yang de ko - la, Sam-piye - sa ang sa-

flies. Flut-ter all the See her comb made of gold,
yad. *Pa-ru-pa-róng-* *May pay - ne - ta pa s'yá,*

1. 2a B

Uy! She has one big and bold, Uy! Pet-ti-coats are swing - ing
 Uy! *May suk-láy pa man-dín* Uy! *Nag-was de o - he - tes*

As she walks up and down. At the glass see her stand,
Ang pa-lá - la - ba-sín; *Há - ha - ráp sa al-tár,*

Uy! Nod and smile, wave her hand, Then she makes a curt - sey in her
 Uy! *At ma - ná - na-la-mín* *At sa-kâ lá - la - kad Nangpa-*

beau - ti - ful gown. See her
ken - deng - ken - deng. *May pay-*

a *2a*

Negrigo Folk Dance

MT. ISAROG
CAMARINES SUR

BICOL
Animato
f



Come and join the dance, And swell our grate-ful hunt-ing song.



We have cap-tured man - y deer, We, the great



hunt-ers bold and strong. Bow and with ar-row, Boars we



fol - low To their wal - low, And they're ours. _____



Ven - i - son's good meat, Wild boar's meat is sweet,



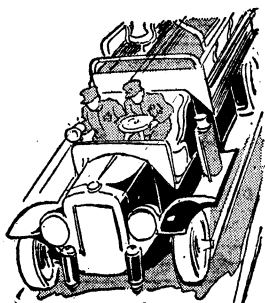
For man - y days we all shall eat. _____

False Alarm

(T. M. p. 212)

Florence C. Fox

Marshall Bartholomew



1. Hear the fire bells, "Ding, ding, dong!"
2. Hear the fire bells, "Ding, ding, dong!"



Up the street there's something wrong;
All the peo- ple rush a - long;



Fire-men shout, "Look out, look out!"
"Clear the track, They're com - ing back!"



"Ding, ding, ding, ding, ding, ding, dong!"
"Ding, ding, ding, ding, ding, ding, dong!"





“Num - ber nine!” the fire bells ring,
 “False a - larm!” the fire bells ring,



“Ding, ding, ding, dong, ding, dong, ding!”

Snowflakes

(T. M. p. 212)

Margaret Aliona Dole
From the Russian

Russian Folk Song



Snowflakes, snowflakes, ev-'rywhere, Gay as laughing sunbeams!



Danc-ing, danc-ing in the air; Turning in - to tear-drops!

Breakfast Song

Halina't Mag-agahan

BICOL MELODY
Notation by
PETRONA RAMOS

Traditional
FILIPINO COMIC SONG

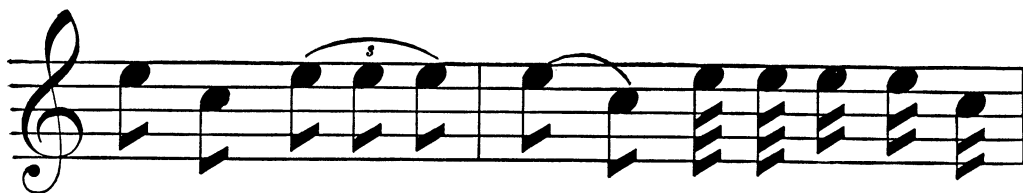
Allegro grazioso

In Pam - pan - go, "me ka - ke - ni", In Ta -
Ha - li - na't mag - a - ga - han Mag - sa - lu -

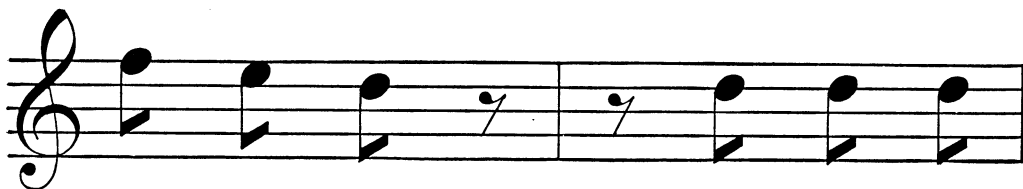
ga - lo, "pa - ri - to ka"; And in
sa - lo sa i - sang du - lang Ang bi -

Cas - til - ian lan - guage, "Se - ño -
bing - ka at su - man Si - ku -

res - ven - gan a - cá," Ven - ga pan -
la - te't ti - na - pay Ang lung - ga -



ga - si, Ven-ga cud - cu - ran, Ven-ga bi - bin - ka,
 ni - sa at í - ni - haw Ang pa - pa - ya at



gui - na - tan, Su - man sa
 bu - ngu - lan, Ma - lu - gód



I - bus Ti - na - pay sa bum-bong ma - ta - bang.
 na - ting, Ma - lu - gód na - ting pag - sa - lu - han.

Boanerjes' Serenade

Harana ni Boanerjes

From HEBREW VERSION by
 PETRONA RAMOS

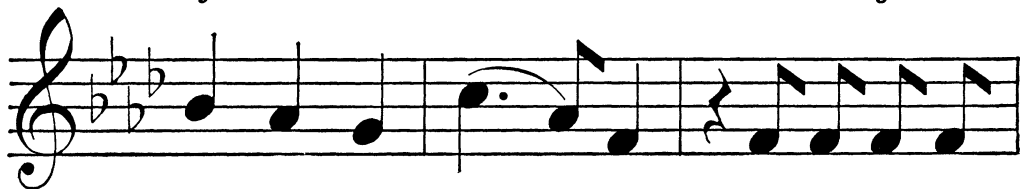
Notation by
 PETRONA RAMOS



I was poor-ly born on the top of the
 A - kó'y í - pl - na - nga - nák sa tuk - tók



moun - tain, Ca-ress'd by the moth - er - ly
ng bun-dók Ka-la - rú-la - rô ko'y ku-



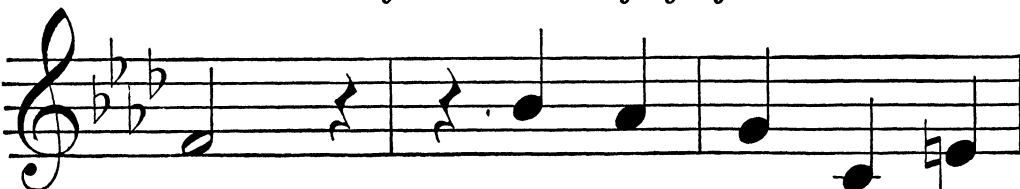
love of the thun - der, Play-ing with the
lóg na ma - tu - tu - nóg, Dí - nu - yan ko'y



won - der - ful fire of the light - ning,
u - lap sa pa - pa - wí - ríng bug - háw



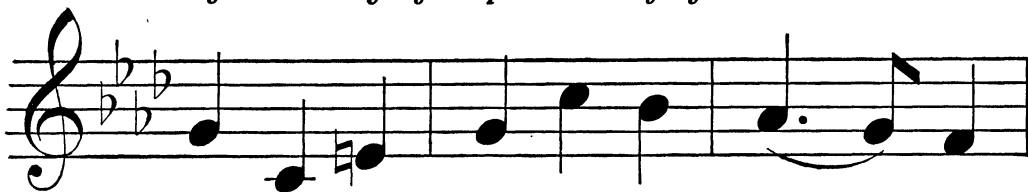
Thrill-ing, thrill-ing kiss of clouds is al-ways
Ha - lík ng kíd - lát ang s'yáng ka - u - la-



mine. Oh, my love! Oh, my
yaw. Ay sin - tá! Ay bu-



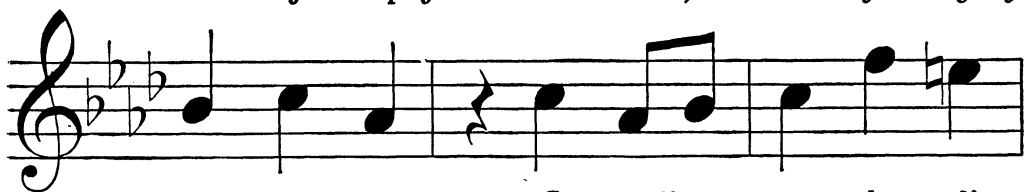
love! Hear my cry to thee. I am
hay! I - yóng pa - kíng - gán Kaun - ti



lone - ly and help - less with - out thee;
mong pag - li - ngap sa - na'y má - kam - tán,



If my fates may say You shall
Kung i - pag - ka - ka - út, Ang t - yóng



not be mine I shall surely die
pag - i - big; Dib - díb má - wa - wa - lat,



With my bro - ken gui - tar.
Gl - tar - a'y má - wa - wa - sák.

Mushroom Dance

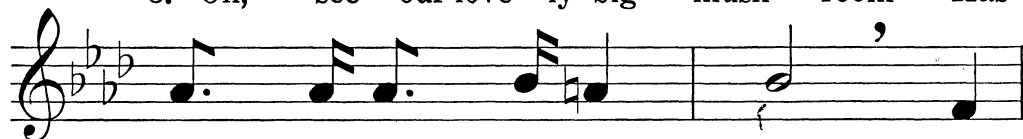
Ohong-Ohong

Translation by
JULIA BINGHAM

CEBU FOLKSONG
Notation by
FLORENCIO BUADO



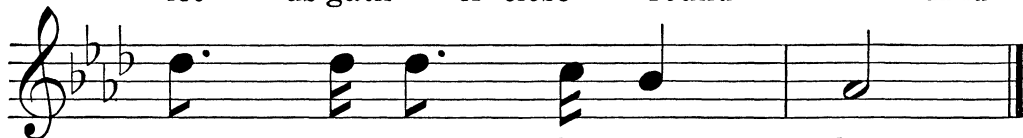
1. Oh, see the lit - tle new mush - room, You
2. Oh, see our love - ly new mush - room Has
3. Oh, see our love - ly big mush - room Has



gyp - sy fair - ies so gay. Come,
grown so big and so tall. We
fad - ed now and is dead. So



dance a-round the new mush - room That
have to make a big cir - cle To
let us gath - er close round it And



came up on - ly to - day.
dance a-round it at all.
hide its droop - ing brown head.

At the Dance

(T. M. p. 126)

Abbie Farwell Brown

Finnish Melody



1. "Lit-tle maid, lit - tle maid, Will you dance with me?"
2. Rea-dy now, make a bow, Bend-ing with the knee;
3. In and out, round a - bout, Glide the mer - ry feet!



"Thank you, Sir, thank you, Sir! Hap - py I shall be."
 Up a - gain, turn - ing then, Ea - sy as can be!
 Here we go, there we go, To the mu - sic sweet!



"Let us join the oth - ers now, Give to me your hand;
 Sli - ding with the lit - tle foot, Pointing out the toe,
 Ro - sy cheeks and laughing eyes, Col - ors gay and bright,



First a curt - sey then a bow; Lis - ten to the band!"
 Now the oth - er forward put, There's the way to go!
 Like a flock of but - ter - flies, Flit - ting in the light.

Long Ago in Spain

FOLK DANCE from
WEST COAST OF LEYTE

Adapted by

ABBIE FARWELL BROWN

NORBERTO ROMUALDEZ

Balitaw steps are used for this dance.

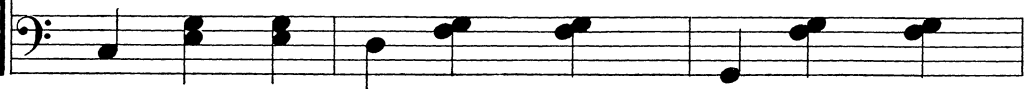
Waltz tempo



Ra ta ta ta! Light feet are danc-ing, Bright eyes are glanc-ing,
Arms gai-ly wreath-ing, Lips sweet-ly breath-ing,



Click, cas - ta - nets! Ra ta ta ta! Grace - ful - ly whirl-ing,
Click, cas - ta - nets! Ra ta ta ta! Toes soft-ly tap-ping,

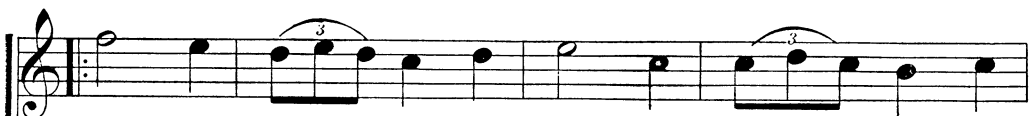


Grace-ful-ly twirl-ing, Clack, cas - ta - nets! While the silk-en fringe is
Heel light-ly rap-ping, Clack, cas - ta - nets! While the lit-tle hands are

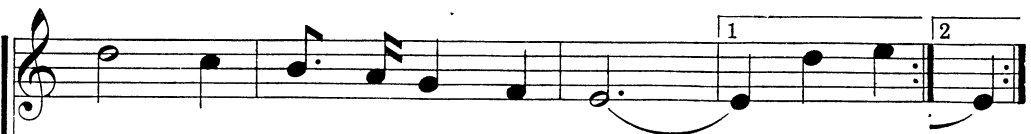




swirl - ing, Click, the cas - ta - nets! Ra ta ta ta! nets! The gui-
 clap - ping, Click, the cas - ta -



tar is strum - ming, The chor - us hum - ming, The
 tar is strum - ming, The chor - us hum - ming, The



tune, the pret - ty tune a - gain. The gui-
 tune from long a - go in Spain.



Sing and Dance

Maglarô

TRADITIONAL
Translation by F. CARBALLO

CENTRAL LUZON
AND VISAYAS

Allegro

Class-mates come, — let us play. Let us dance with
Na - kí - ki - pag - la - rô Sa ma - ngá kai -

part-ners gay. Songs of youth we will sing, Joy to all
bi - gan Hang-gang sa bu - ma - bá't, Lu - mu - bóg

we shall bring. Let us sway — to — and fro,
ang a - raw. Tu - lóy sa pag - tu - log,

Then to friends we'll curt - sy low, Keep - ing time —
Má - pa - pa - na - gim - pán Ang la - róng —

all the while, And as we dance we'll smile. Then, as we
ma - sa - yá, Ang a - wit at sa - yáw. Ang la - róng

near the end, We'll curt - sy low, my friend. —
ma - sa - yá, Ang a - wit at sa - yáw. —

What I Like

(T. M. p. 282)

Wilhelmina Seegmiller

George W. Chadwick

With animation

Composed for this Series



I — like to ride on a load of hay, To —



tramp in puddles on a rain-y day; To swing and swing on the



gar-den gate, And when there's company to sit up late. I —



like high up in the trees to climb, To — eat sugar cookies, six or



sev'n at a time. But some things I like it's — best not to do, So I



can't do all — that I like, — can you?

Rigodon

Abukay Dance

CAPIZ, ILOILO,
AND ANTIQUE

VISAYAN

Animato e grazioso



La, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,



la, la, la, la, la, We dance the ri - go - don,
Mag-ri - gu - dón ta - yo.



With friend - ly part - ners gay, On this so hap-py
Ha - li - na, ha - li - na, Ta - yo'y mag-ri-gu-



day, On this so hap-py day; We dance the ri - go - don,
dón Sa a - raw na i - tó, Mag-ri - gu - dón ta - yo.



Hap-py are — we to - day as we dance the ri - go - don.
Ba - kit ma - lú-lung-kót? Ta - yo'y mag-ri - gu - dón.

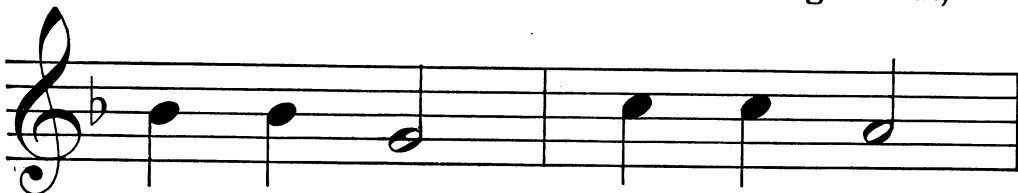
The Holiday

(T. M. p. 195)

Old English Game



1. What shall we do when we all go out,



All go out, all go out?



What shall we do when we all go out,



On our hol - i - day?

2. We will take our skipping ropes, etc.
3. We will take our fishing rods.
4. We will take our roller skates.
5. We will take our bicycles.



Planting Duhat, Mango, and Santol Trees

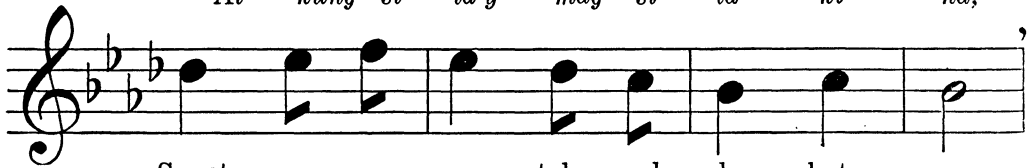
Magtaním

SILANG

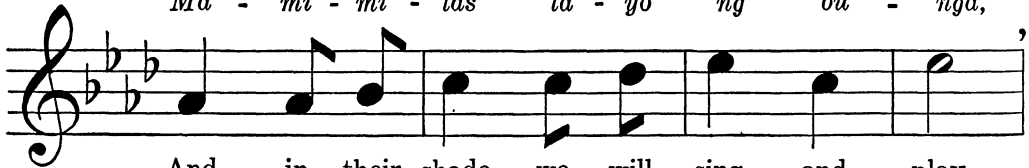
CENTRAL LUZON



Glad - ly we plant man - y trees to - day,
 Mag - ta - ním ta - yong la - hát nga - yón
 At kung si - lá'y mag - si - la - kí na,



Sweet man - goes, san - tols, and du - hats gay.
 Ng ma - ga - gan - dáng pu - nong - ka - hoy,
 Ma - mí - mi - iás ta - yo ng bu - nga,



And in their shade we will sing and play
 Du - hat, mang - gá at sa - ká san - tól
 Mag - lá - la - rô at mag - ká - kan - tá,



On some — oth - er hap - py Ar - bor Day.
 U - páng ta - yo'y hu - wág ma - gu - tom.
 Sa ma - la - míg na lí - lím ní - lá.



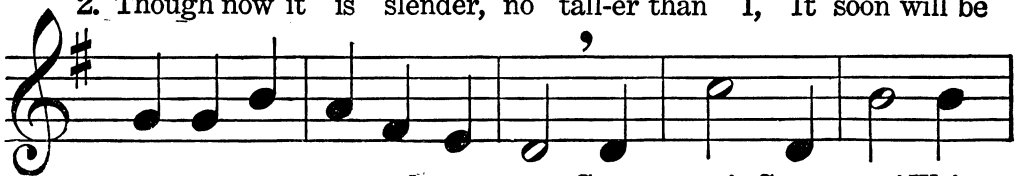
Arbor Day

Kate Louise Brown

Ernst Schmid



1. The sunbeams are twinkling, the air, soft and free, Is tell - ing a
 2. Though now it is slender, no tall - er than I, It soon will be



message to you and to me. Come out! Come out! We're
 growing straight up to the sky. A tree! A tree! That



planting a tree; Come out! Come out! We're planting a tree.
 touches the sky; A tree! A tree! That touches the sky.

Mother's Day Song

Araw Ng Mga Iná

ABBIE F. HAWES

FRANCISCO SANTIAGO

Moderato

Moth - er, dear, I love you, And you
O I - náng ma - hál ko, A - kó

love me too. — You're the dear - est
ma'y ma - hál mo, Ka - la - róng la -

play - mate That I ev - er knew. — Tho'
gì na Sa ga - bí't u - ma - ga; I -

I'm not ver - y big, — I'm big e - nough to
náng ma - hál ko, — A - kó'y tu - ru - an

know — That I am ver - y hap - py Be -
mo — Ng ma - gan - dáng u - ga - lí, O



cause I love you so. _____
gi - liw kong I - ná. _____

The Horse and the Pipe

Awit Ni Tatang

PANGASINAN FOLKSONG

Reported by
 ALFRED BALINGAO



1. My horse I tied so neat - ly Has
 2. My horse may stray or per - ish, But
Na - ka - wa - láng ka - ba - yo Sa



run a - way com - plete - ly! His hoof - prints point - ed
 still my pipe I cher - ish, My red clay pipe is
tí - mog na - pa - tu - ngo Ngu - ni't hin - táy ka -



west - ward, But east - ward I am bound.
 dear - er, It's worth a gold - en pound!
yó _____ Pa - si - la - ngan a - kó.

Twinkling Fireflies

(T. M. p. 192)

Anna M. Pratt

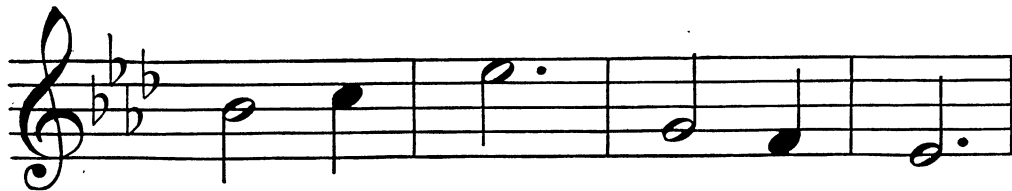
Alfred G. Wathall



Fire - flies shi - ning in the night,



Twin - kling like the stars so bright;



Here and there, In the air,



Oh, you are a pret - ty sight!

America

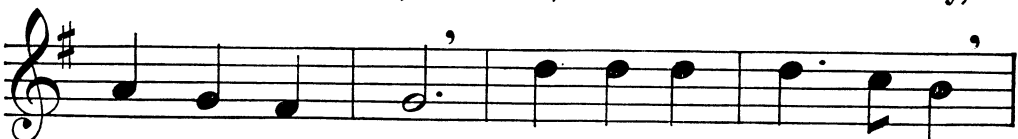
(T. M. p. 285)

Samuel F. Smith

Henry Carey



1. My coun - try! 'tis of thee, Sweetland of lib - er - ty,
2. My na - tive coun - try, thee, Land of the no - ble free,
3. Let mu - sic swell the breeze, And ring from all the trees
4. Our fa - thers' God, to Thee, Au - thor of lib - er - ty,



Of thee I sing; Land where my fa - thers died,
 Thy name I love; I love thy rocks and rills,
 Sweet Free - dom's song; Let mor - tal tongues a - wake,
 To Thee we sing; Long may our land be bright



Land of the Pil - grims' pride, From ev - 'ry
 Thy woods and tem - pled hills; My heart with
 Let all that breathe par - take, Let rocks their
 With Free - dom's ho - ly light; Pro - tect us



moun - tain side Let free - dom ring.
 rap - ture thrills Like that a - bove.
 si - lence break, The sound pro - long.
 by Thy might, Great God, our King.

Valentine Song

(T. M. p. 216)

Florence C. Fox

English Folk Song



1. 'Mis - ter Post - man, have you a - ny
 2. 'Here's a dain - ty lit - tle son - net;



Val - en - tine a - mong so ma - ny
 See, your name is writ - ten on it;



That you think was sent to me?
 While in let - ters gold and blue



Post - man, look in your bag and see!
 Are these words that are meant for you:



Val - en - tine,
Val - en - tine,

Val - en - tine,
Val - en - tine,



Is there one that you know is mine?
Be my own lit - tle val - en - tine!



Post - man, please to look and see
This I know was sent to you



If there's one in your bag for me."
From a friend who is tried and true."



Hallowe'en

Araw Ng Pag-aalaala

PAMPANGO

LUZON



On the night of ev - 'ry, Hal - low - e'en,
Kung ga - bi ng ma - ngá ká - lu - luwa



We ___ vis - it graves ___ of friends now ___ un - seen,
Ta - yo'y nag - lá - la - may pa - rá sa ka - ni - lá,



We deck graves with flow'rs, With can - dles for light, ___
Hi - ná - han - du - gán ng ma - ngá bu - lak - lak, ___



And pray and watch all through the si - lent night.
I - pi - nag - dá - ra - sál sa mag - da - mág.



Tinikling

English version by
NANCY BYRD TURNER

SAMAR-LEYTE FOLKSONG

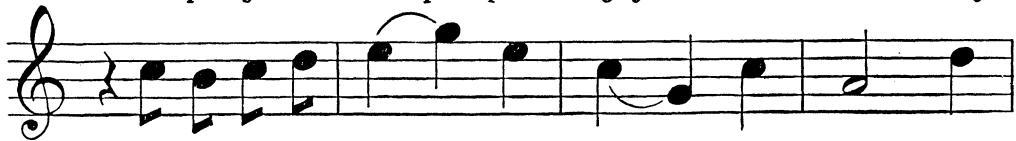
This folk song is danced like a balitaw. The name "Tinikling" suggests the imitation of the way in which the bird "Tikling" walks. Use the right foot for four measures, then the left for four and keep alternating.



Sun-light on the rice fields, the gay ma-ya is sing-ing,
May a - raw sa bu - kid, Ang ma - ya'y u - má - a - wít,



Sam-pa-gui-ta scents ev-'ry breeze in this fine weath-er.
Sam-pa-gi-ta't kam - pu - pot May gan-dá't a - lín - dóg.



Dance Ti-nik-ling's way while the mu - sic is ring - ing,
Mag-sa-yáw sa sa - lúw ng tug - tu - gin



Step Ti-nik-ling's way come now, all danc-ing to - geth - er.
Hu-mak-báng, hu-mak-báng Ng hak-báng th - ní - klíng. _____

Hallowe'en Guinatan

Káluluwá

Traditional TAGALOG

Tr. by F. CARBALLO

CENTRAL LUZON

*With Spirit*

I am glad when 'tis Hal - low - e'en,
Ká - lu - lu - wá'y du - má - ra - tál
Kung ka - mí po'y lí - lí - mu - sán,



When, 'tis said, white ghosts can be seen.
Sa ta - pát ng dú - ru - nga - wán,
Da -- lí - da - lí mo pong big - yán;



Then we'll pray as hard as we can,
Kam - pa - nil - ya'y ti - ná - tan - táng,
.Ba - kê ka - mí'y má - pag - sar - hán,



And we'll eat some sweet gui - na - tan.
Gi - ní - gi - sing ang may - ba - hay.
Ng pin - tō ng Ka - la - ngi - tán.



Santa Clara

TRADITIONAL

Adapted by BERTA METZGER

OBANDO, BULACAN

Allegro

San - ta Cla - ra, _____ Thou bless-ed one, _____
 San - ta Cla - rang _____ pi-nung-pi - no, _____

Sol - emn prom - ise I _____ have made to thee, _____
 Ang pa - nga - kò ko _____ ay ga - ni - tó: _____

When I reach your shrine _____ at O - ban - do, _____
 Pag - da - ting ko pô _____ sa U - ban - dó, _____



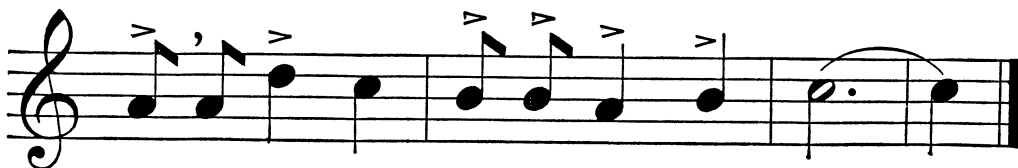
I will pray, then dance__ the Fan - dan - go.____
*Mag - sá - sa - yáw ng*____ *pan-dang - go.*____



A - ru - ray, A - ra - ru - ray, Oh, San - ta
A - ru - ray, A - ra - ru - ray, Ang pa - nga-



Cla - ra, hear my vow. A - ru - ray, A - ra - ru -
ko'y tú - tu - pa - rín. A - ru - ray, A - ra - ru -



ray, Oh, San - ta Cla - ra, hear my vow.____
*ray, Ang pa - nga - ko'y tú - tu - pa - rín.*____

Whippoorwill

Clinton Scollard

(T. M. p. 196)

Marshall Bartholomew



There's a cry be - hind the hill,



"Whip - poor - will!

Whip - poor - will!"



There's a cry be - hind the hill,



"Whip - poor - will!

Whip - poor - will!"



Why whip lit - tle Wil - lie so?



That is what I'd like to know!



“Whip-poor-will! Whip-poor-will! Whip - poor - will!” _____

Dolly's Lullaby

(T. M. p. 197)

Virginia Baker

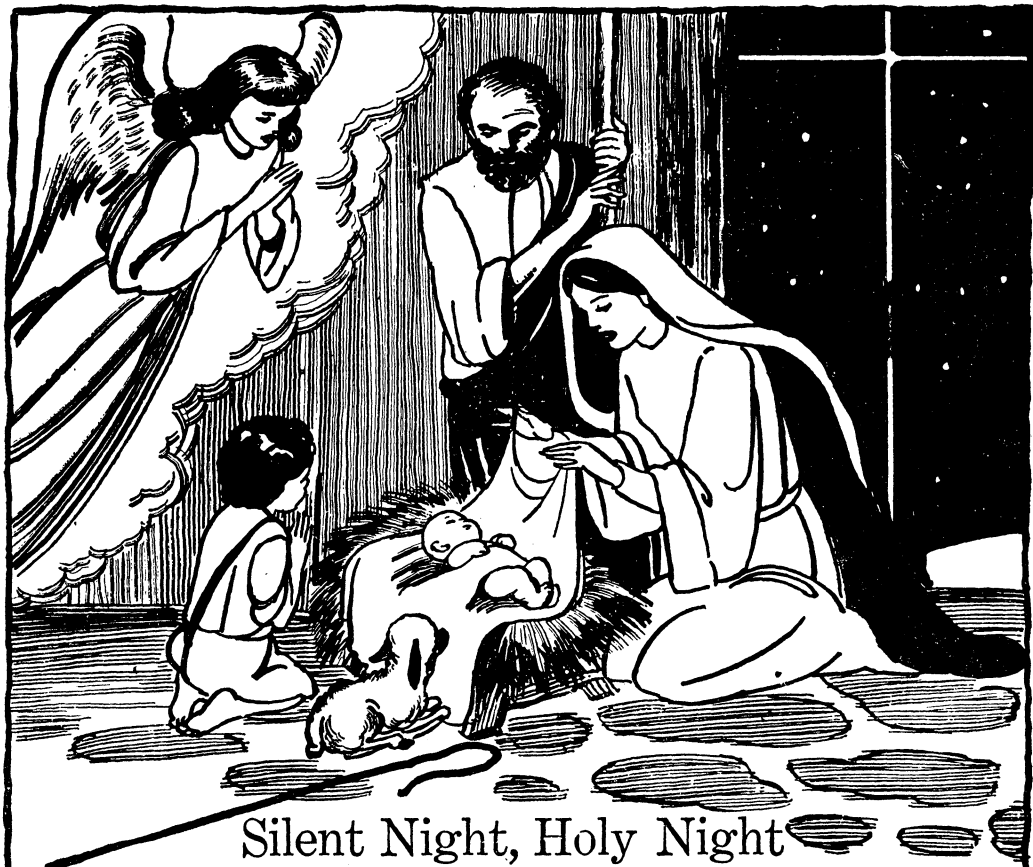
French Folk Song



1. By - lo, Dol-ly dear, Go to sleep and do not fear;
2. By - lo, do not cry, While I sing your lul - la - by;



By - lo, in their nêst Ba - by birds are now at rest.
By - lo, watch I'll keep, Sleep, my dar-ling Dol - ly, sleep.



Silent Night, Holy Night

JOSEPH MOHR

FRANZ GRUBER



Si - lent night, ho - ly night, All is calm, all is bright
 Si - lent night, ho - ly night, Shep-herds quake at the sight,



Round yon Vir - gin Moth-er and Child, Ho - ly In-fant so ten-der and mild,
 Glo-ries stream from heav-en a-far, Heav-'nly hosts sing, "Al - le - lu - ia;

R



Sleep in heav-en-ly peace, — Sleep in heav-en-ly peace. —
 Christ, the Sav-iour, is born! — Christ, the Sav-iour, is born!" —

Joy to the World

ISAAC WATTS

GEORGE FREDERICK HANDEL



Joy to the world! the Lord is come, Let earth re-
 Joy to the earth! the Sav - iour reigns, Let men their



ceive her King; Let ev - 'ry heart pre-pare Him —
 songs em - ploy, While fields and floods, rocks, hills, and



room, — And heav'n and na-ture sing, And heav'n and na-ture —
 plains — Re-peat the sound-ing joy, Re - peat the sound-ing —



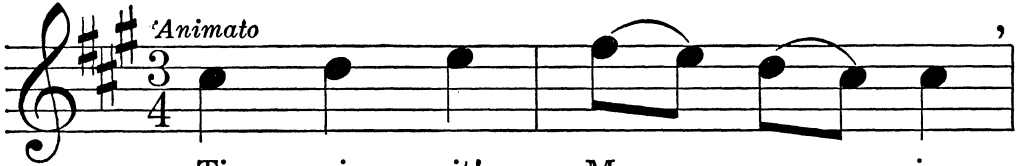
sing, And heav'n, — and heav'n — and na - ture sing.
 joy, Re - peat, — re - peat — the sound-ing joy.

Song of the Maya

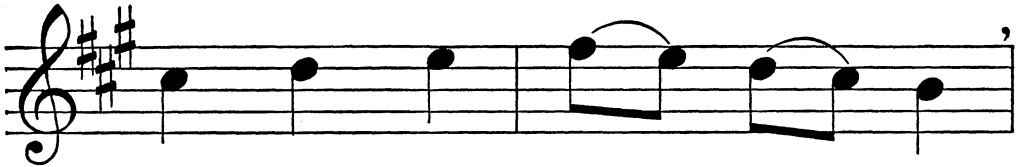
Huni ng Maya

TAGALOG

MANILA



Ti - ri - rit! Ma - ya _____ sings.
 Ba - ngon na, Ti - rin - ding,
 I - ná'y nag - sá - sa - ing,



Ti - ri - rit! Christ - mas _____ brings,
 U - ma - ga na _____ ya - tà,
 Ta - tay mo ay _____ wa - lâ,



Ti - ri - rit! Hap - pi - ness to all!
 Nag - tí - tí - la - u - kan
 Kung ma - tu - log _____ ka _____ pa'y,



Joy _____ to _____ the _____ World!
 Ang ma - nók _____ sa lu - pà.
 Pa - ra kang _____ man - ti - kà.

The First Carol

Awit Sa Pagsilang Ni Jesús

English version by
NANCY BYRD TURNER

FOLKSONG from
BURAWEN, LEYTE



To a cra - dle mean__ and far____
 Shep-herds watch - ing by____ the hill,____
 An - gels sang a - bout__ this hill,____
 Sa du - yang mun - tî at duk - hâ____
 Sa pag - si - lang ni____ Je - sús____
 U - na ni - láng ná - pa - king - gán____



Un - der - neath a sil - v'ry star,____
 Heard when mid - night hour____ was still____
 Clear and far it ech - oes still,____
 Na ná - sí - sí - na - gan ng ta - là____
 Si - yá na - ting má - nu - nu - bos,____
 Ang sa ang - hél na á - wî - tan____



Christ, our lit - tle Sav - iour, came.____
 An - gel voic - es cry____ His name.____
 Al - le - lu - ia hear____ them sing.____
 Su - mi - lang ang Di - yos A - nák.____
 Pas - tól ang u - nang na - ka - ta - lós.
 Nang sí Je - sús ay i - si - lang.____

Dear Old Santa Claus

ALICE C. D. RILEY

ENGLISH FOLK SONG



1. { Down the chim-ney wide and black, Comes old
La - den with his Christ-mas pack; Dear old
2. { Such a mer - ry fel - low, he; Dear old
Gen - er - ous as he can be; Dear old



San - ta Claus, Tops and skates and sleds for slid - ing,
San - ta Claus!
San - ta Claus! For the girls, new bows and lac - es,
San - ta Claus!



Jol - ly hob - by horse for rid - ing, Oh, such treasures
Ba - by dolls with smil - ing fac - es; Don't for - get to



in his pack! Dear old San - ta Claus!
call on me, Dear old San - ta Claus!

Hail to the Newborn King

Maligayang Paskó



Hear an - gel - ic hosts sing - ing,	Prais - es sing on this
Hear the gay shep - herds sing - ing,	Prais - ing the new - born
<i>Ha - li - na't i - pag - di - wang</i>	<i>Ang a - raw na i -</i>
<i>Ang la - hát ng á - li - tan,</i>	<i>Pa - wi - in sa dib -</i>



morn,	Spread - ing the glad - some ti - dings,
King,	Glad - ly the mes - sage spread - ing,
<i>tó,</i>	<i>Nga - yón ngâ i - si - ni - lang</i>
<i>díb,</i>	<i>Da - pat nang ka - li - mu - tan</i>



"Je - sus, our Lord, is born.	God be praised in the
"Hail to the new - born King.	God be praised in the
<i>Ang Ha - rì ng Mun - dó!</i>	<i>Ha - li - na't mag - á -</i>
<i>Ang ka - ha - pong ga - lit.</i>	<i>Ha - li - na at a -</i>



high - est,	Peace and good will to men."
high - est,	Peace and good will to men."
<i>wi - tan:</i>	<i>"Ma - li - ga - yang Pas - kó!"</i>
<i>wi - tin:</i>	<i>"Ang Pas - kó'y Pag - i - big!"</i>

O Christmas Tree

(T. M. p. 265)

NINA B. HARTFORD

NINA B. HARTFORD

O Christ-mas tree, O Christ-mas tree, The best in

all___ the world to me: With branch-es green and spread-ing

wide To hold our gifts___ at Christ - mas - tide. O

pret - ty tree, now tell___ to me The gifts you are

hid - ing, what can they be? With shin - ing lights you're

fair to see, O beau-ti-ful, beau-ti-ful Christ-mas tree!

Christmas Song

135

Awit Sa Paskó

CEBU FOLKSONG

Reported by

DR. VICENTE BORRAMEO

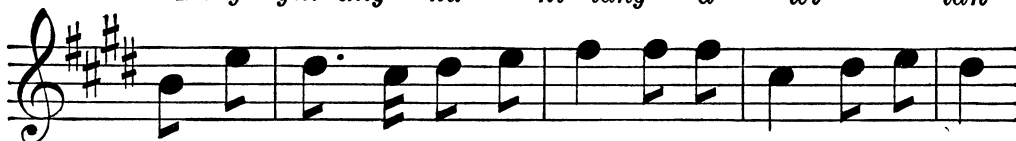
English version by
ANN UNDERHILL

This song has been popular in Cebu since about 1880. Formerly it was accompanied by a small guitar, called the kitara.



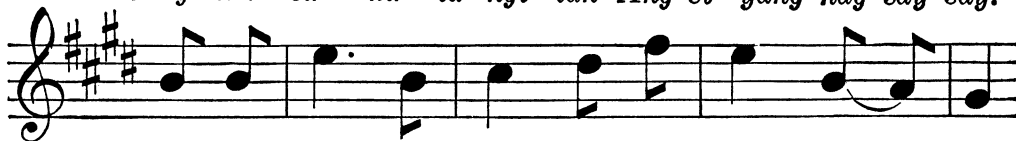
Ring all the bells on this glad Christ-mas day,
Sing lit - tle chil - dren for Christ - mas is here!

Tug - tu - gín ma - ngá ba - tí - ngáw,
Ding - gín ang ka - ni - láng á - wí - tan



When the Christ Child in the man - ger was laid on the hay;
Yes, and Christ - mas is the hap - pi - est day of the year!

La - hát ta - yo'y mag - sa - yá Su - mi - lang si Je - sús
Ang - hél sa ka - la - ngi - tán Ang si - yáng nag - say - sáy:



Let us car - ols sing, let the bells gai - ly ring,
Let us car - ols sing, let the bells gai - ly ring,
Nga - yón ay Pas - kó, Mag - sa - yá ta - yo
"Ka - pa - ya - pa - an sa san - da - íg - dt - gan,



On this mer - ry, mer - ry Christ - mas day!
On this day of ho - li - ness and cheer!
Sa pag - sí - lang ni - yá sa mun - dó.
Pag - i - big sa sang - ka - ta - u - han."

Be Kind to Pussy

Huwág Saktán Si Kuting

Allegretto

$\text{♩} = 116$

If you tease pus - sy cat,
H'wág sak - tán sí Ku - títng,

She will nev - er catch rats.
At ba - kê mag - tam - pó,

Give her food and wa - ter, too,
Di hu - mu - lí ng da - gâ,

She will catch the rats for you.
Ka - hit má - ki - ta í - tó.

The Tail-less Lizard

MAUDE S. KINNEY

FRANCISCO BUENCAMINO



Four feet has ev - 'ry liz - ard
A liz - ard that is fright - en'd



There's suc - tion in his toes,
Will drop his tail, you know;



At bugs he's al - ways snatch - ing,
But why should he be wor - ried,



Oft up - side down he goes!
An - oth - er tail will grow!

Crow and Hawk

Uwák at Lawin

ORIENTAL NEGROS

FOLKSONG

Reported by
PERFECTO P. GANHINHIN
Siquijor

The dialect word "uwak" imitates the sound as well as names the crow.

Brightly

A friend - ly old crow and a
 Sa - báy lu - mi - pád si La -
 I - káw'y, ma - ta - ás pag - ká't
 Da - pat ma - i - sip kung ma -

hawk sail thru the sky,
 win at si U - wák,
 may - ro'n kang pak - pák,
 ba - li ang bag - wis,

"U - wak," says the crow, mean ing,
 "U - wák," ang si - gáw, "La - win,
 Hu - wág mag - ya - báng Sa - gan -
 I - káw'y lá - lag - pák, Ma - ta -

"Well, we're fly - ing high."
 Ta - yo'y pai - ta - ás."
 yang ka - la - ga - yan.
 ta - pos ang la - hát.

The Beehive

Adapted by
ABBIE FARWELL BROWN

Pukyutan

TAGBANUA FOLKSONG
NORBERTO ROMUALDEZ

Brightly

1. There is a lit - tle bee - hive

2. The bus - y bees make hon - ey

1. *May ba - hay ang puk - yu - tan*

2. *Si - lá'y nag - bu - bu - lu - ngan*

Be - side a run - ning riv - er.

Be - side the nois - y riv - er,

Sa may ba - tis - ba - ti - san.

Ka - pág nag - li - li - pa - ran.

The stream of bees goes hum - ming,

That on - ly hums and bub - bles,

Si - lá'y nag - bu - bu - lu - ngan

Pu - lót do - ó'y da - li - say,

The wa - ter bub - bles ev - er.

And hur - ries on for - ev - er.

Bu - mu - bu - láng ba - ti - san.

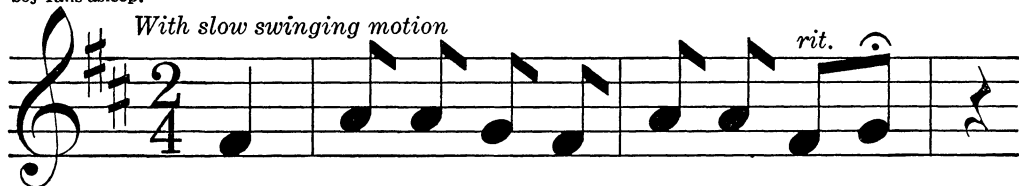
Ti - ni - po't pi - nag - ya - man.

The Friendly Deer

ILOCANO FOLKSONG

Reported by
HON. ALEJO LABRADOR

This is the best known and most typical Ilocano folk tune. In this song a boy is swinging his baby brother in a rattan hammock. The characteristic touch is the hum at the end of each line which is drawn out more and more as the small boy falls asleep.



1. One morn-ing east-ward walk-ing, hm!—
2. He turned, still gai - ly laugh-ing, hm!—



- I met a kind deer stalk-ing, hm!—
As if the deer were chaf-fing, hm!—



- “My friend, where are you go - ing?” hm!—
Un - til he reached the pla - za hm!—



- His laugh was ver - y know-ing hm!—
Of Cap - i - tan' Co - la - sa, hm!—

The Patient Carabao

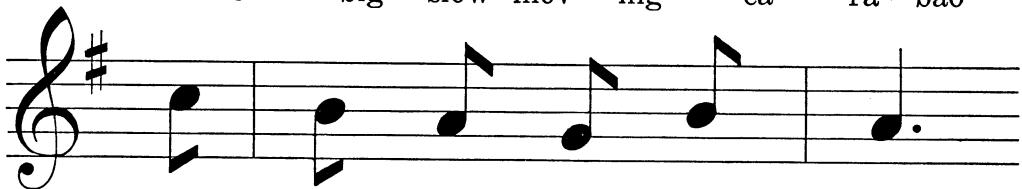
(Upon a Morning Sunny, T. M. p. 202)

Maude S. Kinney

Marshall Bartholomew



The big slow-mov - ing ca - ra - bao



To - day must plow and plow:



I won - der now if he knew how,



He'd like an - oth - er job,



And not just plow and plow and plow!

Oh, What a Sweet Little White Mouse

(T. M. p. 204)

Mother Goose

Adolf Weidig



Oh, what a sweet lit - tle white mouse!



Oh, what a dear lit - tle bright mouse!



With his eyes of pink — Go-ing wink-y - wink, —



Oh, what a sweet lit - tle white mouse!

The Swallows

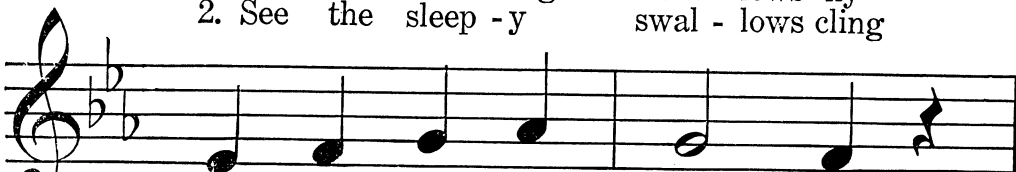
Alice C. D. Riley

(T. M. p. 205)

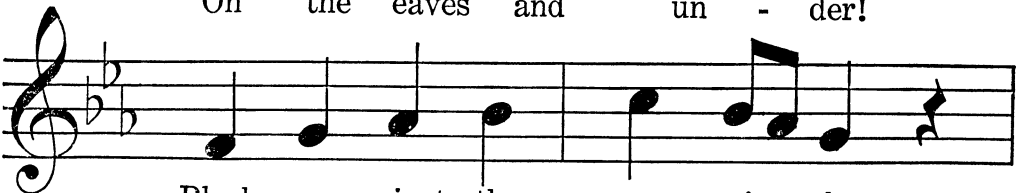
W. Otto Miessner



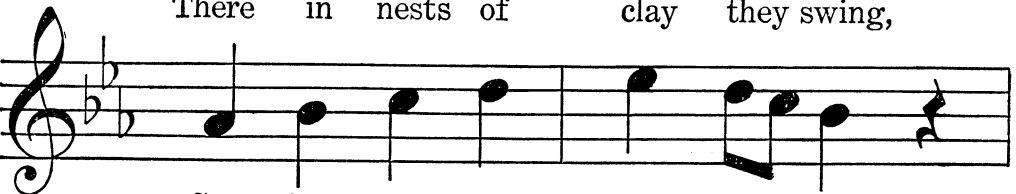
1. See the dar - ting swal - lows fly
 2. See the sleep - y swal - lows cling



Hith - er, thith - er, yon - der.
 On the eaves and un - der!



Black a - gainst the eve - ning sky
 There in nests of clay they swing,



See them swif - tly mount on high!
 Fol - ded ev - 'ry flut - t'ring wing.



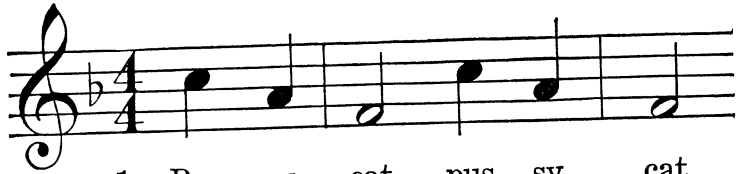
Swif - tly fly! Where do they fly, I won - der?
 If they dream, How does it seem, I won - der?

Before and After Dark

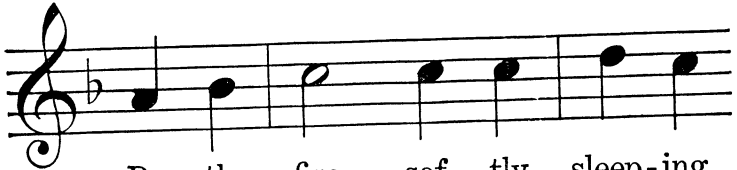
(T. M. p. 218)

Laure Collin

Alice C. D. Riley



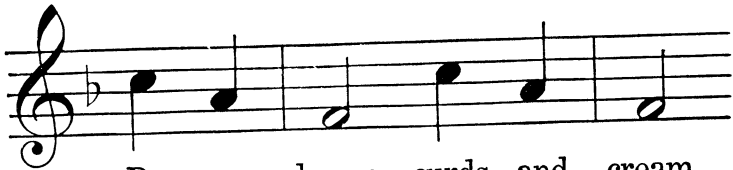
1. Pus - sy cat, pus - sy cat,
2. Dark comes down o'er the town;



By the fire sof - tly sleep - ing,
On the roofs you go howl - ing,



Snug and warm you are keep - ing.
Thro' the house you go prowling;



Do you dream curds and cream
Quick as scat catch a rat!



Make you fat, pus - sy cat?
Think of that, pus - sy cat!



The Pink Pig

(T. M. p. 268)

Dora H. Stockman

Marshall Bartholomew

Composed for this Series

Pig-gy wig-gy, pig-gy wig, Twist your tail;



Pig-gy wig-gy, curl it up On a rail.



You're so pink and pret-ty now, I wonder, when you're big,



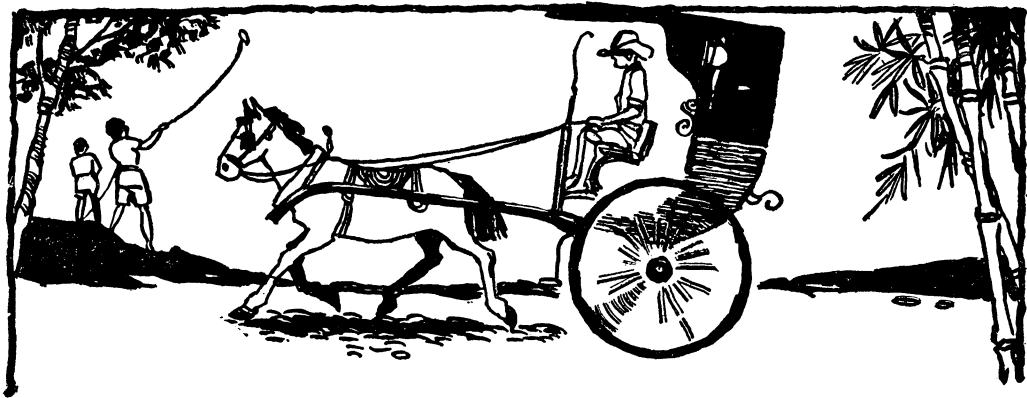
If you will wal-low in the mud



Like a - ny oth - er pig - gy wig - gy,



pig-gy wig-gy wig; Like a - ny oth-er pig!



The Cochero

Kutsero

FRANCISCO CARBALLO

MANILA



Don't whip your horse to - day, — co - che - ro,
Hu - wág pa - lu - in í - yáng ka - ba - yo,



He helps you earn your dai - ly di - ne - ro.
Sa ha - nap - bu - hay si ya'y ka - tu - long.



Be kind and grate - ful to him, co - che - ro. He —
Pag na - ma - táy s'yá'y í - káw rin ngâ — At —



helps you__ buy your chil - dren's pu - che - ro.
ma - ngá a - nák mo ang — ká - wa - wà.



Yellow Oriole

MAUDE S. KINNEY

CHARLES L. MINTURN



1. When he whis-tles, sweet-ly whis-tles, I am filled with shame,
2. "Yel-low or - iole, come, perch near-er," That is all I said;
3. "Feath-er'd song-ster, are you bash-ful, Or a-fraid to stay?"



That I have not al-ways kept him, From a gun-ner's aim.
 Then I saw a streak of yel-low In the blue o'er - head.
 Yet you sing from bam-boos yon-der Sweet-est roun-de - lay."

Pipit, Pipit

Translation by
FRANCISCO CARBALLO

GUADALUPE, RIZAL

Moderato

1. Pi - pit, Pi - pit, with wings__ so free, You
2. Pi - pit, Pi - pit, with down - y breast, All
Pi - pít, Pi - pít, a - nóng__ lam - bíng, A -
Pi - pít, Pi - pít, a - nóng__ gan - dá, A -

flit from tree to tree. I hear you sing from
day you nev - er rest. You work the most and
nóng pag - ká - ta - mís, Sa pu - sò ko ay
nóng pag - ká - ri - kit, I - káw ay kung na -

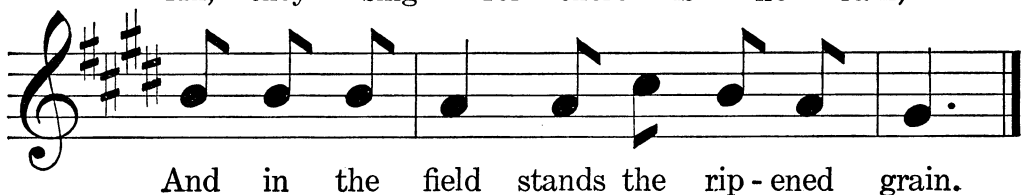
morn__ till night. I love your song, Pi - pit.
sing__ the best, Your tune - ful song, Pi - pit.
pang - a - líw Ang a - wit mo, Pi - pít.
sa - sa - ngá't Ku - ma - kan - tá, Pi - pít.

Why Mayas Are Gay

ILOCANO

Animato

Why are the Ma - yas so glad to - day,



Honey Bee

(T. M. p. 245)

VIRGINIA BAKER

FOLK SONG



1. "Hon-ey bee, now tell me, pray, Why you fly a - bout all day;
2. "All day long the hon-ey sweet, That the chil-dren love to eat,



'Mid the blos-soms stray - ing, Are you on - ly play - ing?"
From the flow'rs I gath - er, In the sum-mer weath - er."

Kilyawan

Ang Kilyawan

TAGALOG

Translated by BERTA METZGER

LAGUNA

BATANGAS

Maestoso
mf

Pret - ty kil - ya - wan, where do you dwell?
Kil - ya - wan, saán ang iyóng pu - gad?

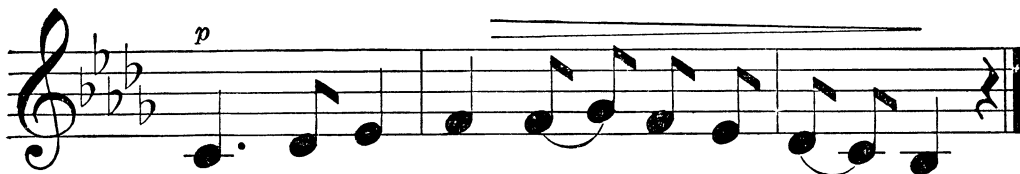
Would that I knew what your sweet songs tell?
Kil - ya - wan, saán ka nag - bu - hat?

Beau - ti - ful plum - age of gold and black,
Ang i - yóng ku - lay na ma - ri - lág

f

Col - or - ful beau - ty you nev - er lack.
Ay na - ká - wi - wi - li sa la - hát

Pret - ty kil - ya - wan, when you're at rest,
I - káw ba'y may ná - la - la - mang



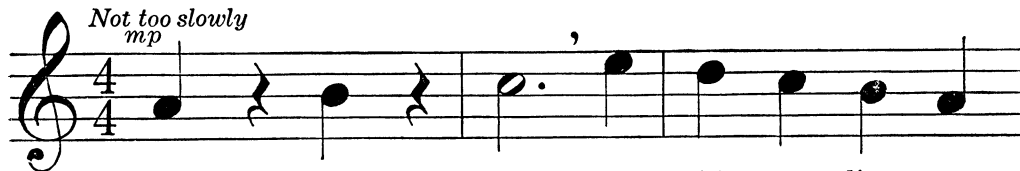
Do you sing lull - a - bies in your shel-ter'd nest?
 A - wit na pa - ma - wi ng lum - báy?

Creep, Mouse, Creep

(T. M. p. 264)

OLD ENGLISH RHYME

W. OTTO MIESSNER



1. Creep, Mouse, creep! The old cat lies a-
 2. Run, Mouse, run! For sleep - y time is



sleep; The dog's a - way, The kit - tens play;
 done; The cat's a - wake, For pi - ty's sake



Creep! _____ Creep! _____ Creep, Mouse, creep!
 Run! _____ Run! _____ Run, Mouse, run!

The Caterpillar and the Bee

(T. M. p. 275)

Bertha Remick

Bertha Remick

Composed for this Series

1. Said the stri-ped cat - er - pil - lar to the
 2. To the stri-ped cat - er - pil - lar said the



black and yel - low bee, "Our col - ors are al -
 black and yel - low bee, "In - deed our col - ors



most the same, And yet I do not see When both our coats are
 are the same, You look a lot like me. If you'll grow wings as



made of fuzz, You are the on - ly one to buzz! To
 well as fuzz, So you can fly, why then you'll buzz! You'll



bzzzz, to bzzzz, to bzzzz _____ bzz!"
 bzzzz, you'll bzzzz, you'll bzzzz _____ bzz!"

The Maya

(The Robin, T. M., p. 281)

Horatio Parker

Not fast

p



1. There came to my win - dow one morn - ing in
2. Her wings she was spread - ing to soar far a -



spring A sweet lit - tle ma - ya, she came there to
way; Then rest - ing a moment, seemed sweetly to



sing, She came there to sing, she came there to
say, Seemed sweetly to say, seemed sweetly to



sing. The tune that she sang, it was pret - ti - er
say, "Oh, hap - py, how hap - py this world seems to



far Than ev - er was heard on the flute or gui - tar.
be! A - wake, lit - tle girl, and be hap - py with me!"

Farmyard Song

(T. M. p. 283)

Edvard Grieg

Allegro leggiero



Come out, snow-white lambkin, Come out, calf and cow,



Come, Puss, with your kit-ten, The sun's shining now!



Come out, yellow duckling, Come out, down-y chick-ling,



That scarce-ly can sprawl, Come out at my call!



Come, pigeons a - coo-ing, Fly out for your woo-ing!



The dew's on the grass, Come out ere it pass!

For soon, too soon, the sum - mer it pas - ses,
And call but autumn, — Be - hold _____ him!

Thanksgiving Day

(T. M. p. 284)

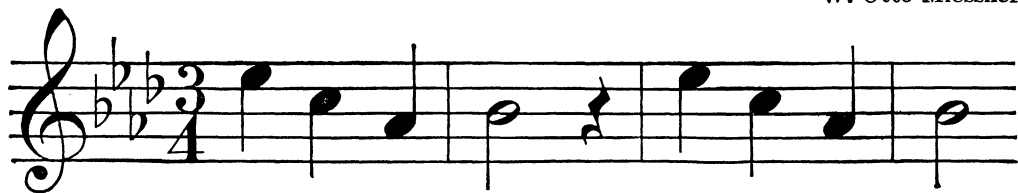
French Folk Song

So man - y blos - soms, fair to see, And plea - sant things for eat - ing, The
nuts and fruit up - on the tree, All kinds of fish and meat. Ca - mo - tes are
good, Rice is our food, Gifts from the garden, the field and wood. Our Father will
give, so we shall thrive, Then let us thank Him while we live! Give thanks!

Guavas

(Cherries, T. M. p. 191)

W. Otto Miessner



1. "Gua - vas are ripe! Gua - vas are ripe!"
 2. Gua - vas are ripe, Gua - vas are ripe,



The ma - yas sang one day. —
 They're soft and white and sweet. —



"Gua - vas are ripe! Gua - vas are ripe!"
 Gua - vas are ripe, Gua - vas are ripe,



The boys and girls all say. —
 And we shall have a treat. —

The Rainbow

Bahaghari

BICOL REGION

Adagio



There's a bright rain-bow up in the sky, ___
May - roóng ma - gan - d'áng ___ *tu - láy,* ___



Like a fair - y bridge built up so high ___
Na ___ *sa - rí - sa - rí* *ang ku - láy,* ___



By the sun-beams gay, ___ Through the rain-drops bright. ___
Kung á - a - kyát ka'y ___ *sa la - ngít ang da -*



___ Rain-bow from the sun's ___ beam-ing light!
án, Doón ay ma - ra - míng ___ *la - ru - án.*

Cadena de Amor

(Dandelion, T. M. p. 208)

Abbie Farwell Brown

Adolf Weidig



Lit - tle flow'rs hid - ing there,



Glad am I to find you!



I will make a gar - land fair



For a love - ly lă - dy's hair,



And there - in will wreathe you.

The Store

(Kind Old Winter, T. M. p. 200)

Ann Underhill

W. Otto Miessner



In the store are things to eat, Let us go and buy!
Squash and let-tuce side by side, Mel-ons and the rest,



Ripe ba - na - nas, man - goes sweet, And pep - pers green and dry.
Brought to mar - ket far and wide; But I like can - dy best!

Camia Flower

Dangál Ng Magulang at Ng Bayan

TAGALOG FOLKSONG

Adapted by

ABBIE FARWELL BROWN

Reported by

ROSARIO PAGKALINAWAN

In slow waltz time

Like a ca - mi - a flow'r, Like a
May i - sánɡ bu - lak - lák Na na -

ca - mi - a flow'r, Lit - tle chil - dren ought to grow
ka - gá - ga - lák Ma - pu - ti at ma - ban - gó

Sweet - er ev - 'ry hour. All so
Kay - ta - mís ng sam - yó Kam - ya

sil - ver - y white, All so sil - ver - y white,
ang pa - nga - lan, Ki - la - la ng la - hát,

It grows, Slow to un -
I - káw, ha - la - man



close, Stores up the
ko'y *Hí - ra - man* *ng ba-*

light of the day To keep it bright.
ngó at dí - lág ni - ya - ríng pu - sò.

Summer Song

Pagbati

KALINGA FOLKSONG adapted by
 ABBIE FARWELL BROWN

Reported at
 TRINIDAD FARM SCHOOL



I greet you friend - ly, I meet you kind - ly,
 May For - tune meet you, Good For - tune greet you,
Bu - óng pu - sò kong bi - ná - ba - tí
Sa pag - si - kat ng buwáng ma - gan - dá

Wel - come as sun - shine, Wel - come as light.
 Friend - ly as moon - shine, Kind - ly as night.
Nag - há - han - dóg ng pag - a - sa.
Sa iyóng pag - si - lang, a - king sín - tá.

Ilang-Ilang Flower

Mabangong Bulaklák

MINDORO,
LAGUNA, AND CAVITE

TAGALOG

Animato

I - lang - i - lang from the for - est glade,
I - lang - i - lang ng pa - nga - rap ko,

In - to a neck - lace for Ne - na made.
Pam - bl - hl - rà ang i - yóng ba - ngó

Each gold - en leaf Sweet fra - grance sends.
Ka - yâ _____ ka ki - nú - kuwin - tás

I - lang - i - lang, the flow'r of friends!
Ng da - la - gang _____ ma - ri - lág.

The Pomegranate

Punò Ng Granada

CENTRAL LUZON
AND VISAYAS

Allegretto

$\text{♩} = 100$



Love - ly is a po - me - gra - nate tree
A - kó'y may pu - nong — gra - na - da,



Bear - ing fruit that is so good to see
Nag - á - a - la - ga'y prin - se - sa,



Shall I pick one for you, Ne - neng mine,
Ka - yâ ngâ ht - tik sa bu - nga,



When your spar - kling eyes so bright - ly shine.
At ang pu - nò ay ma - gan - dá.

The Clouds

Ang Ulap

RUFINO ALEJANDRO

TRADITIONAL

Maestoso

Lit - tle lamb - kin, lit - tle lamb - kin,
Bang - kang u - lap, na sa la - ngit

There a - bove the hill, When the breeze dies down
Ay nag - lá - la - yág, Hi - hip ng ha - ngin

You are ver - y still. When the winds do blow
Ang nag - tú - tu - lak. Bang - kâ ng a - king

You will run a - way. Lit - tle lamb - kin,
Ma - ngá pa - nga - rap, I - sa - ma

lit - tle lamb - kin, Why don't you stay?
mo a - kó sa a - la - pa - ap.

The Fire-Flame Tree

Maude S. Kinney

Will Earhart



1. The fire-flame tree is beau-ti-ful,
2. When heav-y show-ers pass our way,



Its top with blooms is spread.
Trees shel-ter from the rain;



And pet-als fal-len on the ground
But they are flow-er'd par-a-sols



Make fluf-fy blan-ket red.
When sun-shine comes a-gain.

Katydid

(T. M. p. 222)

Virginia Baker

Folk Song



1. Ka - ty - did, Ka - ty - did, I hear you.
 2. Ka - ty - did, Ka - ty - did, How you tease!



Won't you tell? What did Ka - ty do?
 Who was Kate? Won't you tell me, please?

The Snail

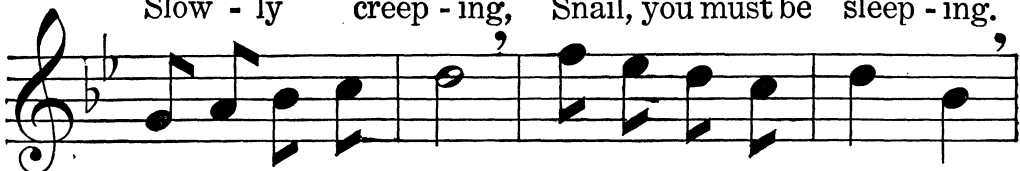
(T. M. p. 222)

Nellie Poorman
From the Spanish

Domingo Mas y Serracant



Slow - ly creep - ing, Snail, you must be sleep - ing.



Will you please to tell How you made your dwell - ing?



Pret - ty spi - ral shell Serves you ve - ry well.

Air and Sunlight

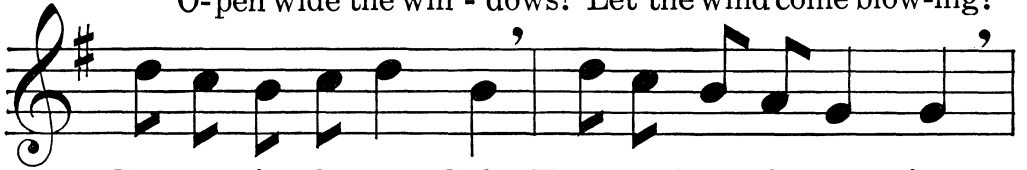
(T. M. p. 223)

Margaret Aliona Dole

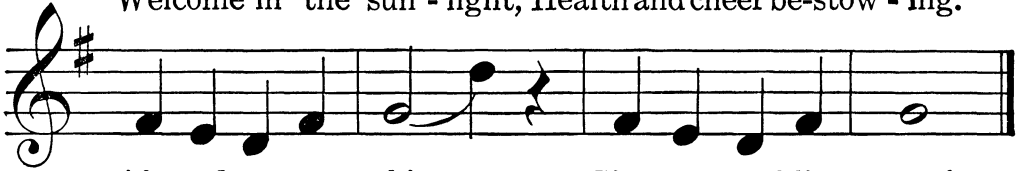
Russian Folk Song



O - pen wide the win - dows! Let the wind come blow - ing!



Welcome in the sun - light, Health and cheer be - stow - ing.



Air and sun - ny skies — Give us sparkling eyes!

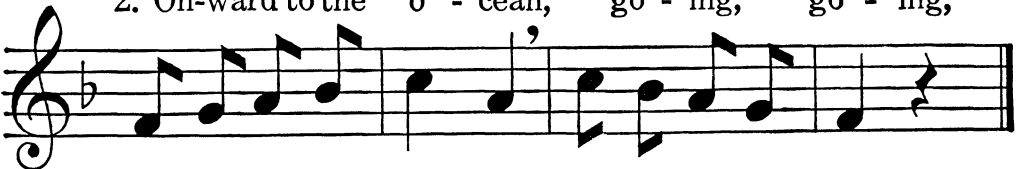
To a River

May Morgan

French Folk Song



1. Riv - er, lit - tle riv - er, flow - ing, flow - ing,
2. On - ward to the o - cean, go - ing, go - ing,



From the dis - tant moun - tain, On - ward to the sea.
Riv - er, lit - tle riv - er, Take my boat and me.

Umbrella Hats

(The Maypole Dance, T. M. p. 227)

Maude S. Kinney

Swedish Folk Dance



1. { Palm - leaf hats like big um - brel - las,
 { Worn in fields far from Ma - ni - la,
 2. { Rain - coats made from palm - tree yon - der,
 { Keep men dry in rain - y wea - ther,



- { Keep men shad - ed from the sun;
 { Keep men dry when hard rains come.
 { From the fi - ber that is cool;
 { Fi - ber coats we'd like for school.



- Pelt - ing is the rain, Soon 'twill come a - gain!
 Pelt - ing is the rain, Soon 'twill come a - gain!



- We've um - brel - la hats, Let it rain!
 Men wear fi - ber coats, Let it rain!

Wah-wah-tay-see

(T. M. p. 267)

Henry W. Longfellow

Alfred G. Wathall
Composed for this Series

Andante espressivo
mp

Wah-wah-tay-see, little fire-fly, Lit-tle flitting, white-fire in-sect,

poco rit.

Little dancing, white-fire creature; Light me with your lit-tle can-dle

mp a tempo *rit. e dim.*

Ere upon my bed I lay me, Ere in sleep I close my eye-lids! _

Old Chang, the Crab

(T. M. p. 268)

From *Chinese Mother Goose Rhymes*

W. Otto Miessner

mf

Old Mister Chang, I have oft heard it said, You wear a bas-ket

on your head. You've two pairs of scissors to cut your meat, And

two pairs of chop-sticks with which you eat, with which you eat.

The Lonely Wind

Alice C. D. Riley

(T. M. p. 278)

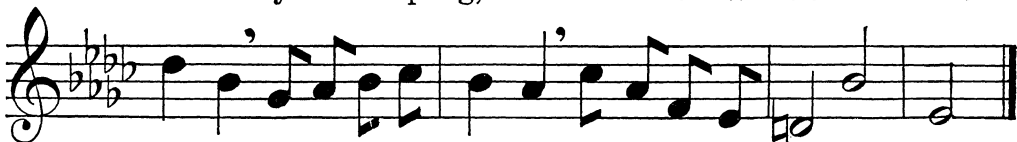
Joseph Rheinberger

Andantino

1. Oft when night is fall - ing, Autumn night is fall - ing,
 2. South the birds go fly - ing, South to sum-mer hie - ing;
 3. Down the chimney creep - ing, While the folk are sleep - ing,



Mister Wind goes call-ing, Call-ing low. Seems so sad and
 Mister Wind keeps sighing, "Whither blow? Friends of bloom and
 Mourn-ful-ly he's weep-ing, Sad and low. While the rain is



friendless, Comfortless and friendless On his quest so end-less, O!
 feath-er Past and gone for-ev - er, I shall see them nev-er, O!"
 fall - ing Hear him softly call-ing, Down the world go calling, O!

The Firefly

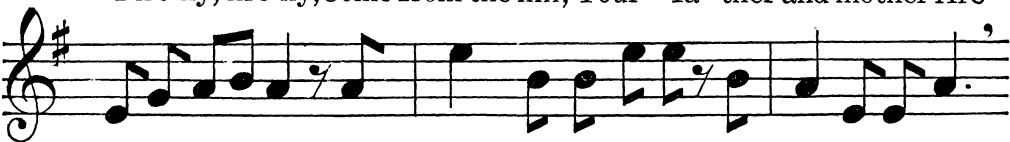
(T. M. p. 279)

From *Chinese Mother Goose Rhymes*

Jessie L. Gaynor

*Composed for this Series**Vivace*

Fire-fly, fire-fly, Come from the hill; Your fa - ther and mother Are



waiting here still; They've brought you some sugar, Some candy and meat;



Come quick-ly or I'll give — it To ba - by to eat.

Fly, Hornbill, Fly

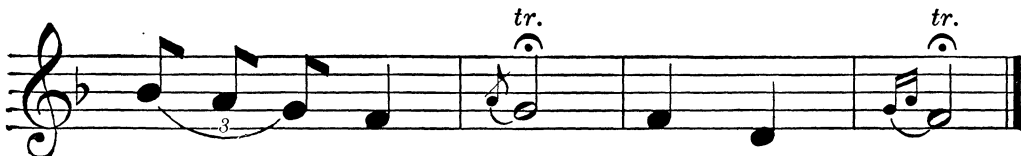
Uwî Na

MANOBO



COTABATO





Fly,	horn - bill,	fly!	Eve - ning draws	nigh!
<i>U - wî</i>	_____	<i>na't</i>	<i>nag - hi - hin - táy</i>	
<i>Ang</i>	<i>ga -</i>	<i>bi'y</i>	<i>du - má - ra - tá,</i>	



Sad - ly	for you	Your	fledg - lings	cry.
<i>Ang i - ni - wan</i>		<i>mong</i>	<i>i - na - káy;</i>	
<i>Ma - di - lím</i>		<i>sa</i>	<i>dá - raa - nán.</i>	

 — 1 beat; Ad lib.;  hold; tr. trill;

 acciaccatura;  appoggiatura.

A Boat Song

Awit Ng Namámangkâ

NEGRITOS OF ISABELA
AND NUEVA VIZCAYA

RUFINO ALEJANDRO

Ad lib., sostenuto



My friends, dip your pad - dles deep,
Sag - wán, ta - yo'y su - ma - gwan,



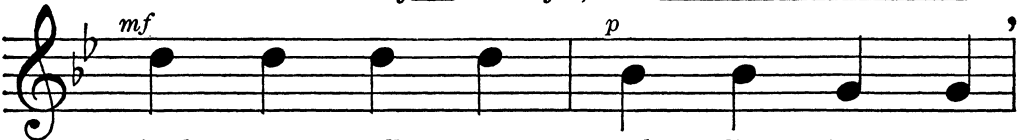
oo oo Pull, friends, oo
oo oo Sag - wán oo



Friends, now pull your pad - dles, just so
Ang buóng ka - ya'y i - bi - gáy,



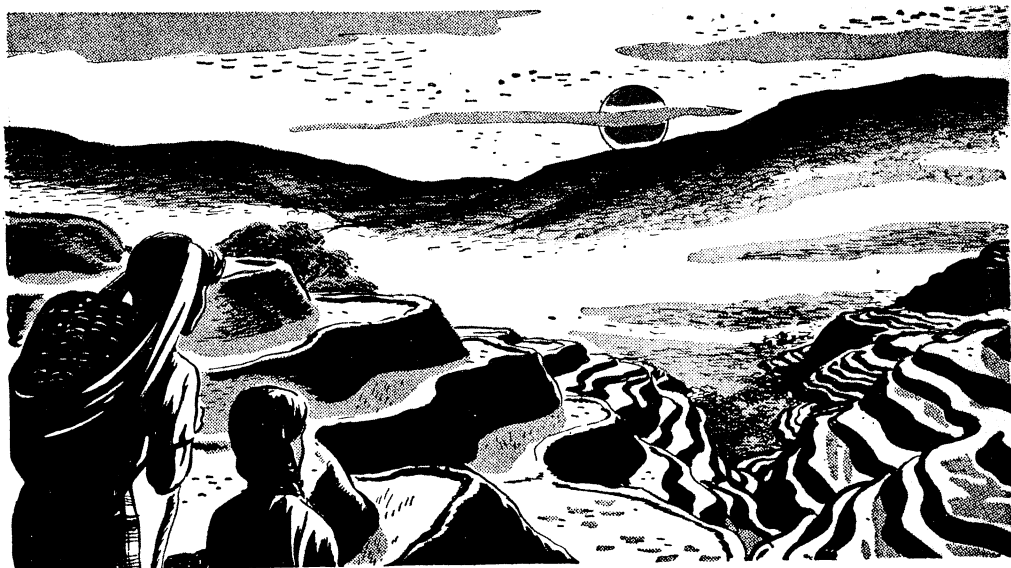
For the day is _____ wind - y Hm _____
Ma - la - kás ang _____ ha - ngin, Hm _____



Friends, now pull your pad - dles, just so
Ba - kâ ta - yo'y tang - ha - li - in,



For the day is _____ wind - y. _____
Pag - sa - gwá'y pag - bu - ti - hin.



Sunset on the Rice Fields

Paglubóg Ng Araw Sa Kabukiran

English version by
NANCY BYRD TURNER

BONTOC EVENING SONG



On our grain, sun - light _____ lies,
 Love - ly rice, green _____ and _____ fair,
 Ka - pág lu - mú - lu - bóg
 Ang pa - lay _____ sa _____ bu - kid



Late from eve - ning skies. _____
 Shin - ing ev - 'ry - where. _____
 A - raw sa si - nu - kob
 Ay kaá - kit - a - kit. _____

The My Little House

(A Riddle)

Isip-Sisiw

FRANCISCO CARBALLO
RUFINO ALEJANDRO

ILOCOS PROVINCES



I _____ lived in a lit - tle house
 Ang _____ tá - ha - nan ko'y mun - tî,
 Ngu - ni't nang a - kó'y lu - ma - bás,



And _____ lived there ___ ver - y well.
 Ang din - ding ay _____ ma - pu - tî,
 Nang ang ba - hay ko'y ma - ba - sag,



I _____ thought the ___ world was ___ small and round
 Ang a - ka - là _____ ko, ang _____ ba - hay ko
 Ang a - king da - ig - dig, nang _____ pag - mas - dán,



And made of pink and pale blue _____ shell.
 Ay si - yá nang bu - óng mun - dó.
 Ká - ka - ram - pót pa - lá la - mang.

Our Mother's Care

(Peek-a-boo, T. M. p. 232)

Maude S. Kinney

Horatio Parker



1. Moth - er wash - es all _____ our clothes
2. Luck - y boys and girls _____ to have



In _____ a low pan round, _____
Clean - est clothes to wear; _____



Lays _____ them on a stone _____ worn flat,
Our _____ dear moth - ers we _____ should thank



Wet clothes she then will pound. _____
For dai - ly, lov - ing care! _____

A Glass of Water

Isámg Basong Tubig

RUFINO ALEJANDRO

TRADITIONAL

Moderato p ♩ = 96

A glass of wa - ter pure and sweet
 Da - ll - say at ma - ll - nis

Chil - dren should drink af - ter they eat.
 Tu - big na i - yóng i - l - nu - min

cresc.

An - oth - er when they go to bed
 Sam - ba - so pag - ka - ka - ln mo

dim. e rit.

Be - fore the last good night is said.
 At pag - hl - gâ ay l - sâ rin.

To a Child

Sa Isáng Batà

IBANAG TUNE

Moderato

$\text{♩} = 100$



Now lis - ten, my boy, I've a word for you,
To you, lit - tle girl, I've a word for you,
Na - is ko, To - toy, t - yóng si - ka - pin,



And this is the word: Be true, be true.
It is the same word: Be true, be true.
Ma - gíng ma - ga - lang at ma - gi - liw;



At work or at play, in dark-ness or light,
For truth is the day, and false-hood the night,
Ta - tay at Na - nay la - gíng sú - sun - dín



Be true, — be true, and stand for the right.
Be true, lit - tle girl, and stand for the right.
Ma - ngá ka - pa - tid ay má - ma - ha - lín.

Happy Thought

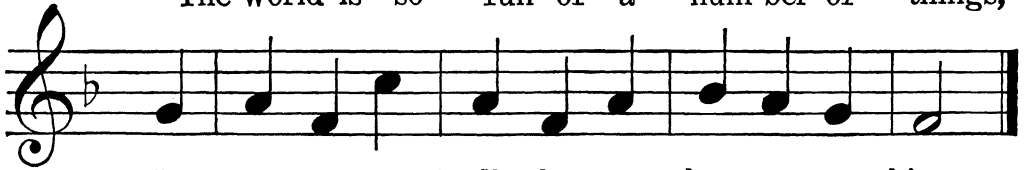
(T. M. p. 219)

Robert Louis Stevenson

Old English Song



The world is so full of a num-ber of things,



I'm sure we should all be as hap-py as kings:

The Oriole's Nest

(T. M. p. 236)

Abbie Farwell Brown

Norwegian Game



1. The o - ri - ole, gold, is at home at rest, Swinging,
2. The lit - tle nest looks like a bas - ket small, Sway - ing,
3. The shadows grow deep round the wee brown nest, Creeping



High in the nest, While lit - tle birds are a - sing - ing.
 High o - ver all, While lit - tle birds are a - play - ing.
 Out of the west, While lit - tle birds are a - sleep - ing.

Kindness

Paggalang

RUFINO ALEJANDRO

L. BELLO

Gently Larghetto ♩ = 60

The first line of musical notation is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/2 time signature. It begins with a treble clef, a sharp sign, and a 2/2 time signature. The tempo is marked 'Gently Larghetto' and the tempo indicator is a quarter note followed by '=60'. The melody consists of quarter and half notes, with some notes beamed together. The first line ends with a double bar line.

Be kind and be gen - tle To those who are old,
I - ga - lang na la - gi Ang ma - ta - tan - dâ

The second line of musical notation continues the melody from the first line. It is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/2 time signature. The melody consists of quarter and half notes, with some notes beamed together. The second line ends with a double bar line.

For dear - er is kind - ness And bet - ter than gold.
Sa ba - tang ma - ga-lang, La - hát na - tú - t'wâ.

Pure Heart

Pusong Malinis

FRANCISCO CARBALLO

VISAYAN FOLK TUNE-HILO DE ORO

RUFINO ALEJANDRO

Transcribed by

LUZ MARAVILLA

Moderato ♩ = 92

The first line of musical notation is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It begins with a treble clef, a sharp sign, and a 3/4 time signature. The tempo is marked 'Moderato' and the tempo indicator is a quarter note followed by '=92'. The melody consists of quarter and eighth notes, with some notes beamed together. The first line ends with a double bar line.

In a gar - den so small Grows a flow'r that is rare
Sa mun - tî kong har - dín May i - sâng bu - lak - lák

The second line of musical notation continues the melody from the first line. It is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The melody consists of quarter and eighth notes, with some notes beamed together. The second line ends with a double bar line.

Spread - ing sweet - ness to all Like a maid - en so fair.
Ba - ngó'y pam - bi - hi - rà Na sa la - ngit bu - hat.

(1) Sewing School

Anna M. Pratt

W. Otto Miessner



1. Four lit - tle girls Sat in a row;
 2. Nee - dle and thread, Thim - ble and spool;



Gay lit - tle girls, Learn - ing to sew.
 Oh, it is fun Sew - ing at school.

Swat the Flies

Maude S. Kinney

Edward 'B. Birge



1. Were it wrong to kill a fly, Then I would not do it,
 2. Roll a fold - ed pa - per tight, Swat the flies a - light - ing;



But we know he car - ries germs, So it's best to kill it.
 Kill mos - qui - toes too at night, E'er they start to bit - ing!

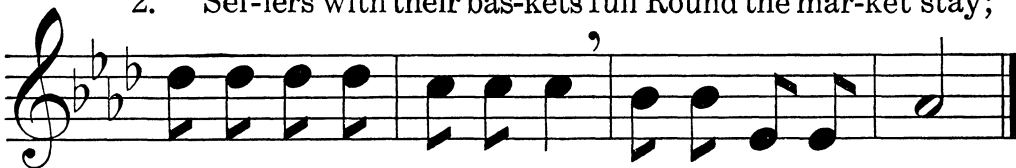
Market Day

Maude S. Kinney

Will Earhart



1. "Clat-ter, clat-ter!" Hear the feet Of the hors-es small,
2. Sel-lers with their bas-kets full Round the mar-ket stay;



Bring-ing food to mar-ket place, Where the buy-ers call.
Buy-ers all bring bas-kets too, Ev-'ry mar-ket day.

Butterflies

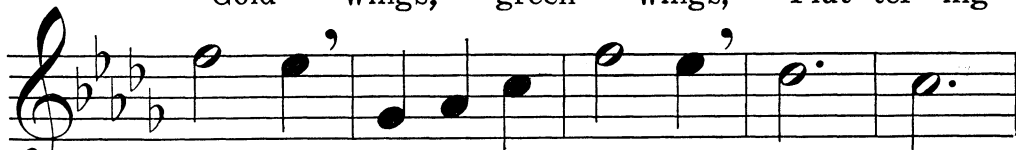
(Autumn Leaves, T. M. p. 234)

Abbie Farwell Brown

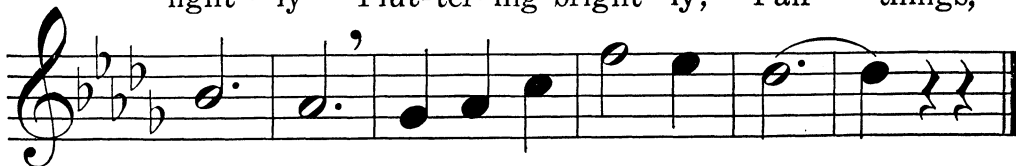
Nina B. Hartford



Gold wings, green wings, Flut-ter-ing



light-ly Flut-ter-ing bright-ly; Fair things,



frail things, Sail-ing up - on the breeze.—

The River

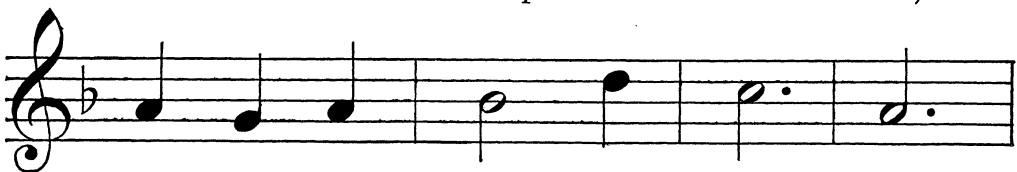
(T. M. p. 235)

Abbie Farwell Brown

Adolf Weidig



1. O - ver the peb - bles fall - ing,
 2. Now with a rip - ple glanc - ing,
 3. On with a leap and tum - ble,



Un - der the gras - ses crawl - ing,
 Mer - ri - ly on - ward danc - ing,
 In - to the roar and rum - ble,



Slow - ly the riv - er, Wi - den - ing ev - er,
 Out of the mea - dow In - to the shad - ow,
 Deep - er and strong - er, Riv - er no long - er,

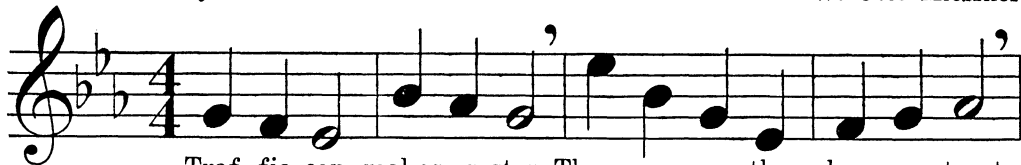


Wan - ders a - way to the o - pen sea.
 Mak - ing a way to the o - pen sea.
 Now it is part of the o - pen sea.

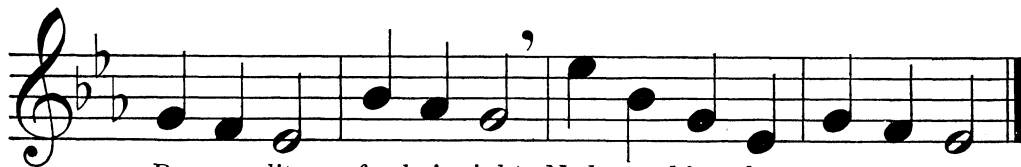
Traffic Rules

Maude S. Kinney

W. Otto Miessner



Traf - fic cop makes us stop, There up - on the bus - y street;



Be po - lite, for he's right, Nod to him when next you meet.

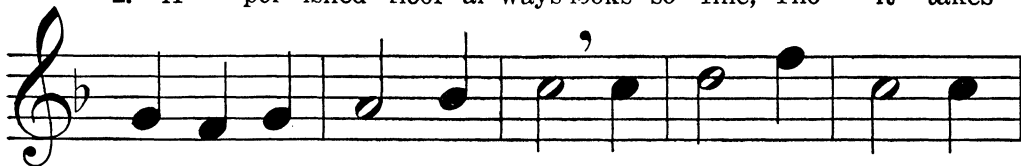
On Coconut Husk

Maude S. Kinney

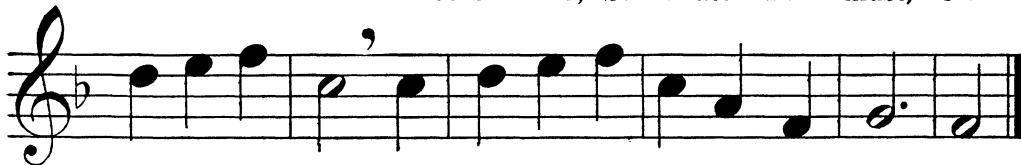
Edward B. Birge



1. Per - haps to - day we will skat - ing go, O'er pol - ished
2. A pol - ished floor al - ways looks so fine, Tho' it takes



floors, slid - ing to and fro; Cut husk in two, Two
work to make smooth floors shine; So skate we must, On



husks will then do, As work - ing a - long we go skat - ing.
co - co - nut husk, If we would keep floors al - ways shin - ing.

Paper Boats

Virginia Baker

Viggo Sanne

1. See my pa - per boats a - sail - ing,
 2. Red and yel - low, blue and or - ange,

Sail - ing down the brook - let sea;
 They're as pret - ty as can be.

Inspection

Maude S. Kinney

(Four Boys, T. M. p. 237)

Mildred J. Hill

1. Lit - tle chil - dren, you should wash,
 2. Af - ter you have washed your hands,
 3. You should al - so brush your teeth,

E'er you come to school. Hands and fac - es
 This is what you do: Clean be - neath each
 They should be kept white; Up and down you

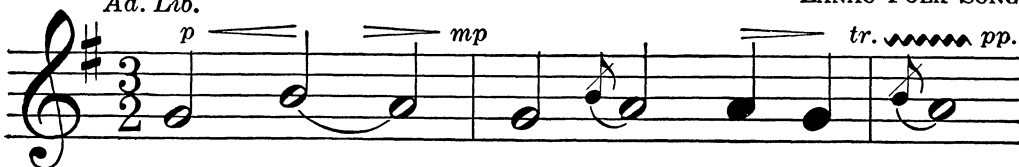
should be clean, That is one health rule.
 fin - ger nail, Clean the cor - ners too.
 move the brush. Do this morn and night.



The Gong

Ad. Lib.

LANAO FOLK SONG



Bong, bong, ——— bong, bong, sounds the gong
 Bong, bong, ——— bong, bong, at ang gong



For the com - ing of Da - tu Ba - long.
 Sa pag - da - ting ni Da - tu Ba - long.

Good-by, Mother

Abbie Farwell Brown

French Folk Song



1. Moth - er dear, let me put my arms a - round you;
2. When I come I shall see you at the win - dow;



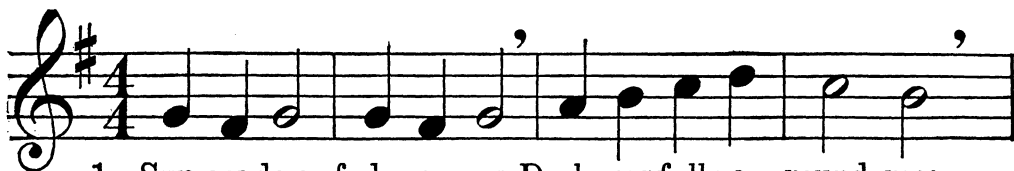
Now good - by till my les-son time is done.
Wave your hand to your lov-ing lit-tle one.

The Friendly Star

Kate Forman

(T. M. p. 244)

Charles L. Minturn



1. Sun-ny day fades a-way, Darkness falls a - round me;
2. Shining star, high and far, Look-ing down a - bove me,



While a star, high and far, With its light has found me.
Clear and bright all the night, Tell me, do you love me?

Ring a Ring o' Roses

(T. M. p. 193)

Old English Game



Ring a ring o' ro - ses, A pocket full of po - sies,



One, two, three, four, We'll all tum - ble down.

Soldier, Soldier!

(Lingering Leaves, T. M. p. 239)

Abbie Farwell Brown

Adolf Weidig



Sol-dier, Sol-dier, big and tall! Pleasetofind my lit-tle ball!



I have lost it, Some one tossed it O - ver there beyond the wall.

The Shower

Anna M. Pratt

Folk Song

Slowly

Musical notation for the first line of the song, featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The melody consists of quarter and eighth notes.

Rum-ble, rum-ble, rolls the thunder; Pat-ter, pat-ter,

Musical notation for the second line of the song, continuing the melody from the first line.

comes the rain. Is there shel-ter here, I won-der?

Quickly

Musical notation for the third line of the song, marked 'Quickly'. It features a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The melody is more rhythmic, with eighth and sixteenth notes.

Let us scam-per down the lane,
Then we'll soon be home a - gain.

Now the Sun is Sinking

(T. M. p. 237)

French Folk Song

Musical notation for the first line of the song, featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The melody consists of quarter and eighth notes.

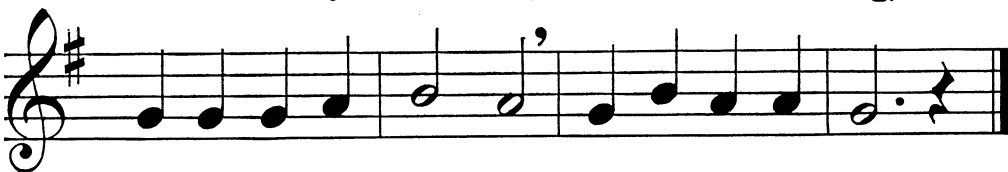
Now the sun is sink - ing In the gol - den west;

Musical notation for the second line of the song, continuing the melody from the first line.

Birds and bees and chil - dren All have gone to rest;



And the mer-ry stream-let, As it runs a - long,



With a voice of sweet-ness Sings its eve-ning song.

Rain

(T. M. p. 243)

Abbie Farwell Brown

Folk Song



1. Drip-ping, drip-ping, nev - er stop-ping, Rain, rain, rain!
2. Drop-ping, drip-ping, ev - er slip-ping, Rain, rain, rain!



Running down the win-dow - pane. Lit-tle chil-dren want to play;
Who has bid you come a - gain? Don't you hear the children say,



Slipping, sli-ding, ev - er gli-ding, Won't you please to go a - way?
Dropping, dripping, ev - er slipping, "Come again an - oth - er day."

USING THIS BOOK IN THE CLASSROOM

The teaching plan of THE PHILIPPINE PROGRESSIVE MUSIC SERIES, for the Primary Grades, outlines the use of music as one of the most effective means of helping boys and girls to grow into finer citizens. The activities of the classroom make it possible to reach each boy and girl at his level of capacity and interest through (1) singing beautiful songs; (2) folk dancing and rhythmic play; (3) listening lessons; (4) playing instruments; (5) learning new songs from music notation; (6) creating new melodies from familiar motives and figures. This Book for the Primary Grades is organized into ten areas of learning (see Contents page) which correlate with their other interests and activities, both in and out of school. At the same time, music is integrated within itself so that each activity contributes to the self-expression and growth of the child's appreciation and power. The ten areas of learning make it possible for the teacher to select songs appropriate for the round of the year, teaching the song either by rote (in accordance with the plans outlined in the Bureau of Education Course of Study) or from notation as the children grow in reading skill. The Course of Study provides a definite table of expected results for each grade.

This plan of the book gives great flexibility to the program while at the same time it provides a definitely organized music reading program grade by grade.

By reference to the Classified Indices on pages 196-202, it will be noted that within each of the ten areas the songs are grouped for use in grades one, two, three, and four.

In grade one, all songs are taught by rote. If the books are in the hands of the children, the teacher may have the boys and girls observe the music notation while they are learning the song. This experience is in no wise to be considered a drill. It is a pleasurable experience, and learning through the ear (the eye following the music notation), the child will gain through observation certain concomitant learnings.

In grade two, rote singing is continued. In this grade, however, certain songs suitable for the development of reading skills are sung with the books open in the hands of the children, with a definite association between the ear and the eye. As the children become familiar with the simple tonal and rhythmic problems in the observation songs, they are increasingly capable of applying previous experience in finding familiar motives and figures in new songs. In reading new material for which previous observation has prepared, it would be well for the teacher to help boys and girls over an occasional difficulty, rather than to let the experience degenerate into mere note calling and drill. Singing the phrases beautifully and thinking of music in terms of phrases rather than note by note not only produces a more beautiful musical effect, but also gives boys and girls an appreciation of the language of music.

In grade three, all the problems have been previously experienced in observation songs, and are presented in new relationships. By this process in the third grade, the emphasis on the ear in grades one and two is shifted to emphasis on the eye experience, the ear experience, however, being continued at all times.

In grade four, independent sight reading occurs on the basis of the previous ear and eye experience, beginning with "reading readiness" in grade one and continuing through grades two and three.

The following outline indicates the pages on which the songs are recommended for presentation in an organized music reading program:

- I. MELODIES BASED UPON THE TONIC CHORD —
Grade Two: pages 3, 4, 33, 38, 43, 47, 58, 70, 138, 144, 156, 178a.
Grade Three: pages 101, 180a.
- II. MELODIES BASED UPON THE TONIC CHORD WITH NEIGHBORING TONES —
Grade Two: pages 5, 9, 37, 40, 48, 87, 111, 139, 147, 177.
Grade Three: pages 11, 64, 182, 183b.
- III. RECURRING DIATONIC FIGURES —
Grade Two: pages 6, 39, 62, 63, 71, 72, 73, 76, 78, 80, 81, 112, 114, 130, 132, 136, 140, 141, 142, 143, 157, 158, 159, 162, 175.
Grade Three: pages 14, 41, 148b, 149, 164, 165, 166, 168, 181, 183a.
- IV. MELODIES PROGRESSING BY INTERVALS —
Grade Two: pages 7, 59, 75, 82, 83, 84, 85, 86, 113, 118, 133, 137, 176.
Grade Three: pages 44, 49, 90a, 98, 99, 115, 123, 124, 179, 180b.
- V. MISCELLANEOUS SONGS FOR SIGHT READING —
Grade Four: pages 25, 27, 32, 45, 46, 53, 54, 55, 56, 68, 69, 104, 105, 132, 134, 151, 154, 155, 161, 169b, 170, 173, 184, 185, 186, 187, 188, 189.

The feeling for the rhythmic pattern is presented through such rhythmic activities as dramatizing songs, folk dancing, and playing rhythm band instruments, out of which grow a feeling for beat, accent, measure, and phrase.

Every lesson becomes one in appreciation as boys and girls listen to their own singing, listen to phonograph records, the radio, and to older boys and girls, teachers, or parents and artists who come into school to play instruments for the children.

The creative interests of boys and girls are developed as they decide which rhythm band instruments sound the best with certain melodies, and dramatize their songs and instrumental materials heard on records and over the air. As boys and girls become familiar with motives and figures, they should be encouraged to make up new melodies and to write words for them; or as some interest encourages a child to write a two-line or a four-line poem, the class may decide to make their own melody for this poem.

By means of these varied activities, the boys and girls find greater satisfactions in music, and learn to give emotional and artistic expression to their feelings and to discover a growing cultural resource in music for life-time enjoyment.


BOOK ONE


GLOSSARY


This strictly reference material is provided in the pupil's book in order that teachers and pupils may have access to the meaning of various musical symbols and terms. During the first four grades where Book One is used, this theoretical matter is to be used by the teacher to supplement Teacher's Manual, Vol. I, and the Bureau of Education Primary Course of Study. Children in these grades will experience music in which these elements occur, but they should not be taught this factual information. Its prescribed use for reference is incidental to the learning of many beautiful songs.


I. ELEMENTS OF NOTATION


Notes

Whole , open note-head without stem.

Half , open note-head with stem.

Quarter , closed note-heads with stem.

Eighth , closed note-head with stem and one hook.

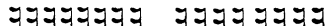
Sixteenth , closed note-heads with stem and two hooks.

30 see mtr

Treble sign known as G-clef



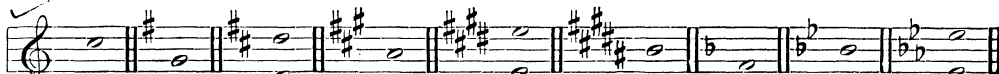
Corresponding Rests



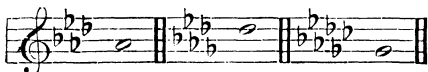
The Staff

5th line	_____	1st space above the staff
4th "	_____	4th "
3rd "	_____	3rd "
2nd "	_____	2nd "
1st "	_____	1st "
		1st space below the staff

The keys most commonly found and the place of "do"



Key of C G D A E B F B \flat E \flat



A \flat D \flat G \flat

The Major Scale

Illustrated by the

Key of C. 1 2 3 4 5 6 7 8 (Numerical notation)

do re mi fa so la ti do (Singing names of the scale)

Half-steps appear between three and four and seven and eight of the major scale, and are here indicated by connecting lines.

Chromatic Signs

A sharp (#) is the sign which indicates that the pitch of the tone represented by the note on that staff degree is to be raised one half-step.

A flat (b) is the sign which indicates that the pitch of the tone represented by the note on that staff degree is to be lowered one half-step.

A natural (n) cancels the effect of a sharp or flat.

II. MUSICAL TERMS AND SIGNS

Accent > > >, strongly, strong beat.

Allegretto, quite lively, (slower than *allegro*).

Allegretto con moto, lively, with motion, (faster than *allegretto*).

Allegro, lively, briskly.

Allegro grazioso, quite lively, with grace; gracefully.

Allegro leggiero, briskly but lightly.

Andante, (literally going or walking) moderately slow.

Andante espressivo, moderately slow, with expression.

Andante tranquillo, moderately slow and calmly.

Andantino, a little faster than *Andante*.

A tempo, in time, a return to the same time or speed as a preceding tempo.

Bar, $\left[\begin{array}{l} \text{a vertical line dividing the staff into} \\ \text{measures.} \end{array} \right.$

Beat, the movement of the hand in marking time.

Breath mark (9), a mark for breathing. A mark showing the singer where and when to take a breath, usually coinciding with the ends of phrases.

Book I, G. 2.

Clef, G-clef

Crescendo, abbreviated usually as *cresc.*; or shown as \llcorner , indicating to increase the volume of the tone.

Da Capo (D.C.), from the beginning.

Dal Segno (D.S.), (the sign $\text{:}\text{S}\text{:}$) a repetition from the sign.

Diminuendo, *dim.*, or \rceil , indicating to diminish the volume of the tone. Sometimes called *decrescendo*.

Dot (.), a dot placed after a note adds to the value of the note one half of its value: i. e.,

$\frac{2}{4}$

Double bar $\left[\begin{array}{l} \text{the two vertical lines drawn on the} \\ \text{staff at the end of a composition.} \end{array} \right.$

Fine, the end.

Flat (b), see Elements of Notation.

Forte (f), loud.

Fortissimo (ff), very loud.

Hold (∩). When placed above or under a note or rest, indicates that the value of the note or

rest may be prolonged at the teacher's or performer's discretion.

Lento, slow, but not dragging.

Measure . A division of a staff

or the space between two bars.

Mezzo, half or medium; *mf*, medium loud; *mp*, medium soft.

Moderato, a moderate tempo.

Moderato grazioso, moderately, and with grace.

Motive or motif. The smallest group of tones by which a particular musical composition may be identified. (See Man. I, p. 38.)

Note, a written sign for a tone.

Phrase, a group of tones complete in itself which expresses a thought in music. A musical sentence.

Piano (*p*), soft, softly.

Pianissimo (*pp*), very softly.

Pitch, the lowness or highness of tone.

Più lento, more slowly.

Poco, little.

Poco rit., a little bit slower.

Rallentando, rall., growing slower.

Repeat marks,  mean that

the section within the marks should be repeated.

Rest, a written sign of silence for music. Rests receive beats and have definite time values corresponding to notes. (See Elements of Notation.)

Ritardando, rit., a little bit slower.

rit. e dim., growing slower and softer.

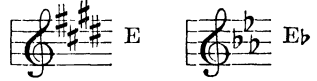
Scale, a succession of eight tones progressing by intervals called steps and half-steps with the eighth tone an octave higher than the first.

Semi-tone, half-tone or tone of half-step.


Sharp (#). See Elements of Notation.

Signature, the signs written at the beginning of a piece which establish the key and the measure rhythm.

(a) Key signature includes the sharps or flats necessary to indicate the respective

key. 

(b) Time signature, or measure signature, indicates the measure form and is represented by a fraction. The numerator expresses the number of beats in each measure and the denominator, the note values of the beats, i. e., $\frac{2}{4}$ or $\frac{6}{8}$.


Slur . A curved line connecting two

or more notes of different pitches to be sung with one syllable; or are phrased together.


So-Fa Syllables, singing names of the tones of the scale: *do-re-mi-fa-so-la-ti-do* and chromatic alterations.

Staff, a combination of five parallel lines with their spaces on which we write the notation of music. (See Elements of Notation.)

Tenuto, hold, sustain to full value indicated by the notes.

Tie , a curved line connecting two or more notes of the same pitch.

Tone, musical sound.

Triplet  group of three equal notes which are to be performed in the time usually given to two of the same value.

Vivace, vivaciously, lively.

ADDITIONAL VERSES

For the following songs additional verses in Tagalog are provided:

Page 74

A La Viva

2. Maputi, masamyô, maputing kamya
Mga hakbáng ay magandá
Ilalagak na kitá
Sa piling ng prinsesa
Magdaán na, magdaán na
Sa pintuáng magandá.
3. Mapulá, magandang gumamela
Hayó na at ipakita
Manga sakong na pulá
Na nakahahalina.
Magdaán na, magdaán na
Sa pintuáng magandá.
4. Kabiki, kabiking sakdál bangó
Ang pusò ko ay iyóng-iyó
Halimuyak ng bangó
Ay abót sa kumbento
Magdaán na, magdaán na
Sa pintuáng magandá.

Page 115

The Horse and the Pipe

3. (English)
As once I went a-farming,
I lost my pipe so charming,
But some one was before me,
My darling pipe he found!
2. (Tagalog)
Sadyáng nalúlungkót akó
Sa na waláng kabayo
Lungkót nag-fibayo
Sa nawaláng kuwako.
3. (Tagalog)
Kapág hindi ko hawak
Ang kwako kong magilas
Dukhá sa pangarap
Sa Kasayaha'y salát.

Page 160

Camia Flower

2. Ang mangá bulaklák
Sa hardín ay hiyás
Sa hamóg namukadkád,
Sa araw'y dumilág
Ang bata'y gayón din,
Bulaklák sa tingín
Hiyás ng táhanan,
Dangál ng kaniláng magulang at ng bayan.

INDEX OF SONGS BY AREAS

SONGS OF HOME LIFE

<i>Ang Mángingisdá</i>	4
<i>Awit Ng Labandera</i>	12
Benediction.....	22
Beware of Fire.....	13
Be Watchful on the Way.....	26
Brush Your Teeth.....	6
Children's Hymn.....	19
Chinelas.....	55
Clean Hands.....	3
Cleaning Rice.....	9
Daddy.....	30
Drink Pure Water.....	27
Family Tree, The.....	23
Farewell.....	4
Gloria Patri.....	22
Good Afternoon.....	2
Good Morning.....	1
Go to Dreamland.....	15
Harvest Time.....	18
Helpful Boy, A.....	8
I Plant Some Rice.....	25
Jolo Farewell.....	16
Labandera Dance.....	12
Little Sister's Lullaby.....	5
<i>Mabait Na Batà</i>	8
<i>Magbayó</i>	43
<i>Mag-ingat Sa Apóy</i>	13
<i>Magtanim</i>	20
<i>Matulog Na Bunsó Ko</i>	69
<i>Mutyá Ko, Paalam</i>	16
My Little Hero.....	10
<i>Neneng</i>	26
<i>Ngipi'y Línisin</i>	6
Nipa Homes.....	14
Nipa-Thatched House, A.....	32
<i>Pagtanim Ng Palay</i>	28
<i>Pananalig</i>	19

Planting Rice.....	28
Polly's Bonnet.....	46
Pounding Rice.....	43
Rice Planting Song.....	20
Safety First.....	11
<i>Sa Lupà Ng Pangarap</i>	15
Sleep, Little Treasure.....	7
Slumber Song.....	69

SONGS OF OUR COUNTRY

<i>Akó Ay Pilipino</i>	33
Fair Bukidnon.....	45
Filipino Brothers Three.....	44
I Am a Filipino.....	33
<i>Isáng Bansa Tayo</i>	44
<i>Ikáw, Oh, Bukidnón</i>	45
My Philippines.....	39
<i>O Bayan Ko</i>	39
Our Flag.....	37
<i>Pag-ibig Sa Mga Bayani</i>	41
Philippine Hymn.....	34
Philippines, My Philippines.....	42
<i>Watawat Kong Mahál</i>	37
We Love the Heroes.....	41

MAKING OUR VOICES SOUND BEAUTIFUL

<i>Alitaptap</i>	50
Alphabet, The.....	47
<i>Ang Abakada</i>	47
Baby Sermon, A.....	51
Canaries.....	56
Clock, The.....	51
Dove's Good Morning, The.....	54

Fireflies.....	50
Green Parrot, The.....	52
Happy New Year.....	52
<i>Kanaryo</i>	56
Meme, My Baby.....	57
O Fortune.....	48
<i>O Kapalaran</i>	48
<i>Paghehele</i>	57
Rooster's Good Morning, The.....	54
Street Music.....	49
Sugar Land.....	53

FRIENDS AND NEIGHBORS

<i>Ang Mabuting Datù</i>	63
<i>Awit Ng Utìla</i>	65
Beautiful Nena.....	60
Boanerjes' Serenade.....	101
Elves and the Shoemaker, The.....	66
Eskimo Hunter, The.....	64
Farmer, The.....	62
Golden Coach, The.....	64
Good Datu, The.....	63
<i>Harana ni Boanerjes</i>	101
<i>Hìlo de Oro</i>	68
Hospitality.....	67
<i>Ita, Ita, Sa Bundók</i>	61
Keys of the Heart.....	59
Little Thread of Gold.....	68
Negritos of the Mountains.....	61
Off to Market.....	66
Postman, The.....	58
<i>Si Ali kong Nena</i>	60
Song of the Orphan.....	65
Store, The.....	159
<i>Susà Ng Pusò</i>	59
<i>Utang Sa Kalabáw</i>	62

MUSIC FOR FUN AND PLAY

<i>Abukay Dance</i>	110
A la Viva.....	74
<i>Ambo Hato</i>	70
At the Dance.....	105
<i>Awit Ni Tatang</i>	115
<i>Bagbagtó</i>	76
Betty and Billy.....	72
Breakfast Song.....	100
Busy Folks.....	87
Circus, The.....	81
Clown, The.....	80
Dance After Work.....	90
Dolly's Lullaby.....	127
False Alarm.....	98
<i>Halina't Mag-agahán</i>	100
Hammock Song.....	88
Horse and the Pipe, The.....	115
In Wooden Shoes.....	84
Kittens.....	83
Leron, Leron, Beloved.....	78
<i>Leron, Leron, Sintá</i>	78
<i>Lipay Dance</i>	92
Little Huntsman, The.....	82
Long Ago in Spain.....	106
<i>Maglarò</i>	108
Meadow Butterfly, The.....	94
Mister Moon.....	76
Mulberry Bush, The.....	71
Mushroom Dance.....	104
My Dolly's Name.....	76
Negrìto Folk Dance.....	97
<i>Ohong-Ohong</i>	104
<i>Pagkatapos Ng Gáwain</i>	90
<i>Paruparóng-Bukid</i>	94
Pi-pi-pi-yo-go.....	90
Raindrops.....	85
Rigodon.....	110
Ring a Ring o' Roses.....	187
Sing and Dance.....	108
Singing Game, A.....	70
Skipping Dance.....	92

Skiping Rope, The.....	73	O Christmas Tree.....	134
Snowflakes.....	99	On Christmas Day in the Morning.....	38
<i>Sumpiya Kasitsaw</i>	88	Silent Night, Holy Night.....	128
Two Soldiers.....	89	Song of the Maya.....	130
What I Like.....	109		
Will You Come With Me?.....	86		

HOLIDAYS AND FESTIVALS

America.....	117	<i>Ang Kilyawan</i>	150
<i>Araw Ng Mga Iná</i>	114	Beehive, The.....	139
<i>Araw Ng Pag-aalaala</i>	120	Before and After Dark.....	144
Arbor Day.....	113	Be Kind to Pussy.....	136
Frightened Pumpkin, The.....	123	Caterpillar and the Bee, The.....	152
Hallowe'en.....	120	Cochero, The.....	146
Hallowe'en Guinatan.....	122	Creep, Mouse, Creep.....	151
Holiday, I ne.....	111	Crow and Hawk.....	138
<i>Káluluwá</i>	122	Farmyard Song.....	154
<i>Magtaním</i>	112	Fido and His Master.....	46
Mother's Day Song.....	114	Friendly Deer, The.....	140
Planting Duhat, Mango, and Santol Trees	112	Honey Bee.....	149
Santa Clara.....	124	<i>Huwág Saktán Si Kuting</i>	136
Song of Praise.....	123	Kilyawan.....	150
Thanksgiving Day.....	155	<i>Kutsero</i>	146
Tinikling.....	121	Maya, The.....	153
Valentine Song.....	118	Oh, What a Sweet Little White Mouse... .	142

THE CHRISTMAS SEASON

<i>Awit Sa Pagsilang Ni Jesús</i>	131	Swallows, The.....	143
<i>Awit Sa Paskó</i>	135	Tail-less Lizard, The.....	137
Christmas Song.....	135	<i>Uwák at Lawin</i>	138
Dear Old Santa Claus.....	132	Why Mayas Are Gay.....	148
First Carol, The.....	131	Wild Pigeon, The.....	75
Hail to the Newborn King.....	133	Yellow Oriole.....	147
<i>Huni ng Maya</i>	130		
Joy to the World.....	129		
<i>Maligayang Paskó</i>	133		

OUR ANIMAL FRIENDS

THE BEAUTIFUL WORLD AROUND US

Air and Sunlight.....	167
<i>Ang Ulap</i>	164
<i>Awit Ng Namámangka</i>	172

<i>Bahaghari</i>	157
Boat Song, A.....	172
Cadena de Amor.....	158
Camia Flower.....	160
Clouds, The.....	164
<i>Dangul Ng Magulang at Ng Bayan</i>	160
Fire-Flame Tree, The.....	165
Firefly, The.....	170
Fly, Hornbill, Fly.....	171
Guavas.....	156
Ilang-Ilang Flower.....	162
<i>Isip-Sisiw</i>	174
Katydid.....	166
Little Brook.....	38
Lonely Wind, The.....	170
<i>Mabangong Bulaklak</i>	162
My Little House.....	174
Old Chang, the Crab.....	169
<i>Pagbati</i>	161
<i>Paglubog Ng Araw Sa Kabukiran</i>	173
Pomegranate, The.....	163
<i>Punò Ng Granada</i>	163
Rainbow, The.....	157
Snail, The.....	166
Summer Song.....	161
Sunset on the Rice Fields.....	173
Surprise, A.....	40
To a River.....	167
Twinkling Fireflies.....	116
Umbrella Hats.....	168
<i>Uwi Na</i>	171
Wah-wah-tay-see.....	169

WHAT THE NOTES TELL US

Butterflies.....	181
Friendly Star, The.....	186
Glass of Water, A.....	176
Gong, The.....	185
Good-by, Mother.....	186
Happy Thought.....	178
Inspection.....	184
<i>Isang Basong Tubig</i>	176
Kindness.....	179
Market Day.....	181
Now the Sun Is Sinking.....	188
On Coconut Husk.....	183
Oriole's Nest, The.....	178
Our Mother's Care.....	175
<i>Paggalang</i>	179
Paper Boats.....	184
Pure Heart.....	179
<i>Pusong Malinis</i>	179
Rain.....	189
River, The.....	182
<i>Sa Isang Batà</i>	177
Sewing School.....	180
Shower, The.....	188
Soldier, Soldier!.....	187
Swat the Flies.....	180
To a Child.....	177
Traffic Rules.....	183
Whippoorwill.....	126

INDEX OF SONGS BY GRADES

GRADE ONE

<i>Akó Ay Pilipino</i>	33
A la Viva.....	74
<i>Ambo Hato</i>	70
<i>Ang Mángingisdá</i>	4
<i>Araw Ng Mga Iná</i>	114
<i>Awit Sa Pagsilang Ni Jesús</i>	131
<i>Bagbagtó</i>	76
<i>Bahagharí</i>	157
Be Kind to Pussy.....	136
Betty and Billy.....	72
Brush Your Teeth.....	6
Clean Hands.....	3
Crow and Hawk.....	138
Dolly's Lullaby.....	127
Farewell.....	4
Fido and His Master.....	46
First Carol, The.....	131
Glass of Water, A.....	176
Good Afternoon.....	2
Good Morning.....	1
Guavas.....	156
Holiday, The.....	111
<i>Huwág Saktán Si Kuting</i>	136
I Am a Filipino.....	33
<i>Isáng Basong Tubig</i>	176
Leron, Leron, Beloved.....	78
<i>Leron, Leron, Sintá</i>	78
Little Brook.....	38
Little Sister's Lullaby.....	5
<i>Magbayó</i>	43
Mister Moon.....	76
Mother's Day Song.....	114
Mulberry Bush, The.....	71
My Dolly's Name.....	76
My Philippines.....	39
<i>Ngipi'y Línisin</i>	6
<i>O Bayan Ko</i>	39
Polly's Bonnet.....	46
Postman, The.....	58
Pounding Rice.....	43

Rainbow, The.....	157
Ring a Ring o' Roses.....	187
Singing Game, A.....	70
Skipping Rope, The.....	73
Store, The.....	159
Tail-less Lizard, The.....	137
<i>Uwák at Lawin</i>	138
Whippoorwill.....	126

GRADE TWO

Alphabet, The.....	47
<i>Ang Abakada</i>	47
<i>Ang Mabuting Datù</i>	63
Arbor Day.....	113
Beautiful Nena.....	60
Beehive, The.....	139
Before and After Dark.....	144
Busy Folks.....	87
Cadena de Amor.....	158
Camia Flower.....	160
Circus, The.....	81
Cleaning Rice.....	9
Clown, The.....	80
Cochero, The.....	146
<i>Dangál Ng Magulang at Ng Bayan</i>	160
Dear Old Santa Claus.....	132
Farmer, The.....	62
Friendly Deer, The.....	140
Good Datu, The.....	63
Hail to the Newborn King.....	133
Hallow'en Guinatan.....	122
Hammock Song.....	88
Happy Thought.....	178
Helpful Boy, A.....	8
<i>Huni ng Maya</i>	130
Ilang-Ilang Flower.....	162
In Wooden Shoes.....	84
<i>Ita, Ita, Sa Bundók</i>	61
<i>Kábuluwá</i>	122
Keys of the Heart.....	59
Kittens.....	83
<i>Kutsero</i>	146

Little Huntsman, The.....	82	Baby Sermon, A.....	51
<i>Mabát Na Batà</i>	8	Beware of Fire.....	13
<i>Mabangong Bulaklák</i>	162	Boanerjes' Serenade.....	101
<i>Magtanim</i>	112	Breakfast Song.....	100
<i>Maligayang Paskó</i>	133	Butterflies.....	181
Meadow Butterfly, The.....	94	Caterpillar and the Bee, The.....	152
My Little Hero.....	10	Clock, The.....	51
Negritos of the Mountains.....	61	Clouds, The.....	164
O Fortune!.....	48	Dance After Work.....	90
<i>O Kapalaran</i>	48	Elves and the Shoemaker, The.....	66
Oh, What a Sweet Little White Mouse.....	142	Eskimo Hunter, The.....	64
Our Mother's Care.....	175	False Alarm.....	98
<i>Paruparóng-Bukid</i>	94	Filipino Brothers Three.....	44
Patient Carabao, The.....	141	Fire-Flame Tree, The.....	165
<i>Pato</i>	75	Fireflies.....	50
Pi-pi-pi-yo-go.....	90	Fly, Hornbill, Fly.....	171
Pipit, Pipit.....	148	Frightened Pumpkin, The.....	123
Planting Duhát, Mango, and Santol Trees.....	112	Golden Coach, The.....	64
Pomegranate, The.....	163	Go to Dreamland.....	15
<i>Pukyutan</i>	139	Green Parrot, The.....	52
<i>Punò Ng Granada</i>	163	<i>Halina't Mag-agahán</i>	100
Raindrops.....	85	<i>Harana ni Boanerjes</i>	101
<i>Sa Isáng Batà</i>	177	Harvest Time.....	18
<i>Si Ali kong Nena</i>	60	Honey Bee.....	149
Sleep, Little Treasure.....	7	Horse and the Pipe, The.....	115
Song of the Maya.....	130	<i>Iisáng Bansá Tayo</i>	44
<i>Sumpiya Kasisaw</i>	88	Jolo Farewell.....	16
Surprise, A.....	40	Katydid.....	166
<i>Susi Ng Pusò</i>	59	Kilyawan.....	150
Swallows, The.....	143	Kindness.....	179
To a Child.....	177	Labandera Dance.....	12
Twinkling Fireflies.....	116	<i>Lipay Dance</i>	92
<i>Utang Sa Kalabáw</i>	62	<i>Mag-ingat Sa Apóy</i>	13
Valentine Song.....	118	Market Day.....	181
Wild Pigeon, The.....	75	<i>Mutyá Ko, Paalam</i>	16
Will You Come With Me?.....	86	Negrito Folk Dance.....	97
Yellow Oriole.....	147	Nipa Homes.....	14
		Off to Market.....	66
		On Christmas Day in the Morning.....	38
		On Coconut Husk.....	183
		Oriole's Nest, The.....	178
		<i>Paggalang</i>	179
		<i>Pag-ibig Sa Mga Bayani</i>	41
		<i>Pagkatapos Ng Gáwain</i>	90
		<i>Paglubóg Ng Araw Sa Kabukiran</i>	173
		Pink Pig, The.....	145
GRADE THREE			
Air and Sunlight.....	167		
<i>Alitaptáp</i>	50		
<i>Ang Kilyawan</i>	150		
<i>Ang Ulap</i>	164		
<i>Awit Ng Labandera</i>	12		
<i>Awit Ng Uula</i>	65		
<i>Awit Ni Tatang</i>	115		

ALPHABETICAL INDEX

	PAGE		PAGE
<i>Abukay Dance</i>	110	Family Tree, The	23
Air and Sunlight	167	Farewell	4
<i>Akó Ay Pilipino</i>	33	Farmer, The	62
A la Viva	74	Farmyard Song	154
<i>Alitaptáp</i>	50	Fido and His Master	46
Alphabet, The	47	Filipino Brothers Three	44
<i>Ambo Hato</i>	70	Fire-Flame Tree, The	165
America	117	Fireflies	50
<i>Ang Abakada</i>	47	Firefly, The	170
<i>Ang Kilyawan</i>	150	First Carol, The	131
<i>Ang Mabuting Datú</i>	63	Fly, Hornbill, Fly	171
<i>Ang Mángingisdá</i>	4	Friendly Deer, The	140
<i>Ang Ulap</i>	164	Friendly Star, The	186
<i>Araw Ng Mga Ind.</i>	114	Frightened Pumpkin, The	123
<i>Araw Ng Pag-aalala</i>	120		
Arbor Day	113	Glass of Water, A	176
At the Dance	105	Gloria Patri	22
<i>Awít Ng Labandera</i>	12	Golden Coach, The	64
<i>Awít Ng Namámangká</i>	172	Gong, The	185
<i>Awít Ng Uliá</i>	65	Good Afternoon	2
<i>Awít Ni Tatang</i>	115	Good-by, Mother	186
<i>Awít Sa Pagsalang Ni Jesús</i>	131	Good Datu, The	63
<i>Awít Sa Paskó</i>	135	Good Morning	1
Baby Sermon, A	51	Go to Dreamland	15
<i>Bagbagtó</i>	76	Green Parrot, The	52
<i>Bahaghart</i>	157	Guavas	166
Beautiful Nena	60		
Beehive, The	139	Hail to the Newborn King	133
Before and After Dark	144	<i>Hálsna't Mag-agahán</i>	100
Be Kind to Pussy	136	Hallowe'en	120
Benediction	22	Hallowe'en Guinatan	122
Betty and Billy	72	Hammock Song	88
Beware of Fire	13	Happy New Year	52
Be Watchful on the Way	26	Happy Thought	178
Boanerjes' Serenade	101	<i>Harana ni Boanerjes</i>	101
Boat Song, A	172	Harvest Time	18
Breakfast Song	100	Helpful Boy, A	8
Brush Your Teeth	6	<i>Hilo de Oro</i>	68
Busy Folks	87	Holiday, The	111
Butterflies	181	Honey Bee	149
		Horse and the Pipe, The	115
Cadena de Amor	158	Hospitality	67
Camia Flower	160	<i>Huni ng Maya</i>	130
Canaries	56	<i>Huwág Saktán Si Kutng</i>	136
Caterpillar and the Bee, The	152		
Children's Hymn	19	I Am a Filipino	33
Chinelas	55	<i>Isáng Bansá Tayo</i>	44
Christmas Song	135	<i>Ikáw, Oh, Bukidnón</i>	45
Circus, The	81	Ilang-Ilang Flower	162
Clean Hands	3	Inspection	184
Cleaning Rice	9	In Wooden Shoes	84
Clock, The	51	I Plant Some Rice	25
Clouds, The	164	<i>Isáng Basong Tubig</i>	176
Clown, The	80	<i>Isip-Sisiw</i>	174
Cochero, The	146	<i>Ita, Ita, Sa Bundók</i>	61
Creep, Mouse, Creep	151		
Crow and Hawk	138	Jolo Farewell	16
Daddy	30	Joy to the World	129
Dance After Work	90		
<i>Dangál Ng Magulang at Ng Bayan</i>	160	<i>Kaluluwá</i>	122
Dear Old Santa Claus	132	<i>Kanaryo</i>	66
Dolly's Lullaby	127	Katydid	166
Dove's Good Morning, The	54	Keys of the Heart	59
Drink Pure Water	27	Kilyawan	150
		Kindness	179
Elves and the Shoemaker, The	66	Kittens	83
Eskimo Hunter, The	64	<i>Kutsero</i>	146
Fair Bukidnon	45	Labandera Dance	12
False Alarm	98	Leron, Leron, Beloved	78

	PAGE		PAGE
<i>Leron, Leron, Sintá</i>	78	Pomegranate, The	163
<i>Litpay Dance</i>	92	Postman, The	58
Little Brook	38	Pounding Rice	43
Little Huntsman, The	82	<i>Pukyutan</i>	139
Little Sister's Lullaby	5	<i>Puno Ng Granada</i>	163
Little Thread of Gold	68	Pure Heart	179
Lonely Wind, The	170	<i>Pusong Malinis</i>	179
Long Ago in Spain	106	Rain	189
<i>Mabáñ Na Batà</i>	8	Rainbow, The	157
<i>Mabangong Bulaklák</i>	162	Raindrops	85
<i>Magbayó</i>	43	Rice Planting Song	20
<i>Mag-ingat Sa Apóy</i>	13	Rigodon	110
<i>Maglaró</i>	108	Ring a Ring o' Roses	187
<i>Magtanim</i>	20	River, The	182
<i>Magtanim</i>	112	Rooster's Good Morning, The	54
<i>Maligayang Paskó</i>	133	Safety First	11
Market Day	181	<i>Sa Isáng Batà</i>	177
<i>Matulog Na Bunsó Ko</i>	69	<i>Sa Lupá Ng Pangarap</i>	15
Maya, The	153	Santa Clara	124
Meadow Butterfly, The	94	Sewing School	180
Meme, My Baby	57	Shower, The	188
Mister Moon	76	<i>Si Alí kong Nena</i>	60
Mother's Day Song	114	Silent Night, Holy Night	128
Mulberry Bush, The	71	Sing and Dance	108
Mushroom Dance	104	Singing Game, A	70
<i>Mutá Ko, Paalam</i>	16	Skiping Dance	92
My Dolly's Name	76	Skiping Rope, The	73
My Little Hero	10	Sleep, Little Treasure	7
My Little House	174	Slumber Song	69
My Philippines	39	Snail, The	166
Negrito Folk Dance	97	Snowflakes	99
Negritos of the Mountains	61	Soldier, Soldier!	187
<i>Neneng</i>	26	Song of Praise	123
<i>Ngipi'y Lanisin</i>	6	Song of the Maya	130
Nipa Homes	14	Song of the Orphan	65
Nipa-Thatched House, A	32	Store, The	159
Now the Sun Is Sinking	188	Street Music	49
<i>O Bayan Ko</i>	39	Sugar Land	53
O Christmas Tree	134	Summer Song	161
O Fortune!	48	<i>Sumpiya Kasitaw</i>	88
<i>O Kapalaran</i>	48	Sunset on the Rice Fields	173
Off to Market	66	Surprise, A	40
Oh, What a Sweet Little White Mouse	142	<i>Sust Ng Pusò</i>	69
<i>Oheng-Oheng</i>	104	Swallows, The	143
Old Chang, the Crab	169	Swat the Flies	180
On Christmas Day in the Morning	38	Tail-less Lizard, The	137
On Coconut Husk	183	Thanksgiving Day	155
Oriole's Nest, The	178	Tinkling	121
Our Flag	37	To a Child	177
Our Mother's Care	175	To a River	167
<i>Pagbatí</i>	161	Traffic Rules	183
<i>Paggalang</i>	179	Twinkling Fireflies	116
<i>Paghehele</i>	57	Two Soldiers	89
<i>Pag-ibig Sa Mga Bayani</i>	41	Umbrella Hats	168
<i>Pagkatapos Ng Gáwain</i>	90	<i>Utang Sa Kalabaw</i>	62
<i>Paglubóg Ng Araw Sa Kabukiran</i>	173	<i>Uwák at Lawin</i>	138
<i>Pagtatanim Ng Palay</i>	28	<i>Uwá Na</i>	171
<i>Panonang</i>	19	Valentine Song	118
Paper Boats	184	Wah-wah-tay-see	169
<i>Paruparóng-Bukid</i>	94	<i>Watawat Kong Mahá</i>	37
Patient Carabao, The	141	We Love the Heroes	41
<i>Pato</i>	76	What I Like	100
Philippine Hymn	34	Whippoorwill	126
Philippines, My Philippines	42	Why Mayas Are Gay	148
Pink Pig, The	145	Wild Pigeon, The	75
Pi-pi-pi-yo-go	90	Will You Come With Me?	86
Pipit, Pipit	148	Yellow Oriole	147
Planting Duhát, Maugo, and Santol Trees	112		
Planting Rice	28		
Polly's Bonnet	46		



UNIVERSITY OF MICHIGAN



3 9015 04139 4670

